

**EXTOL®**  
*Lady*

402401

Vrtací akušroubovák / CZ  
Vřtací aku skrutkovač / SK  
Akkus fúrócsavarozó / HU  
Akku-Bohrschrauber / DE  
Cordless drill / EN

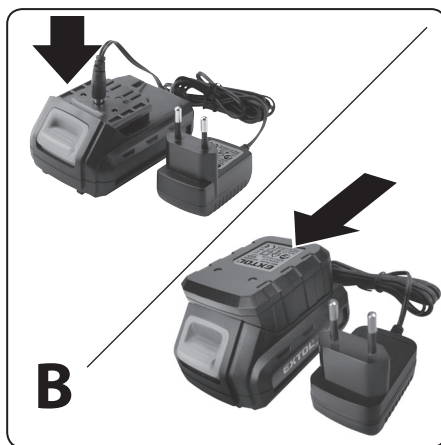
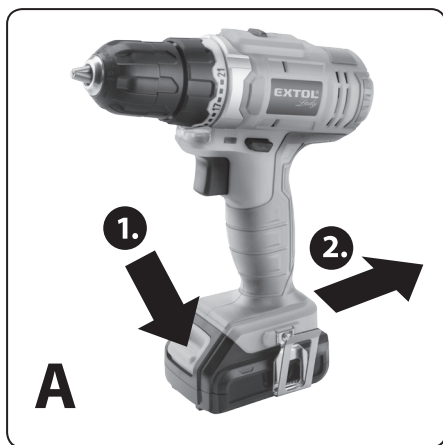
Taladro destornillador  
con acumulador,  
juego en bolso / ES  
Trapano avvitatore  
a batteria, kit in borsa / IT  
Tournevis de perçage  
sans fil, kit en sac / FR



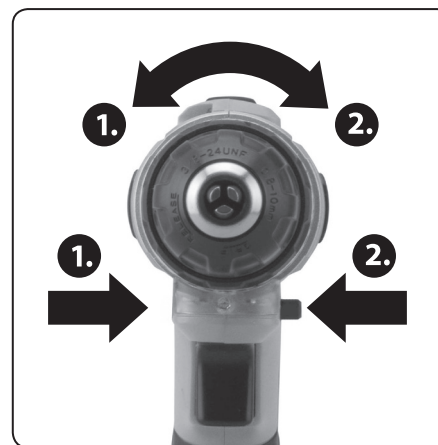
CE

Původní návod k použití  
Preklad pôvodného návodu na použitie  
Az eredeti használati utasítás fordítása  
Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung  
Translation of the original user's manual  
Traducción del manual de uso original  
Traduzione del manuale per l'uso originale  
Traduction du mode d'emploi original





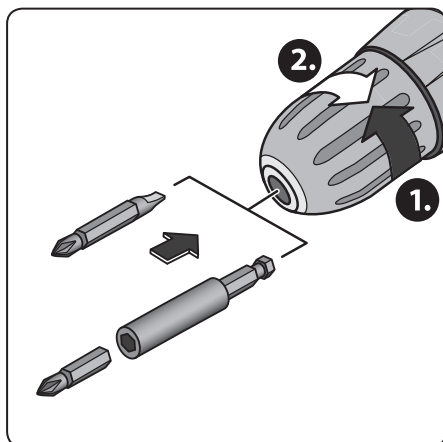
Obr. 1 / 1. ábra / Abb. 1 / Fig. 1



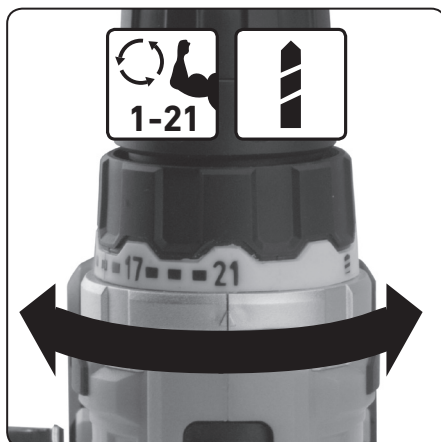
Obr. 4 / 4. ábra / Abb. 4 / Fig. 4



Obr. 5 / 5. ábra / Abb. 5 / Fig. 5



Obr. 2 / 2. ábra / Abb. 2 / Fig. 2



Obr. 3 / 3. ábra / Abb. 3 / Fig. 3



Obr. 6 / 6. ábra / Abb. 6 / Fig. 6

## Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevíli značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz info@madalbal.cz**

**Tel.: +420 577 599 777**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum vydání:** 1.4.2020

## I. Technické údaje

Objednávací číslo	402401
Typ akumulátoru	Li-ion
Max. svorkové/jmenovité napětí; kapacita akumulátoru	12 V/10 V DC; 1300 mAh
Krouticí moment	18 Nm
Počet akumulátorů v dodávce	1
Doba nabíjení plně vybitého akumulátoru <sup>1)</sup>	4,5 hod.
Nepřetržitá doba chodu při max. otáčkách z plného nabití akumulátoru <sup>1)</sup>	0,5 hod.
Počet stupňů kroutícího momentu	21+vrtání
Otáčky bez zatížení	I. 0-400 min <sup>-1</sup> II. 0-1500 min <sup>-1</sup>
Upínací rozsah	0,8-10 mm
Závit skličidlové hlavy	3/8-24 UNF
Hmotnost s akumulátorem	0,95 kg
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub> a výkonu L <sub>WA</sub> ; nejistota K <sup>2)</sup>	L <sub>pA</sub> =81 dB(A), L <sub>WA</sub> =92 dB(A) K=±5dB(A)
Max. celkové vibrace a <sub>h,D</sub> (vrtání) na rukojeti (součet tří os); nejistota K <sup>2)</sup>	2,29 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5 m/s <sup>2</sup>
NABÍJEČKA	402400A
Napájecí napětí nabíječky	100-240 V~50/60 Hz
Výstup nabíječky	15 V; 0,25 A DC

Tabulka 1

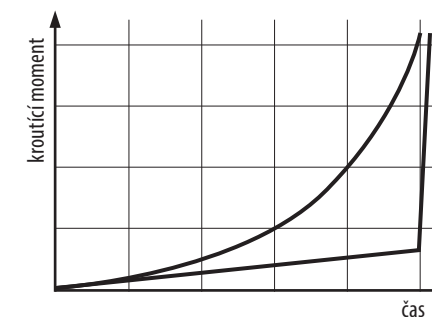
- 1) Uvedená doba se vztahuje k neopotřeбенému akumulátoru. Akumulátory podléhají opotřeбенí (stárnutí) v závislosti na četnosti používání a zatěžování, nevhodných klimatických podmínkách (mráz), jde o přirozený jev. Starý akumulátor bude rychleji vybitý než nový a rovněž bude nižší výkon akušroubováku. Doba nepřetržitého chodu byla měřena při max. otáčkách bez zatížení do přerušení chodu v důsledku vybití akumulátoru.  
Doba nabíjení byla měřena nabíjením plně vybitého akumulátoru do plného nabití.
- 2) Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se změnila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

### ⚠ VÝSTRAHA

- Emise vibrací a hluku během skutečného používání nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.
- Je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).

## II. Charakteristika – účel použití

- Vrtací akušroubovák Extol® Lady 402401 je určen k dotahování a povolování šroubů či vrtutí, dále k vrtání do dřeva, kovu a plastů.
- Nízká hmotnost, ergonomický tvar a vyvážení akušroubováku činí práci příjemnější a méně únavnou.
- Zabudovaná LED dioda osvětluje pracovní místo a pogumovaná rukojeť tlumí vibrace a činí práci příjemnější a bezpečnější.
- Kroutící moment akušroubováku má tzv. „soft“ a „hard“ profil v závislosti na materiálu a typu činnosti. Od začátku vrtání (při nastaveném kroutícím momentu) či šroubování vrtutí do měkkého dřeva či plastu (měkkých materiálů) se kroutící moment pozvolna zvyšuje v závislosti na hloubce zavrtaného vrtáku či zašroubovaného vrtutu (viz křivka v grafu s pozvolným náběhem, tzv. „soft“ kroutící moment). V případě šroubování dlouhých vrtutí do tvrdých materiálů, ale i vrtání do tvrdších materiálů a zejména pak při dotahování, začne kroutící moment náhle velmi rychle narůstat až po dosažení max. hodnoty kroutícího momentu nastavené na prstenci akušroubováku v rámci přednastaveného rychlostního stupně 1 nebo 2. (viz křivka v grafu se zlomovým nárůstem kroutícího momentu tzv. „hard“ kroutící moment).



Obr. 7

- Nabíječka akumulátoru nemá zásuvný modul pro zasunutí akumulátoru, ale nabíječka se k akumulátoru připojí pouze prostřednictvím konektoru, čímž je snížen potřebný skladovací prostor, viz obr.1B.

- Díky Li-ion akumulátoru je možné akumulátor dobít i ze stavu neúplného vybití, aniž by se tím snižovala jeho kapacita, což umožňuje mít akušroubovák brzy připravený k dlouhodobějšímu použití.
- Li-ion akumulátor má vyšší „koncentraci energie“ než např. nikl- kadmiový akumulátor, a proto má menší rozměry a nižší hmotnost.



- Li-ion akumulátor ztrácí energii vlivem samovybitení velmi pomalu (cca 4% za měsíc) a vydrží dlouho nabitý. Akušroubovák je tak možné použít ihned v případě potřeby bez nutnosti dobíjení po dlouhodobějším odstavení z provozu.
- LED svítidlo pod tělem akušroubováku osvětluje pracovní místo po uvedení akušroubováku do chodu.

### III. Součásti a ovládací prvky

#### Obr.5: pozice, popis

- 1) Sklíčidlo pro upnutí nástroje (hrotu, vrtáku)
- 2) Otočná část sklíčidlové hlavy pro rozevření či sevření sklíčidla
- 3) Prsteneč pro nastavení krouticího momentu či režimu vrtání
- 4) Přepínač převodovky pro nastavení rychlostního stupně I. a II.
- 5) Větrací otvory motoru
- 6) Přepínač směru otáčení/ pojistka proti neúmyslnému stisknutí povozního spínače při střední pozici přepínače
- 7) Rukojeť
- 8) Závěska pro zavěšení akušroubováku např. za opasek

- 9) Odnímatelný akumulátor
- 10) Tlačítko pro odejmutí akumulátoru
- 11) Provozní spínač
- 12) LED kontrolka signalizující úroveň nabití akumulátoru
- 13) LED svítidlo pro osvětlení pracovního místa

### IV. Před uvedením do provozu

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznámte se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem vypnutí přístroje, abyste mohli ihned vypnout případně nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část přístroje jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány nebo zda nechybí. Toto platí i pro nabíječku. Je-li nabíječka poškozena, nepoužívejte ji a zajistěte její náhradu za originální nabíječku od výrobce. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat jinou neoriginální nabíječku, která není přímo určena pro daný akumulátor.

Přístroj s poškozenými částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu v autorizovaném servisu značky- viz kapitola Servis a údržba.

- Před vkládáním/výměnou nástroje odpojte konektor nabíječky z akušroubováku.

#### NABÍTÍ AKUŠROUBOVÁKU

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Akušroubovák je dodáván jen v částečně nabitém stavu, proto je nutné jej před použitím nabít.
1. Baterii zasuňte do nabíječky nebo konektor nabíječky přímo zasuňte do baterie dle varianty provedení v dodávce, viz. obr. 1B. Vždy nejprve před připojením nabíječky do zásuvky s el. proudem připojte konektor nabíječky k akumulátoru.

2. Před zasunutím nabíječky do zásuvky s el. proudem zkontrolujte, zda hodnota napětí v zásuvce odpovídá hodnotě 100-240 V~50/60 Hz. Nabíječku je možné používat v tomto rozsahu napětí. Nabíječku před zasunutím do zásuvky s napětím zkontrolujte, zda nějaká její část není poškozena, pokud ano, nabíječku nepoužívejte a náhradu zajistěte v autorizovaném servisu značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).
  - Po připojení nabíječky do zásuvky s el. proudem dojde k rozsvícení červené LED diody na akumulátoru. Plně nabití akumulátoru je signalizováno zhasnutím červené diody a rozsvícením zelené diody (doba do plného nabití akumulátoru pro každý model akušroubováku je uvedena v tabulce s technickými údaji). Právo na změnu výše popsané signalizace nabíjení a nabití vyhrazeno z důvodu možné změny z výroby.
3. Po ukončení nabíjení nejprve odpojte nabíječku od zdroje el. proudu a poté konektor nabíječky od akušroubováku, nikoli v opačném pořadí kroků.

#### VLOŽENÍ/VÝMĚNA NÁSTROJE

- Otáčením přední části sklíčidlové hlavy otevřete sklíčidlo a do sklíčidla zasuňte stopku nástroje a nástroj zajistěte sevřením sklíčidla otáčením sklíčidlové hlavy v opačném směru, viz. obr.2. Nástroj musí být ve sklíčidle zasunutý dostatečně hluboko, aby byl dostatečně zajištěn pro práci.

#### NASTAVENÍ VHODNÉHO KROUTICÍHO MOMENTU PRO UTAHOVÁNÍ/POVOLOVÁNÍ

- Aby nedošlo ke stržení vzoru hlavy šroubu, hran hrotu či poškození materiálu, do kterého je šroub šroubován vlivem příliš vysokého krouticího momentu např. při šroubování tenkých šroubů do měkkých materiálů, je vhodné otáčením prstence pro nastavení krouticího momentu nastavit postupně vyšší krouticí moment v rozsahu stupně 1- 21, viz obr.3. Jakmile je dosaženo nastaveného krouticího momentu, přestane se hrot otáčet a vřeteno začne uvnitř akušroubováku „přeskakovat“ aniž by se otáčelo. Pokud není šroub zvoleným nastaveným momentem dostatečně zašroubován či povolen, je nutné zvýšit krouticí moment o potřebný stupeň. Optimální nastavení krouticího momentu je vhodné provést praktickou zkouškou na vzorku šroubovaného materiálu s použitím téhož materiálu a šroubu.

- Průběh krouticího momentu v závislosti na materiálu je popsán v textu k obr.7.

#### NASTAVENÍ SMĚRU OTÁČENÍ VŘETENA/ BLOKACE OTÁČENÍ VŘETENA

- Pro utahování přepněte přepínač směru otáčení doprava a pro povolování doleva dle šipek, viz obr.4.
- Pro případ neúmyslného uvedení akušroubováku do chodu, např. pokud akušroubovák nepoužíváte nebo necháváte-li jej bez dozoru, přepněte tentýž přepínač do střední polohy. Tím dojde k zablokování provozního spínače proti neúmyslnému stisknutí a tím i neúmyslnému uvedení akušroubováku do chodu.

#### NASTAVENÍ RYCHLOSTNÍHO STUPNĚ

- Přepínačem rychlostního stupně obr. 5 nastavte rychlostní stupeň podle prováděné činnosti.
  - ➔ Pro utahování či povolování nastavte rychlostní stupeň 1 s nižšími otáčkami a vyšší silou, pro vrtání stupeň 2 s vyššími otáčkami a nižší silou.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Přenastavení rychlosti otáčení neprovádějte za provozu akušroubováku, poškozuje to převodovku.

### V. Zapnutí/vypnutí

- Pro uvedení akušroubováku do chodu stiskněte provozní spínač (obr.6, pozice 11) a tím dojde také rozsvícení LED svítidla pro osvětlení pracovního místa (obr.6, pozice 13). Otáčky jsou v rámci přednastaveného rychlostního stupně (1 nebo 2) regulovány mírou stisknutí provozního spínače.
- Pro vypnutí akušroubováku provozní spínač uvolněte.
- Pokud během chodu přístroje bude patrný nestandardní zvuk, vibrace či chod, přístroj ihned vypněte a zjisti- tete a odstraňte příčinu nestandardního chodu. Je-li nestandardní chod způsoben závadou uvnitř přístroje, zajistěte jeho opravu v autorizovaném servisu značky Extol® prostřednictvím prodávajícího nebo se obraťte přímo na autorizovaný servis (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).
- Úroveň nabití je signalizována diodou obr.6, pozice 12. Pokud je akumulátor plně nabit, svítí zeleně, přičemž intenzita světla se snižuje v závislosti na vybití akumu-



látoru.

Pokud je akumulátor vybitý, kontrolka bude svítit červeně, přičemž se bude projevovat vliv elektronické ochrany akumulátoru proti nárazovému odběru proudu, viz odstavec níže.

## VI. Způsob práce

- Na šroub nasadte nejprve hrot a pak akušroubovák uveďte do chodu, jinak otáčející se nástroj nedosedne do hlavičky šroubu a může z něj sklouznout.
- Délka a průměr vrutů použitelných pro akušroubovák záleží na tvrdosti dřeva, a proto nejprve vyzkoušejte, zda akušroubovák zvládne zvolený vrut do dřeva našroubovat.
- Akušroubovák při práci pevně držte.
- Před odložením akušroubováku jej vypněte a vyčkejte, až se unášec přestane otáčet. Otáčející se unášec může o něco zavadit, což může vést ke ztrátě kontroly nad přístrojem.
- Akušroubovák nepřetěžujte. Dodržujte pravidelný režim práce s přestávkami.

### OCHRANA AKUMULÁTORU PROTI NÁRAZOVÉMU ODBĚRU PROUDU



#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Akumulátor akušroubováku je vybaven elektronickou ochranou proti nárazovému odběru proudu při více vybitém akumulátoru, který ho poškozuje. Tato ochrana se projevuje tak, že při více vybitém akumulátoru se chod akušroubováku najednou zastaví i při stisknutí provozního spínače. Po uvolnění a opětovném stisknutí provozního spínače po určité chvíli, se akušroubovák opět na krátkou chvíli rozběhne, ale pak se jeho chod opět zastaví. Nejedná se o vadu akumulátoru, ale elektronickou ochranu.

- Akumulátor podléhá opotřebení v závislosti na stáří, intenzitě používání a nevhodných klimatických jevech (např. mrazu). Je přirozeným jevem, že starý či hodně používaný akumulátor má nižší kapacitu, tj. rychleji se vybíjí a je nutné jej častěji nabíjet, klesá výkon přístroje.

## VII. Bezpečnostní pokyny pro vrtačky

### 1) Bezpečnostní pokyny pro všechny pracovní činnosti

a) **Při provádění činnosti, kde se obráběcí nástroj může dotknout skrytého vedení nebo svého vlastního přívodu, držte elektromechanické nářadí za úchopové izolované povrchy.** *Dotyk obráběcího nástroje se „živým“ vodičem může způsobit, že se neizolované kovové části elektromechanického nářadí stanou živými a mohou vést k úrazu uživatele elektrickým proudem.*

### 2) Bezpečnostní pokyny v případě použití dlouhých vrtáků

a) **Nikdy nepoužívejte stroj na vyšší otáčky, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku.** *Při vyšších otáčkách je pravděpodobné, že se vrták ohne, jestliže se nechá točit volně, aniž by byl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění osob.*

b) **Na začátku vrtání je nutno mít vždy nízké otáčky a špička vrtáku se musí dotýkat obrobku.** *Při vyšších otáčkách je pravděpodobné, že se vrták ohne, jestliže se nechá točit volně, aniž by byl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění osob.*

c) **Je nutno tlačit pouze v přímém směru s vrtákem a nesmí se působit nadměrným tlakem.** *Vrtáky se mohou ohnout, a mohou prasknout nebo způsobit ztrátu kontroly, což může vést k poranění osob.*

- Při vrtání do materiálů, při němž vzniká prach, např. při vrtání do zdiva, zajistěte odsávání prachu prostřednictvím další osoby použitím vhodného průmyslového vysavače přiložením hubice vysavače k vrtanému místu a rovněž používejte certifikovanou ochranu dýchacích cest s dostatečnou úrovní ochrany. Vdechování prachu je zdraví škodlivé. K odsávání prachu nepoužívejte vysavač určený k úklidu domácnosti.

**Poznámka:** Vrtačky nejsou určeny pro osazení diamanto-

vým korunkovým vrtákem.

- Akušroubovák za chodu vytváří elektromagnetické pole, které může negativně ovlivnit fungování aktivních či pasivních lékařských implantátů (kardio-stimulátorů) a ohrozit život uživatele. Před použitím tohoto nářadí se informujte u lékaře či výrobce implantátu, zda můžete s tímto přístrojem pracovat.



- Před výměnou nástroje, údržbou, pokud jej necháváte bez dozoru, přepravou a skladováním uzamkněte provozní spínač přepnutím přepínače směru otáčení do střední pozice, aby nemohlo dojít k neúmyslnému uvedení do chodu.
- Přístroj nepoužívejte k jinému účelu použití, než ke kterému je určen. Přístroj neupravujte pro jiný účel použití.

## VIII. Bezpečnostní pokyny k akumulátoru a nabíječce

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NABÍJEČKU

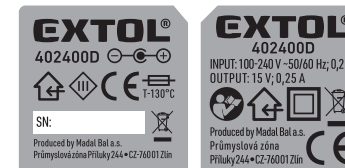
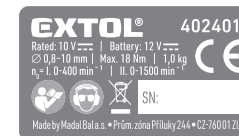
- Před nabíjením si přečtěte návod k používání.
- Nabíječka je určena pouze pro nabíjení uvnitř prostor. Je nutné ji chránit před deštěm, vysokou vlhkostí a teplotami nad 45°C.
- Zamezte používání nabíječky osobám (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče bez dozoru nebo poučení. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Obecně se nebere v úvahu používání nabíječky velmi malými dětmi (věk 0-3 roky včetně) a používání mladšími dětmi bez dozoru (věk nad 3 roky pod 8 let). Připouští se, že těžce hendikepovaní lidé mohou mít potřeby mimo úroveň stanovenou touto normou (EN 60335).
- Při nabíjení zajistěte větrání, neboť při nabíjení může dojít k úniku par, je-li akumulátor poškozen v důsledku špatného zacházení.
- Akumulátor nabíjejte v rozmezí teploty 10°C až 40°C.

## DOPLŇKOVÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTOR



- Akumulátor chraňte před deštěm, mrazem, vysokou vlhkostí, vysokými teplotami, před mechanickým poškozením, nikdy jej neotvírejte a nespalujte. Před uskladněním jej odejměte z akumarádi a plně nabijte. Akumulátor skladujte plně nabitý odejmutý z nářadí a z důvodu udržení co nejdelší životnosti jej po několika měsících plně nabijte.
- Kontakty akumulátoru chraňte před znečištěním, deformací či jiným poškozením a před vodivým přemostěním kontaktů přelepením konektorů např. lepicí páskou, aby nedošlo k jejímu zkratování a následně k požáru či výbuchu.
- Zajistěte, aby si s akumulátorem nehrály děti.

## IX. Odkaz na štítek a piktogramy



	Před použitím si přečtěte návod.
	Při práci musí obsluha a osoby v okolí používat certifikovanou ochranu zraku a sluchu s dostatečnou úrovní ochrany.
	Třída ochrany III.
	Odpovídá příslušným požadavkům EU.
	Zařízení třídy ochrany II.

	Zásuvka určena pro dobíjení akumulátorové baterie stejnosměrným proudem.
	Stejnoseměrné napětí.
	Tepelná pojistka nabíječky.
	Nabíječka je určena pro použití pouze v uzavřených prostorech. Nutno chránit před vniknutím vody a vysokou vlhkostí.
	Symbol elektroodpadu. Nepoužitelný výrobek dle směrnice 2012/19 EU nesmí být vyhozen do směsného odpadu, ale musí být odevzdán k ekologické likvidaci do sběru elektrozařízení. Z přístroje uživatel či pracovník sběru surovin musí vyjmout akumulátor.
	Demontovaný akumulátor dle směrnice 2006/66 ES nesmí být vyhozen do směsného odpadu, ale musí být odevzdán na příslušném sběrném místě baterií.

Tabulka 2

## X. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

### ⚠ VÝSTRAHA!

Je nutno přečíst všechny bezpečnostní pokyny, návod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Veškeré pokyny a návod k používání se musí uschovat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

#### 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pracoviště je nutné udržovat v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.
- Elektrické nářadí se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé

kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparu.

- Při používání elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob. Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoliv způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo mokrú. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům. Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutné chránit před horkem, mastnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Použití prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)“ nebo „jistič unikajícího proudu (ELCB)“.

#### 3) BEZPEČNOST OSOB

- Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a strážlivě uvažovat. Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha unavena nebo pod vlivem drog, alko-

holu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.

- Používat osobní ochranné pracovní prostředky. Vždy používat ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
  - Je nutno vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje. Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, zvedáním či přenášením nářadí v poloze vypnuto. Přenášením nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
  - Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
  - Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpečně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat stabilní postoj a rovnováhu. To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.
  - Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
  - Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícími prachem.
  - Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.
- 4) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ
- Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat. Je nutné používat správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
  - Nesmí se používat elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
  - Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrického nářadí je nutno vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického nářadí, je-li odnímatelná. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
  - Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skladovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
  - Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udržovat. Je třeba kontrolovat seřízení pohyblivých částí a jejich pohyblivost, soustředit se na pracovní, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.
  - Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté. Správně udržované a naostřené rezační nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
  - Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. je nutno používat v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
  - Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot. Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.

## 5) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA BATERIOVÉHO NÁŘADÍ

- a) **Nabíjejte pouze nabíječem, který je určen výrobcem.** Nabíječ, který může být vhodný pro jeden typ bateriové soupravy, může být při použití s jinou bateriovou soupravou příčinou nebezpečí požáru.
- b) **Nářadí používejte pouze s bateriovou soupravou, která je výslovně určena pro dané nářadí.** Používání jakýchkoli jiných bateriových souprav může být příčinou nebezpečí úrazu nebo požáru.
- c) **Není-li bateriová souprava právě používána, chráňte ji před stykem s jinými kovovými předměty jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby, nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit spojení jednoho kontaktu baterie s druhým.** Zkratování kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **Při nesprávném používání mohou z baterie unikat tekutiny; vyvarujte se kontaktu s nimi. Dojde-li k náhodnému styku s těmito tekutinami, opláchněte postižené místo vodou. Dostane-li se tekutina do oka, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Tekutiny unikající z baterie mohou způsobit záněty nebo popáleniny.**
- e) **Bateriová souprava nebo nářadí, které je poškozeno nebo přestavěno, se nesmí používat.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně, které může mít za následek oheň, výbuch nebo nebezpečí úrazu.
- f) **Bateriové soupravy nebo nářadí se nesmí vystavovat ohni nebo nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě vyšší než 130°C může způsobit výbuch.
- g) **Je nutno dodržovat všechny pokyny nabíjení a nenabíjet bateriovou soupravu nebo nářadí mimo teplotní rozsah, který je uveden v návodu k používání.**  
*Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách, které jsou mimo uvedený rozsah, mohou poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.*

## 6) SERVIS

- a) **opravy vašeho bateriového nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly.** Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti nářadí jako před opravou.

- b) **Poškozené bateriové soupravy se nesmí nikdy opravovat.** Oprava bateriových souprav by měla být prováděna pouze u výrobce nebo v autorizovaném servisu.

## XI. Údržba a servis

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Udržujte čisté větrací otvory motoru akušroubováku. Zanesené otvory brání proudění vzduchu do motoru, čímž není umožněno dostatečné chlazení, což může vést k požáru.
- K čištění přístroje použijte vlhký hadřík namočený v roztoku saponátu, zamezte vniknutí vody do nářadí. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky a rozpouštědla. Vedlo by to k poškození plastového krytu přístroje.
- Z bezpečnostních důvodů používejte výhradně originální díly výrobce.
- V případě reklamace se obraťte na obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili nebo také na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu)
- Opravy přístroje smí provádět pouze autorizovaný servis značky Extol®.
- **Bezplatná záruční oprava se vztahuje pouze na výrobní vady výrobku (skryté a vnější) a nevztahuje se na opotřebení výrobku v důsledku nadměrné zátěže či běžného používání nebo na poškození výrobku způsobené nesprávným používáním.**
- V případě sporu mezi kupujícím a prodávajícím ve vztahu kupní smlouvy, který se nepodařilo mezi stranami urovnat přímo, má kupující právo obrátit se na obchodní inspekci jako subjekt mimosoudního řešení spotřebitelských sporů. Na webových stránkách obchodní inspekce je odkaz na záložku „ADR-mimosoudní řešení sporů“.

### NÁHRADNÍ DÍLY K ZAKOUPENÍ V PŘÍPADĚ POTŘEBY

Náhradní díl	Objednací číslo
Akumulátor	402401B
Nabíječka	402400A

Tabulka 3

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Po vyprodávání skladových zásob akumulátorů a nabíječů s objednávacími čísly uvedenými v tabulce 3, které jsou vzájemně kompatibilní pro daný model akušroubováku, je nutné v případě potřeby zakoupení akumulátoru k němu současně zakoupit i nabíječku pro daný model akušroubováku s objednávacími čísly uvedenými v tabulce 4, protože nabíječkou s objednávacím číslem uvedeným v tabulce 4, přestože náhradní akumulátor uvedený v tabulce 4 lze použít modelů akušroubováků zakoupených v minulosti.

Náhradní díl/model akušroubováku	402401
Akumulátor	402401E
Nabíječka	402400D

Tabulka 4

## XII. Skladování

- Očištěný přístroj skladujte na suchém místě mimo dosah dětí s teplotami do 45°. Nářadí chráňte před přímým slunečním zářením a sálavými zdroji tepla.

## XIII. Likvidace odpadu

- Obaly výrobku vyhoďte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.



Výrobek obsahuje elektronické součásti, a proto podle evropské směrnice 2012/19 EU nesmí být

vyhozen do směsného odpadu, ale musí být odevzdán na příslušných sběrných místech k ekologické likvidaci. Před likvidací akušroubováku z něj vyjměte Li-ion akumulátor. Akumulátor však neotvírejte. Podle směrnice 2006/66 ES nesmí být akumulátory vyhozeny do směsného odpadu, ale musí být odevzdány na sběrných místech baterií odděleně k ekologické recyklaci, protože obsahuje provozní náplň, které jsou nebezpečné pro životní prostředí. Informace o sběrných místech obdržíte na obecním úřadě.

## XIV. Záruční lhůta a podmínky (práva z vadného plnění)

- Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen mu poskytnout práva z vadného plnění v písemné formě.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz).

V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**.

## ES Prohlášení o shodě

Výrobce: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,  
že následně popsaný předmět prohlášení  
je ve shodě se všemi příslušnými ustanoveními harmonizačních právních předpisů Evropské unie:  
2006/42 ES; (EU) 2014/30; (EU) 2011/65.  
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Extol® Lady 402401  
Akušroubovák 12 V/10 V DC Li-ion, 1300 mAh

**Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují),  
které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:**

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 63000:2018

Kompletaci technické dokumentace (2006/42 ES) provedl Martin Šenkýř se sídlem na adrese společnosti Madal Bal a.s.,  
Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.  
Technická dokumentace (2006/42 ES) je k dispozici na výše uvedené adrese společnosti Madal Bal, a.s.

Místo a datum vydání ES prohlášení o shodě: Zlín 01.06.2020  
Osoba oprávněná vypracováním ES prohlášení o shodě jménem výrobce  
(podpis, jméno, funkce):



Martin Šenkýř  
člen představenstva a.s.

## Úvod

Vážený zákazník,  
ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.  
Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaných normami a predpismi Európskej únie.  
S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznicke a poradenské centrum:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91    Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Priemyselná zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 1.4.2020

## I. Technické údaje

Objednávacie číslo	402401
Typ akumulátora	Li-ion
Max. svorkové/menovité napätie; kapacita akumulátora	12 V/10 V DC; 1300 mAh
Krútiaci moment	18 Nm
Počet akumulátorov v dodávke	1
Čas nabíjania plne vybitého akumulátora <sup>1)</sup>	4,5 hod.
Nepretržitý čas chodu pri max. otáčkach z plného nabitia akumulátora <sup>1)</sup>	0,5 hod.
Počet stupňov krútiaceho momentu	21 + vrtanie
Otáčky bez zaťaženia	I. 0 – 400 min <sup>-1</sup> II. 0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Upínací rozsah	0,8-10 mm
Závit skľučovadlovej hlavy	3/8-24 UNF
Hmotnosť s akumulátorom	0,95 kg
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub> a výkonu L <sub>WA</sub> ; neistota K <sup>2)</sup>	L <sub>pA</sub> = 81 dB(A), L <sub>WA</sub> = 92 dB(A) K = ± 5 dB(A)
Max. celkové vibrácie a <sub>h,D</sub> (vrtanie) na rukoväti (súčet troch osí); neistota K <sup>2)</sup>	2,29 m/s <sup>2</sup> ; K = ± 1,5 m/s <sup>2</sup>
NABÍJAČKA	402400A
Napájacie napätie nabíjačky	100 – 240 V~ 50/60 Hz
Výstup nabíjačky	15 V; 0,25 A DC

Tabuľka 1



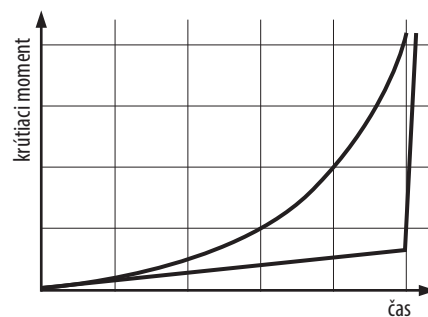
- 1) Uvedený čas sa vzťahuje k neopotrebovanému akumulátoru. Akumulátory podliehajú opotrebovaniu (starnutiu) v závislosti od častosti používania a zaťažovania, nevhodných klimatických podmienok (mráz). Ide o prirodzený jav. Starý akumulátor sa rýchlejšie vybije než nový a zároveň bude nižší výkon akuskrutkovača. Čas nepretržitého chodu bol meraný pri max. otáčkach bez zaťaženia do prerušenia chodu v dôsledku vybitia akumulátora. Čas nabíjania bol meraný nabíjaním plne vybitého akumulátora do plného nabitia.
- 2) Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.

### ⚠ VÝSTRAHA

- Emisie vibrácií a hluku počas skutočného používania náradia sa môže líšiť od deklarováných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.
- Je nutné určiť bezpečnostné meranie na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítať so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, v ktorom je náradie vypnuté a kedy beží naprázdno okrem času spustenia).

## II. Charakteristika – účel použitia

- Vrtací akuskrutkovač Extol® Lady 402401 je určený na dotahovanie a povoľovanie skrutiek či samorezných skrutiek, ďalej na vrtanie do dreva, kovu a plastov.
- Nízka hmotnosť, ergonomický tvar a vyváženie akumulátorového skrutkovača robia prácu príjemnejšou a menej únavnú.
- Zabudovaná LED dióda osvetľuje pracovné miesto a pogumovaná rukoväť tlmí vibrácie a prácu s náradím robí príjemnejšou a bezpečnejšou.
- Krútiaci moment akuskrutkovača má tzv. „soft“ a „hard“ profil v závislosti od materiálu a typu činnosti. Od začiatku vrtania (pri nastavenom krútiacom momente) či skrutkovania skrutiek do mäkkého dreva či plastu (mäkkých materiálov) sa krútiaci moment pozvoľna zvyšuje v závislosti od hĺbky zavrtaného vrtáka či zaskrutkovanej skrutky (pozrite krivku v grafe s pozvoľným nábehom, tzv. „soft“ krútiaci moment). V prípade skrutkovania dlhých skrutiek do tvrdých materiálov, ale aj vrtania do tvrdších materiálov a najmä potom pri dotahovaní, začne krútiaci moment náhle veľmi rýchlo narastať až po dosiahnutí max. hodnoty krútiaceho momentu nastavenej na prstenci akuskrutkovača v rámci prednastaveného rýchlostného stupňa 1 alebo 2. (pozrite si krivku v grafe so zlomovým nárastom krútiaceho momentu, tzv. „hard“ krútiaci moment).



Obr. 7

- Nabíjačka akumulátora nemá zásuvný modul na zasunutie akumulátora, ale nabíjačka sa k akumulátoru pripojí iba prostredníctvom konektora, čím sa zníži potrebný skladovací priestor, pozrite obr. 1B.

- Vďaka Li-ion akumulátoru je možné akumulátor nabiť aj zo stavu neúplného vybitia bez toho, aby sa tým znižovala kapacita, čo umožňuje mať akumulátorový skrutkovač včas pripravený na dlhodobšie použitie.
- Li-ion akumulátor má vyššiu „koncentráciu energie“ ako napr. niklovo-kadmiový akumulátor a preto má menšie rozmery a nižšia hmotnosť.



- Li-ion akumulátor stráca energiu vplyvom samovybitia veľmi pomaly (cca 4 % za mesiac) a vydrží dlho nabitý. Akumulátorový skrutkovač je tak možné použiť okamžite v prípade potreby bez nutnosti nabiť ho po dlhodobejšom odstavení z prevádzky.
- LED svetidlo pod telom akumulátorového skrutkovača osvetľuje pracovné miesto po uvedení akumulátorového skrutkovača do chodu.

## III. Súčasti a ovládacie prvky

### Obr. 5; pozícia, popis

- 1) Skľučovadlo na upnutie nástroja (hrotu, vrtáka)
- 2) Otočná časť skľučovadlovej hlavy na rozovretie či zovretie skľučovadla
- 3) Prsteneček na nastavenie krútiaceho momentu či režimu vrtania
- 4) Prepínač prevodovky na nastavenie rýchlostného stupňa I. a II.
- 5) Vetracie otvory motora
- 6) Prepínač smeru otáčania/poistka proti neúmyselnému stlačeniu prevádzkového spínača pri strednej pozícii prepínača
- 7) Rukoväť
- 8) Vešáček na zavesenie akuskrutkovača napr. za opasok

- 9) Odnímateľný akumulátor
- 10) Tlačidlo na sňatie akumulátora
- 11) Prevádzkový spínač
- 12) LED kontrolka signalizujúca úroveň nabitia akumulátora
- 13) LED svetidlo na osvetlenie pracovného miesta

## IV. Pred uvedením do prevádzky

### ⚠ UPOZORNENIE

- Pred použitím si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Pokiaľ výrobok komukoľvek požívate alebo ho predávate, priložte k nemu i tento návod na použitie. Zabráňte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými jeho ovládacími prvkami a súčasťami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli v prípade nebezpečnej situácie ihneď vypnúť. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či nejaká časť prístroja ako napr. bezpečnostné ochranné prvky nie sú poškodené, zle nainštalované alebo či nechýbajú. Toto platí aj pre nabíjačku. Ak je nabíjačka poškodená, nepoužívajte ju a zaistite jej náhradu za originálnu nabíjačku od výrobcu. Z bezpečnostných dôvodov je zakázané používať inú neoriginálnu nabíjačku, ktorá nie je priamo určená pre daný akumulátor. Prístroj s poškodenými časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu v autorizovanom servise značky – pozrite kapitolu Servis a údržba.

- Pred vkladáním/výmou nástroja odpojte konektor nabíjačky z akumulátorového skrutkovača.

### NABITIE AKUMULÁTOROVÉHO SKRUTKOVAČA

#### ⚠ UPOZORNENIE

- Akumulátorový skrutkovač je dodávaný len v čiastočne nabitom stave, preto je nutné ho pred použitím nabiť.

1. Batériu zasuňte do nabíjačky alebo konektor nabíjačky priamo zasuňte do batérie podľa variantu vyhotovenia v dodávke, pozrite obr. 1B. Vždy najprv pred pripojením nabíjačky do zásuvky s el. prúdom pripojte konektor nabíjačky k akumulátoru.

2. Pred zasunutím nabíjačky do zásuvky s el. prúdom skontrolujte, či hodnota napätia v zásuvke zodpovedá hodnote 100 – 240 V~/50 (60) Hz. Nabíjačku je možné používať v tomto rozsahu napätia.

Nabíjačku pred zasunutím do zásuvky s napätím skontrolujte, či nie je niektorá z jej častí poškodená, a ak áno, nabíjačku nepoužívajte a jej náhradu zaistíte v autorizovanom servise značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).

- Po pripojení nabíjačky k zásuvke s el. prúdom dôjde k rozsvieteniu červenej LED diódy na akumulátore. Plné nabitie akumulátora je signalizované zhasnutím červenej diódy a rozsvietením zelenej diódy (čas do plného nabitia akumulátora pre každý model akuskrutkovača je uvedený v tabuľke s technickými údajmi). Právo na zmenu vyššie popísanej signalizácie nabíjania a nabitie vyhradené z dôvodu možnej zmeny z výroby.

3. Po ukončení nabíjania najprv odpojte nabíjačku od zdroja el. prúdu a potom konektor nabíjačky od akuskrutkovača, nie v opačnom poradí krokov.

#### VLOŽENIE/VÝMENA NÁSTROJA

- Otáčaním prednej časti skľučovadlovej hlavy otvoríte skľučovadlo a do skľučovadla zasuniete stopku nástroja a nástroj zaistíte zovretím skľučovadla otáčaním skľučovadlovej hlavy v opačnom smere, pozrite obr. 2. Nástroj musí byť v skľučovadle zasunutý dostatočne hlboko, aby bol dostatočne zaistený pre prácu.

#### NASTAVENIE VHODNÉHO KRÚTIAČEHO MOMENTU PRE UŤAHOVANIE/POVOĽOVANIE

- Aby nedošlo k strhnutiu vzoru hlavy skrutky, hrán hrotu alebo poškodeniu materiálu, do ktorého je skrutka zaskrutkovaná za príliš vysokého krútiaceho momentu, napr. pri skrutkovaní tenkých skrutiek do mäkkých materiálov, je vhodné otáčaním prstenca na nastavenie krútiaceho momentu nastaviť postupne vyšší krútiaci moment v rozsahu stupňa 1 – 21, pozrite obr. 3. Hneď ako dosiahnete nastavený krútiaci moment, hrot sa prestane otáčať a vreteno začne vnútri akumulátorového skrutkovača „preskakovať“ bez toho, aby sa otáčalo. Ak skrutka nie je zvoleným nastaveným momentom dostatočne zaskrutkovaná či uvoľnená, je nutné zvýšiť krútiaci moment o potrebný stupeň. Optimálne

nastavenie krútiaceho momentu je vhodné previesť praktickou skúškou na vzorke materiálu, ktorý budete skrutkovať, s použitím toho istého materiálu a skrutky.

- Priebeh krútiaceho momentu v závislosti od materiálu je popísaný v texte k obr. 7.

#### NASTAVENIE SMERU OTÁČANIA VRETENA/ BLOKOVANIE OTÁČANIA VRETENA

- Na uťahovanie prepnete prepínač smeru otáčania doprava a na povoľovanie dolava podľa šípok, pozrite obr. 4.
- Pre prípad neúmyselného uvedenia akumulátorového skrutkovača do chodu, napr. ak akumulátorový skrutkovač nepoužívate alebo ak ho necháte bez dozoru, prepnete prepínač do strednej polohy. Tým dôjde k zablokovaniu prevádzkového spínača proti neúmyselnému stlačeniu, a tým aj neúmyselnému uvedeniu akuskrutkovača do chodu.

#### NASTAVENIE RÝCHLOSTNÉHO STUPŇA

- Prepínačom rýchlostného stupňa obr. 5 nastavte rýchlostný stupeň podľa vykonávanej činnosti.

- ➔ Pre uťahovanie či povolovanie nastavte rýchlostný stupeň 1 s nižšími otáčkami a väčšou silou, pre vrátnie stupeň 2 s vyššími otáčkami a menšou silou.

#### UPOZORNENIE

- Nemeňte nastavenie rýchlosti otáčania počas prevádzky akumulátorového skrutkovača; poškodzuje to prevádzku.

## V. Zapnutie/vypnutie

- Na uvedenie akuskrutkovača do chodu stlačte prevádzkový spínač (obr. 6, pozícia 11), čím dôjde taktiež k rozsvieteniu LED svetidla na osvetlenie pracovného miesta (obr. 6, pozícia 13). Otáčky sú v rámci prednastaveného rýchlostného stupňa (1 alebo 2) regulované mierou stlačenia prevádzkového spínača.

- Na vypnutie akumulátorového skrutkovača prevádzkový spínač uvoľnite.

- Ak počas chodu prístroja bude zjavný neštandardný zvuk, vibrácie či chod, prístroj ihneď vypnite a zistite a odstráňte príčinu neštandardného chodu. Ak je neštandardný chod spôsobený poruchou vnútri prístroja, zaistite jeho opravu v autorizovanom servise značky Extol® prostredníctvom predávajúceho alebo sa obráťte priamo na autorizovaný servis (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).

- Úroveň nabitia je signalizovaná diódou obr. 6, pozíciou 12. Ak je akumulátor plne nabitý, svieti zeleno, pričom intenzita svetla sa znižuje v závislosti od vybitia akumulátora.

Ak je akumulátor vybitý, kontrolka bude svietiť červeno, pričom sa bude prejavovať vplyv elektronickej ochrany akumulátora proti nárazovému odberu prúdu, pozrite odsek nižšie.

## VI. Spôsob práce

- Na skrutku nasadíte najprv hrot a potom akuskrutkovač uvedte do chodu, inak otáčajúci sa nástroj nedosadne do hlavičky skrutky a môže z nej sklznúť.

- Dĺžka a priemer skrutiek použiteľných pre akumulátorový skrutkovač závisia na tvrdosti dreva, a preto najprv vyskúšajte, či akumulátorový skrutkovač zvládne zvolenú skrutku do dreva naskrutkovať.

- Pri práci držte akumulátorový skrutkovač pevne.

- Pred odložením akuskrutkovača ho vypnite a počkajte, kým sa unášač neprestane otáčať. Otáčajúci sa unášač môže o niečo zachytiť, čo by mohlo spôsobiť stratu kontroly nad prístrojom.

- Akumulátorový skrutkovač nepreťažujte. Dodržujte pravidelný režim práce s prestávkami.

#### OCHRANA AKUMULÁTORA PROTI NÁRAZOVÉMU ODBERU PRÚDU



#### UPOZORNENIE

- Akumulátor akuskrutkovača je vybavený elektronickou ochranou proti nárazovému odberu prúdu pri viac vybitom akumulátore, ktorý ho poškodzuje. Táto ochrana sa prejavuje tak, že pri viac vybitom akumulátore sa chod akuskrutkovača naraz zastaví aj pri stlačení prevádzkového spínača. Po uvoľnení a opätovnom stlačení prevádzkového spínača sa po určitej chvíli akuskrutkovač na malú chvíľu rozbehne, ale potom sa jeho chod znovu zastaví. Nejde o chybu akumulátora, ale elektronickej ochrany.

- Akumulátor podlieha opotrebovaniu v závislosti od veku, intenzity používania a nevhodných klimatických javov (napr. mrazu). Je prirodzeným javom, že starý či často používaný akumulátor má nižšiu kapacitu, tzn. rýchlejšie sa vybíja a je nutné ho častejšie nabíjať, klesá výkon prístroja.

## VII. Bezpečnostné pokyny pre vrtačky

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VRTAČKY

#### 1) Bezpečnostné pokyny pre všetky pracovné činnosti

- a) **Pri vykonávaní činnosti, kde sa obrábacia nástroj môže dotknúť skrytého vedenia alebo svojho vlastného prívodu, držte elektro-mechanické náradie za úchopové izolované povrchy.** Dotyk obrábacieho nástroja so „živým“ vodičom môže spôsobiť, že sa neizolované kovové časti elektromechanického náradia stanú živými a môžu viesť k úrazu používateľa elektrickým prúdom.

#### 2) Bezpečnostné pokyny v prípade použitia dlhých vrtákov

- a) **Nikdy nepoužívajte stroj na vyššie otáčky, než sú maximálne menovité otáčky vrtáka.** Pri vyšších otáčkach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá točiť voľne bez toho, aby bol v kontakte s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu osôb.
- b) **Na začiatku vrtania je nutné mať vždy nízke otáčky a špička vrtáka sa musí dotýkať obrobku.** Pri vyšších otáčkach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá točiť voľne bez toho, aby bol v kontakte s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu osôb.
- c) **Je nutné tlačiť iba v priamom smere s vrtákom a nesmie sa pôsobiť nadmerným tlakom.** Vrtáky sa môžu ohnúť a môžu prasknúť alebo spôsobiť stratu kontroly, čo môže viesť k poraneniu osôb.

- Pri vrtaní do materiálov, pri ktorom vzniká prach, napr. pri vrtaní do muriva, zaistite odsávanie prachu prostredníctvom ďalšej osoby použitím vhodného priemyselného vysávača priložením hubice vysávača k vrtanému miestu a takisto používajte certifikovanú ochranu dýchacích ciest s dostatočnou úrovňou ochrany. Vdychovanie prachu je zdraviu škodlivé. Na odsávanie prachu nepoužívajte vysávač určený na upratovanie domácnosti.

**Poznámka:** Vrtáčky nie sú určené na osadenie diamantovým korunkovým vrtákom.

- Akuskrutkovač za chodu vytvára elektromagnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvniť fungovanie aktívnych či



pasívnych lekárskeho implantátov (kardiostimulátorov) a ohroziť život používateľa. Pred používaním tohto náradia sa informujte u lekára alebo výrobcu implantátu, či môžete s týmto prístrojom pracovať.

- Pred výmenou nástroja, údržbou, ak ho nechávate bez dozoru, prepravou a skladovaním uzamknite prevádzkový spínač prepnutím prepínača smeru otáčania do strednej pozície, aby nemohlo dôjsť k neúmyselnému uvedeniu do chodu.
- Prístroj nepoužívajte na iný účel použitia, než na aký je určený. Prístroj neupravujte na iný účel použitia.

## VIII. Bezpečnostné pokyny k akumulátoru a nabíjačke

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NABÍJAČKU

- Pred nabíjaním si prečítajte návod na používanie.
- Nabíjačka je určená iba na nabíjanie vo vnútornom priestore. Je nutné ju chrániť pred dažďom, vysokou vlhkosťou a teplotami nad 45 °C.
- Zamedzte používaniu nabíjačky osobám (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča bez dozoru alebo poučenia. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Všeobecne sa neberie do úvahy používanie nabíjačky veľmi malými deťmi (vek 0 – 3 roky vrátane) a používanie mladšími deťmi bez dozoru (vek nad 3 roky a pod 8 rokov). Pripúšťa sa, že ťažko hendikepovaní ľudia môžu mať potrebu mimo úrovne stanovenej touto normou (EN 60335).
- Pri nabíjaní zaistite vetranie, pretože pri nabíjaní môže dôjsť k úniku pár, ak je akumulátor poškodený v dôsledku zlého zaobchádzania.
- Akumulátor nabíjajte v rozmedzí teploty 10 °C až 40 °C.

### DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOR

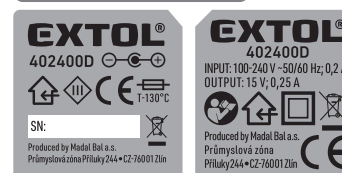


- Akumulátor chráňte pred dažďom, mrazom, vysokou vlhkosťou, vysokými teplotami (nad 50 °C), pred mechanickými poškodeniami, nikdy ho neatvárajte a nespálujte. Pred uskladnením ho odoberte z aku náradia a plne

nabite. Akumulátor skladujte plne nabitý odobratý z náradia a z dôvodu udržania čo najdlhšej životnosti ho po niekoľkých mesiacoch plne nabite.

- Kontakty akumulátora chráňte pred znečistením, deformáciou či iným poškodením a pred vodivým premostením kontaktov preplepením konektorov napr. lepiacou páskou, aby nedošlo k jej skratovaniu a následne k požiaru či výbuchu.
- Zaistite, aby sa s akumulátorom nehrali deti.

## IX. Odkaz na štítok a piktogramy



	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Pri práci musia obsluha a osoby v okolí používať certifikovanú ochranu zraku a sluchu s dostatočnou úrovňou ochrany.
	Trieda ochrany III.
	Zodpovedá príslušným požiadavkám EÚ.
	Zariadenie triedy ochrany II.
	Zásuvka určená na dobíjanie akumulátorej batérie jednosmerným prúdom.
	Jednosmerné napätie.
	Teplná poistka nabíjačky.

	Nabíjačka je určená na použitie iba v uzavretých priestoroch. Nutné chrániť pred vniknutím vody a vysokou vlhkosťou.
	Symbol elektroodpadu. Nepoužitelný výrobok podľa smernice 2012/19 EÚ sa nesmie vyhodiť do zmiešaného odpadu, ale musí sa odovzdať na ekologickú likvidáciu do zberu elektrozariadení. Z prístroja používateľ či pracovník zberu surovín musí vybrať akumulátor.
	Demontovaný akumulátor sa podľa smernice 2006/66 ES nesmie vyhodiť do zmiešaného odpadu, ale musí sa odovzdať na príslušnom zbernom mieste batérií.

Tabuľka 2

## X. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

### ⚠ VÝSTRAHA!

Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na používanie, obrázky a predpisy dodané s týmto náradím. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

**Všetky pokyny a návod na používanie musíte uschovať, aby bolo možné do nich neskoršie nahliadnuť.**

Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

#### 1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PROSTREDIA

- Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám.** Ak budete



rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

## 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- b) **Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubié, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.**
- c) **Elektrické náradie nesmiete vystavovať dážďu, vlhku alebo aby bolo mokré. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- d) **Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa NESMIE ťahom za prívod odpojovať vidlica zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, masťou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- e) **Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predĺžovacieho prívodu na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- f) **Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**

*Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.*

## 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a trpezlivo uvažovať. Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.**
- b) **Používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.**
- c) **Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja. Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní batériovej súpravy, zdvíhaním alebo prenášaním náradia v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.**
- d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.**
- e) **Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne. Obsluha musí vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu. To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.**
- f) **Vhodne sa obliekajte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala clasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.**
- g) **Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistíte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.**

- h) **Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúbou a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia. Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.**

## 4) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- a) **Elektrické náradie sa nesmie preťažovať. Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.**
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom. Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.**
- c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak je odnímateľná. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.**
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznamované s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskusených užívateľov nebezpečné.**
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohyblivých sa častí a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistíte jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.**
- f) **Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté. Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.**

- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď, používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.**

- h) **Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez masťoty. Šmyklivé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.**

## 5) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA BATÉRIOVÉHO NÁRADIA

- a) **Náradie nabíjajte iba nabíjačkou, ktorá je určená výrobcom. Nabíjacie zariadenie, ktoré môže byť vhodné pre jeden typ batériovej súpravy, môže byť pri použití s inou batériovou súpravou príčinou vzniku požiaru.**
- b) **Náradie používajte iba s batériovou súpravou, ktorá je výslovne určená pre dané náradie. Používanie akýchkoľvek iných batériových súprav môže byť príčinou vzniku úrazu alebo požiaru.**
- c) **Pokiaľ sa batériová súprava práve nepoužíva, chráňte ju pred stykom s inými kovovými predmetmi ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky, alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť spojenie jedného kontaktu batérie s druhým. Skratovanie kontaktov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.**
- d) **Pri nesprávnom používaní môžu z batérie uniknúť tekutiny; vyvarujte sa kontaktu s nimi. Ak dôjde k náhodnému styku s týmito tekutinami, opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa tekutina dostane do oka, vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutiny unikajúce z batérie môžu spôsobiť zápal alebo popáleniny.**
- e) **Batériová súprava alebo náradie, ktoré je poškodené alebo prestavané, sa nesmie používať. Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu chovať nepredvídateľne, a môžu tak spôsobiť oheň, výbuch alebo nebezpečenstvo úrazu.**
- f) **Batériové súpravy alebo náradie sa nesmie vystavovať ohňu alebo nadmernej teplote.**



Vystavenie ohňu alebo teploty vyššej ako 130°C môže spôsobiť výbuch.

- G) **Dodržujte všetky pokyny pre nabíjanie a nenabíjajte batériovú súpravu alebo náradie mimo tepelný rozsah, ktorý je uvedený v návode na používanie.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách, ktoré sú mimo uvedený rozsah, môže spôsobiť poškodenie batérie a zvýšiť riziko požiaru.

## 6) SERVIS

- a) **Opravy vášho batériového náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely.** Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti náradia, aká bola pred jeho opravou.
- b) **Poškodené batériové súpravy sa nesmú nikdy opravovať.** Oprava batériových súprav by mala byť vykonaná iba u výrobcu alebo v autorizovanom servise.

## XI. Údržba a servis

### **UPOZORNENIE**

- Udržujte čisté vetracie otvory motora akumulátorového skrutkovača. Zanesené otvory bránia prúdeniu vzduchu do motora, čím sa neumožní dostatočné chladenie, čo môže viesť k požiaru.
- Na čistenie prístroja používajte vlhkú handričku namočenú v roztoku saponátu, zabráňte ale vniknutiu vody do náradia. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Mohlo by to spôsobiť poškodenie plastového krytu prístroja.
- Z bezpečnostných dôvodov používajte výhradne originálne diely od výrobcu.
- V prípade reklamácie sa obráťte na predajcu, u ktorého ste si prístroj kúpili, alebo na autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).
- Opravy prístroja smie vykonávať iba autorizovaný servis značky Extol®.
- **Bezplatná záručná oprava sa vzťahuje iba na výrobné chyby výrobku (skryté a vonkajšie) a nevzťahuje sa na opotrebenie výrobku v dôsledku nadmernej záťaže či bežného používania alebo na poškodenie výrobku spôsobené nesprávnym používaním.**

- V prípade sporu medzi kupujúcim a predávajúcim vo vzťahu kúpnej zmluvy, ktorý sa nepodarilo medzi stranami urovnať priamo, má kupujúci právo obrátiť sa na obchodnú inšpekciu ako subjekt mimosúdneho riešenia spotrebiteľských sporov. Na webových stránkach obchodnej inšpekcie je odkaz na záložku „ADR – mimosúdne riešenie sporov“.

### **DOSTUPNÉ NÁHRADNÉ DIELY V PRÍPADE POTREBY**

Náhradný diel	Objednávacie číslo
Akumulátor	402401B
Nabíjačka	402400A

Tabuľka 3

### **UPOZORNENIE**

- Po vypredávaní skladových zásob akumulátorov a nabíjačiek s objednávacími číslami uvedenými v tabuľke 3, ktoré sú vzájomne kompatibilné pre daný model akuskrutkovača, je nutné v prípade potreby zakúpenia akumulátora k nemu súčasne zakúpiť aj nabíjačku pre daný model akuskrutkovača s objednávacími číslami uvedenými v tabuľke 4, pretože nabíjačkou s objednávacím číslom uvedeným v tabuľke 3 nie je možné nabíjať akumulátor s objednávacím číslom uvedeným v tabuľke 4 napriek tomu, že náhradný akumulátor uvedený v tabuľke 4 je možné použiť pri modeloch akuskrutkovačov zakúpených v minulosti.

Náhradný diel/model akuskrutkovača	Objednávacie číslo
Akumulátor	402401E
Nabíjačka	402400D

Tabuľka 4

## XII. Skladovanie

- Očistený prístroj skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí s teplotami do 45 °C. Chráňte náradie pred priamym slnečným žiarením a sálavými zdrojmi tepla.

## XIII. Likvidácia odpadu

- Obaly výrobku vyhodte do príslušného kontajneru na triedený odpad.



Li-ion

Výrobok obsahuje elektronické súčasti, a preto podľa európskej smernice 2012/19 EÚ sa nesmie

vyhodiť do miešaného odpadu, ale musí sa odovzdať na príslušných zberných miestach na ekologickú likvidáciu. Pred likvidáciou akumulátorového skrutkovača z neho vyberte Li-ion akumulátor. Akumulátor však neotvárať. Podľa smernice 2006/66 ES sa nesmú akumulátory vyhodiť do zmiešaného odpadu, ale musia sa odovzdať na zberných miestach batérií oddelene na ekologickú recykláciu, pretože obsahujú prevádzkové náplne, ktoré sú nebezpečné pre životné prostredie. Informácie o zberných miestach dostanete na obecnom úrade.

## XIV. Záručná lehota a podmienky (práva z chybného plnenia)

- Ak o to kupujúci požiada, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

### **ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS**

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk).

V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na:

**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**

**E-mail: [servis@madalbal.sk](mailto:servis@madalbal.sk)**

## ES Vyhlásenie o zhode

Výrobca: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje,  
že následne opísaný predmet vyhlásenia  
je v zhode so všetkými príslušnými ustanoveniami harmonizačných právnych predpisov Európskej únie:  
2006/42 ES; (EÚ) 2014/30; (EÚ) 2011/65.  
Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Extol® Lady 402401  
Aku skrutkovač 12 V/10 V DC Li-ion, 1 300 mAh

**Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, ak existujú),  
ktoré sa použili na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje:**

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 63000:2018

Kompletizáciu technickej dokumentácie (2006/42 ES) vykonal Martin Šenkýř  
so sídlom na adrese spoločnosti Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.  
Technická dokumentácia (2006/42 ES) je k dispozícii na vyššie uvedenej adrese spoločnosti Madal Bal, a.s.

Miesto a dátum vydania ES vyhlásenia o zhode: Zlín, 1. 6. 2020  
Osoba oprávnená na vypracovanie ES vyhlásenia o zhode menom výrobcu  
(podpis, meno, funkcia):

Martin Šenkýř  
člen predstavenstva a.s.

## Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!  
A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági,  
biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu      Fax: (1) 297-1270      Tel: (1) 297-1277**

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvivám köz 2. (Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 1.4.2020

## I. Műszaki adatok

Rendelési szám	402401
Akkumulátor típusa	Li-ion akkumulátor
Akkumulátor max. kapocs-/névleges feszültsége; kapacitása	12 V/10 V DC; 1300 mAh
Forgatónyomaték	18 Nm
Mellékelt akkumulátor	1
Teljesen lemerült akkumulátor töltési ideje <sup>1)</sup>	4,5 óra
Üzemeltetési idő max. fordulatszámon teljesen feltöltött akkumulátorról <sup>1)</sup>	0,5 óra
Forgatónyomaték fokozatok száma	21 + fúrás
Üresjárat fordulat/szám	I. 0-400 1/perc II. 0-1500 1/perc
Befogható szerszámátmérők	0,8-10 mm
Tokmány menet	3/8-24 UNF
Tömeg, akkumulátorral együtt	0,95 kg
Akusztikus nyomás L <sub>pA</sub> és teljesítmény L <sub>WA</sub> ; pontatlanság K <sup>2)</sup>	L <sub>pA</sub> =81 dB(A), L <sub>WA</sub> =92 dB(A) K=±5dB(A)
Max. összegzett rezgés a <sub>h,D</sub> (fúrás) a fogantyún (három tengely eredője); pontatlanság K <sup>2)</sup>	2,29 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5 m/s <sup>2</sup>
AKKUMULÁTORTÖLTŐ	402400A
Akkumulátortöltő tápfeszültsége	100-240 V~50/60 Hz
Akkumulátortöltő kimenet	15 V; 0,25 A DC

1. táblázat

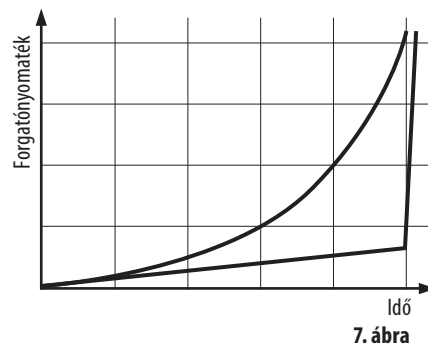
- 1) A feltüntetett időtartam új akkumulátorra vonatkozik. Az akkumulátor kapacitása a felhasználás gyakoriságától, a terheléstől és az üzemeltetési körülményektől függően, az akkumulátor öregedésével csökkeni fog. A régi akkumulátor gyorsabban lemerül mint az új, illetve a fúró-csavarozó teljesítménye is kisebb. A működési idő méréséhez a terheletlen kéziszerszámot az akkumulátor teljes lemerüléseiig maximális fordulatszámon működtettük. A töltési időt teljesen lemerült akkumulátoron, az akkumulátor teljes feltöltésig mértük.
- 2) A feltüntetett eredő rezgésérték és a deklarált zajszint szabvány szerinti módszerekkel lett megmérve, és felhasználható az adott elektromos kéziszerszám más kéziszerszámokkal való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zajszintet fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

#### **FIGYELMEZTETÉS!**

- A készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától, az alkalmazott betétszerszámától és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.
- A felhasználó személy védelme érdekében esetleg biztonsági méréseket kell végrehajtani a tényleges terhelések meghatározásához az adott feltételek között, és figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használva.

## II. A készülék jellemzői és rendeltetése

- Az Extol® Craft Lady 402401 akkus fúró-csavarozóval csavarokat lehet meghúzni és meglazítani, valamint fába, fémekbe és műanyagokba lehet furatokat fúrni.
- A készülék kis súlyának, ergonomikus kivitelének és kiegyensúlyozottságának köszönhetően a gép használata kényelmes és nem fárasztó.
- A beépített LED dióda megvilágítja a megmunkálás helyét. A gumival bevont fogantyú csökkenti a kéz rezgésterhelését, kényelmes és biztonságos fogást biztosít.
- Az akkus fúró-csavarozó forgatónyomatéka az anyagtól és a tevékenységtől függően úgynevezett „soft” vagy „hard” profilú lehet. Puha anyagok (fa vagy műanyag) fúrásakor, vagy puha anyagokba való csavarozásakor, a forgatónyomaték a furat vagy a becsavart csavar mélységétől függően fokozatosan növekszik (lásd az alábbi grafikon fokozatos növekedésű görbáját, az ún. „soft” forgatónyomaték profilt), és a beállított forgatónyomatékot fokozatosan éri el. Kemény anyagok mélyfúrása, vagy kemény anyagokba való csavarozás során (különösen a csavar végleges meghúzásakor) a forgatónyomaték hirtelen éri el a beállított forgatónyomaték értéket (az I-es és II-es fokozatban is). Lásd az alábbi grafikon meredeken megtörő görbáját, az ún. „hard” forgatónyomaték profilt.



- Az akkumulátortöltőbe nem kell az akkumulátort bedugni (mint egyéb típusoknál), hanem csak akkumulátortöltő vezetékét kell az akkumulátorhoz csatlakoztatni. Így a tartozékok helytakarékosabb módon tárolhatók (lásd az 1B. ábrát).

- A Li-ion akkumulátorok köszönhetően az akkumulátort nem teljesen lemerült állapotból is fel lehet tölteni (a kapacitás csökkenése nélkül), így a készülék bármikor rövid idő alatt használatra kész állapotba tölthető.
- A Li-ion akkumulátor energiasűrűsége nagyobb, mint pl. a nikkel-kadmium akkumulátorok energiasűrűsége, ezért kisebb mérettel és kisebb tömeggel tudja biztosítani a kívánt kapacitást.



- A Li-ion akkumulátor önkisülése nagyon lassú (kb. 4 %/hónap), a készülék akkumulátora hosszú ideig megőrzi a töltést. Az akkus csavarozó (ha feltöltött állapotban tárolta), akkor azonnal használható (még hosszabb ideig tartó tárolás után is).
- A készülék házába épített LED dióda a működtető kapcsoló benyomása után bekapcsol és megvilágítja a fúrás/csavarozás helyét.

## III. A készülék részei és működtető elemei

### 5. ábra. Tételszámok és megnevezések

- 1) Tokmány a szerszámok (fúrók, csavarozó bitek) befogásához
- 2) Tokmány forgó palást a tokmányfórák szétnyitásához (szerszám befogásához)
- 3) Gyűrű a meghúzási nyomaték vagy a fúrás üzemmód beállításához
- 4) Fordulatszám fokozat kiválasztó kapcsoló, az I-es és II-es fokozatok beállításához
- 5) Motor szellőzőnyílások
- 6) Irányváltó kapcsoló / véletlen indítást meggátoló kapcsoló (középső helyzetben)
- 7) Fogantyú
- 8) Akasztó, pl. a fúró-csavarozó övre akasztásához

- 9) Levehető akkumulátor
- 10) Akkumulátor-kioldó gomb
- 11) Működtető kapcsoló
- 12) Akku töltöttség kijelző LED dióda
- 13) Munkaterület megvilágító LED dióda

## IV. Üzembe helyezés előtt

#### **FIGYELMEZTETÉS!**

- A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A készülék első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a készülék és tartozékai, valamint a védő és biztonsági elemek sérülésmentességét, a készülék helyes összeszerelését és komplettségét. Ez az akkumulátortöltőre is érvényes. Ha az akkumulátortöltő sérült, akkor azt ne használja (vásároljon eredeti adaptert). Biztonsági okokból az akkumulátort csak az eredeti akkumulátortöltővel szabad feltölteni. Amennyiben sérülést észlel, akkor a készüléket ne kapcsolja be. A készüléket Extol® márkaszervizben javíttassa meg (lásd a karbantartás és szerviz fejezetet).
- A szerszám behelyezése vagy kivétele előtt az akkumulátortöltőt válassza le az akkus csavarozóról.

### AZ AKKUS CSAVAROZÓ FELTÖLTÉSE

#### **FIGYELMEZTETÉS!**

- Az akkumulátort csak részben feltöltött állapotban szállítjuk, az akkus csavarozó használatba vétele előtt az akkumulátort fel kell tölteni.
1. Az akkumulátort tegye az akkumulátortöltőbe, vagy az akkumulátortöltő vezetékét dugja közvetlenül az akkumulátorba (a kivétel szerint), lásd az 1B. ábrát. Először az akkumulátortöltő vezetékét csatlakoztassa az akkumulátorhoz, és csak ezután dugja az adaptert az elektromos hálózat aljzatába.

2. Az akkumulátortöltő elektromos hálózathoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e az akkumulátortöltő típus-címkején feltüntetett tápfeszültségnek (100-240 V~50/60 Hz). Az akkumulátortöltő csak az előző feszültségtartománynak megfelelő tápfeszültséghez csatlakoztatható.

A hálózathoz való csatlakoztatás előtt az akkumulátortöltőt ellenőrizze le, ha hibás vagy sérült, akkor azt ne használja. Forduljon az Extol® márkaszervizhez. A szervizek jegyzékét a használati útmutató elején feltüntetett honlapunkon találja meg.

- A tápfeszültséghez csatlakoztatás után a piros LED dióda bekapcsol az akkumulátoron. Az akkumulátor teljes feltöltését a piros LED kikapcsolása és a zöld LED bekapcsolása jelzi ki (az egyes fűrő-csavarozó típusok akkumulátorának a töltési idejét a műszaki adatok táblázat tartalmazza). Az akkumulátor töltésének a kijelzése eltérhet a fentiekől, amennyiben a készüléket a fejlesztés során megváltoztatjuk.

3. Az akkumulátor teljes feltöltése után előbb válassza le az akkumulátortöltőt az elektromos hálózatról, majd húzza ki az akkumulátortöltő vezetékét az akkumulátorból.

#### SZERSZÁMOK BEFOGÁSA / CSERÉJE

- A tokmány forgó palástjának az elforgatásával a tokmánypofákat nyissa szét, a tokmányba dugja be a szerszám szárát, majd a palást ellenkező irányú elforgatásával a szerszámot szorítsa be a pofák közé (lásd a 2. ábrát). A megfelelő befogás érdekében a tokmányba ütközésig dugja be a szerszámot.

#### A MEGFELELŐ MEGHÚZÁSI / MEGLAZÍTÁSI NYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA

- A csavarfej hornyok és a csavarozó bitek védelme, valamint (pl. vékony csavarok puha anyagba való fúrása közben) a csavar elfordulásának a megelőzése érdekében az akkus csavarozón a meghúzási nyomaték beállítható. A beállító gyűrűt elforgatva lehet 1 - 21 fokozat közül választani (lásd a 3. ábrát). A nagyobb számhoz nagyobb forgatónyomaték tartozik. A beállított forgatónyomaték elérése után a forgómozgás megszűnik, amit kattogó hang jelez ki. Amennyiben a csavart még nem sikerült teljesen becsavarni (vagy meglazítani), akkor állítson be nagyobb forgatónyomatékat. Az opti-

mális meghúzási nyomatékat gyakorlati tapasztalatok alapján határozza meg (a munkadarabbal azonos anyagú hulladékdarabba csavarja be a kívánt csavart).

- A forgatónyomaték időbeli lefutása (a csavarozott vagy fúrt anyagtól függően) a 7. ábrán látható (lásd a diagram feletti magyarázatot is).

#### AZ ORSÓ FORGÁSIRÁNYÁNAK A BEÁLLÍTÁSA / ORSÓBLOKKOLÁS

- A csavar meghúzáshoz az orsónak jobbra, a lazításhoz balra kell forognia (lásd a 4. ábrán a nyilakat).
- Az akkus csavarozó véletlen bekapcsolás elleni védelméhez (pl. ha a csavarozót nem használja vagy szállítja, illetve felügyelet nélkül hagyja), akkor ezt a kapcsolót tolja középállásba. Ez a működtető kapcsolót leblokkolja. A működtető kapcsolót nem lehet benyomni, a készülék nem kapcsol be.

#### A FORDULATSZÁM FOKOZAT MEGVÁLASZTÁSA

- A fordulatszám fokozat kapcsolóval (5. ábra) a végzett tevékenységtől függően állítsa be a kívánt fokozatot.
  - ➔ Csavarozáshoz (meghúzás vagy kicsavarozás) az 1. fokozatot állítsa be (kisebb fordulatszám és nagyobb nyomaték), fúráshoz pedig a 2. fokozatot (nagyobb fordulatszám és kisebb forgatónyomaték).

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A fordulatszám fokozatot csak álló gépen szabad megváltoztatni (ellenkező esetben a hajtómű meghibásodhat!).

### V. Be- és kikapcsolás

- A bekapcsoláshoz nyomja meg a működtető kapcsolót (6. ábra, 11-es tétel), az orsó forgásával együtt a munkaterület megvilágító LED (6. ábra, 13-as tétel) is bekapcsol. A kiválasztott fordulatszám fokozatnak megfelelően (1-es vagy 2-es fokozat), a fordulatszámot a működtető kapcsoló benyomásának a mértékével lehet szabályozni.
- A kikapcsoláshoz a működtető kapcsolót engedje el.
- Ha a használat közben szokatlan jelenséget észlel: zaj, rezgés stb. akkor a készüléket azonnal kapcsolja le és próbálja

megállapítani a jelenség okát. Amennyiben a jelenség a készülék hibájára utal, akkor a készüléket az Extol® márkaszervizben javíttassa meg (a szervizek jegyzékét az útmutató elején feltüntetett honlapunkon találja meg). A gép javítását az eladó üzletben vagy a márkaszervizben rendelje meg.

- Az akkumulátor töltöttségének a mértékét LED dióda mutatja (6. ábra, 12-es tétel). Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, akkor a LED intenzív zöld fénnel világít, a LED fényereje az akkumulátor lemerülésének a mértékével folyamatosan csökken. Amikor az akkumulátor elérte a lemerülés szintjét, akkor a LED piros színre vált át. Az elektronika védi az akkumulátort a teljes lemerülés ellen (lásd lent).

### VI. A készülék használata

- A csavar hornyába dugja be a bitet, majd kapcsolja be a csavarozót (ha forgó bittel közelít a csavarfejhez, akkor a bit lecsúszhat a csavarfejről).
- A csavarozható átmérő és hosszúság függ a fa keménységétől, ezért előbb próbálja ki, hogy az adott facsavart a csavarozó be tudja-e hajítani az adott anyagba.
- Munka közben az akkus csavarozót erősen fogja meg a kezével.
- A csavarozó lehelyezése előtt azt a működtető kapcsoló elengedésével kapcsolja ki és várja meg az orsó teljes lefékezését. A forgó szerszám vagy befogó valamibe beakadhat, ami a készülék feletti uralom elvesztéséhez vezethet.
- A csavarozót ne terhelje túl. A munka közben gyakran tartson szünetet.

#### AZ AKKUMULÁTOR VÉDELME LEMERÜLÉS ELŐTT

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Az akkus csavarozó akkumulátorát a lemerülés előtt elektronika védi az áramfelvétel ellen (a lemerülés közelében az áramfelvétel károsítja az akkumulátort). Amennyiben az akkumulátor túlságosan lemerül, akkor a csavarozó magától lekapcsol (a működtető kapcsoló benyomása mellett). A működtető kapcsoló felengedése, majd ismételt benyomása után a csavarozó rövid ideig működik, majd ismét kikapcsol. Ez nem hiba, hanem elektronikus védelem.



- Az akkumulátor fogyóeszköz, amely a használat során, a használat gyakoriságától, intenzitásától és a tárolási feltételektől (pl. fagyos helyen való tárolástól) függően elhasználódik. Ez természetes jelenség. A régi és gyakran használt akkumulátor kapacitása kisebb, azt gyakrabban kell tölteni, ami a készülék hatékony használatára is hatással van.

## VII. A fúrógéphez kapcsolódó biztonsági utasítások

### 1) Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a betétszerszám kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékeket, vagy a saját hálózati vezetékét is átvághatja.** Ha a betétszerszám egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémmrészei szintén feszültség alá kerülnek, ami áramütést okozhat.

### 2) Biztonsági utasítások hosszú fúrók használatához

- a) **A fúrógépet ne üzemeltesse magasabb fordulatszámon, mint a fúró (betétszerszám) megengedett névleges fordulatszáma.** Magasabb fordulatszámon előfordulhat, hogy a hosszú fúró elgörbül, ami balesetet vagy személyi sérülést okozhat.
- b) **A fúrás kezdetén alacsony fordulatszámot állítson be, és a fúró vége érjen hozzá a munkadarabhoz (a pontozóval megjelölt fúrási helyhez).** Magasabb fordulatszámon előfordulhat, hogy a hosszú fúró elgörbül, ami balesetet vagy személyi sérülést okozhat.
- c) **A fúrógépet csak a fúrás irányában nyomja, de nem nagy erővel.** A fúró (betétszerszám) eltörhet, és a gépe feletti uralom elvesztése balesetet vagy személyi sérülést okozhat.

- Ha a fúrás közben nagyobb mennyiségű por keletkezik (pl. fal fúrásakor), akkor biztosítani kell a por elszívását, például megfelelő ipari porszívó használatával, és segítő társ közreműködésével (aki a porszívó szívófejét a fúrás helyéhez tartja), valamint viseljen(ek) tanúsítvánnyal és



megfelelő védelmi fokozattal rendelkező szűrőmaszkot. A poros levegő belégzése káros az egészségre. A háztartásokban használatos porszívó, a megmunkálás során keletkező porok elszívására nem alkalmas.

**Megjegyzés:** a fúrógép nem használható gyémánt-korona-fúrókkal való fúrásokhoz.

- Az akkumulátoros csavarozó működés közben elektromágneses mezőt hoz létre, amely negatívan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus szabályozó készülék) működését és életveszélyes helyzetet idézhet elő. Ha ilyen készüléket használ, akkor a készülék használatba vétele előtt konzultáljon a kezelőorvosával.
- Szerszámcseré, karbantartás, szállítás és eltárolás előtt, illetve ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, akkor a működtető kapcsolót blokkolja le (a kapcsoló középső helyzetbe való benyomásával), a készülék véletlen beapcsolása elleni védelem érdekében.
- A gépet ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra. A készüléket más jellegű használatához átalakítani tilos.



## VIII. Az akkumulátorhoz és a töltőhöz kapcsolódó biztonsági utasítások

### AKKUMULÁTORTÖLTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A töltés megkezdése előtt olvassa el a használati útmutatót.
- Az akkumulátortöltőt csak beltérben szabad használni. Az akkumulátortöltőt védje esőtől, nedvességtől és 45°C-nál magasabb hőmérsékletektől.
- Az akkumulátortöltőt nem használhatja olyan testi, értelemi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermekeket is beleértve), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete mellett használják. A készülék nem játék, azzal a gyerekek nem játszhatnak. Általában feltételezzük, hogy az akkumulátortöltőhöz kiscyerekek (0 és 3 év között) nem férnek hozzá, illetve nagyobb gyerekek (3 és 8 év között), felügyelet nélkül nem fogják használni. Előfordulhat, hogy súlyosabb testi vagy szellemi fogyatékos személyek nem felelnek meg az EN 603335 szabvány követelményeinek.

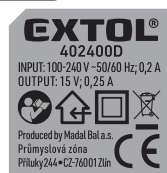
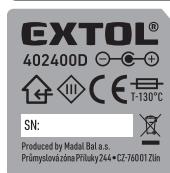
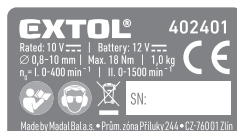
- Az akkumulátor töltése közben biztosítsa a helyiség megfelelő szellőztetését, mert például a sérült akkumulátorból veszélyes gőz szivároghat ki.
- Az akkumulátort 10°C és 40°C közötti hőmérsékleten töltsse fel.

### KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTORHOZ



- Az akkumulátort védje az esőtől és nedvességtől, fagytól és magas hőmérséklettől, valamint mechanikus sérülésektől. Az akkumulátort ne szerelje szét és ne dobja tűzbe. Tárolás esetén az akkumulátort a szerszámból vegye ki és teljesen töltsse fel. Az akkumulátort a szerszámból kiserelve és teljesen feltöltve tárolja, így meghosszabbítható az akkumulátor élettartama. Az akkumulátort néhány hónap tárolás után ismét töltsse fel.
- Az akkumulátor érintkezőit védje szennyeződésektől, deformációtól vagy más jellegű sérülésektől, az érintkezőket ne zárja rövidre, illetve az érintkezőkre ragasszon szigetelő szalagot, hogy megelőzze a véletlen rövidre zárást, ami akár tüzet vagy robbanást is előidézhet.
- Ne engedje, hogy gyerekek az akkumulátorral játszanak.

## IX. Címkék és piktogramok



	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Munka közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi szinttel rendelkező védőszemüveget és fülvédőt, ez vonatkozik a közelben tartózkodó személyekre is.

	Védelmi osztály III
	Megfelel az EU idevonatkozó előírásainak.
	II. védelmi osztályba sorolt készülék.
	Akkumulátor töltő, egyenfeszültségű aljzat.
	Egyenfeszültség.
	Akkumulátortöltő hőkapcsoló
	Az akkumulátortöltőt csak beltérben használja. Védje a víztől és nedvességtől.
	Elektromos hulladék jele. A használhatatlanná vált terméket a 2012/19/EU számú európai irányelv szerint, a környezetünket nem károsító újrahasznosítást biztosító gyűjtőhelyen kell leadni. A termékből az akkumulátort ki kell szerelni.
	A kiserelt akkumulátort a 2006/66/EK számú európai irányelv szerint, a környezetünket nem károsító újrahasznosítást biztosító gyűjtőhelyen kell leadni.

2. táblázat

## X. Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

### FIGYELMEZTETÉS!

A jelen kéziszerszámhoz mellékelt használati útmutatót, biztonsági előírásokat és egyéb utasításokat olvassa el. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

A használati útmutatót és az egyéb előírásokat őrizze meg, hogy később is el tudja olvasni.

A következő figyelmeztető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés alatt hálózati vezeték keresztlát (elektromos hálózatról, vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni.

### 1) BIZTONSÁGOS MUNKAKÖRNYEZET

- A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást. A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
- Az elektromos kéziszerszámmal nem dolgozon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen). Az elektromos szerszámban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől. Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földelés csatlakozódugót csak közvetlenül a földeléses aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos). Az áramütések elkerülése érdekében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról üzemeltesse a kéziszerszámot.
- Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtécscsővekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.). Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.
- Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának. Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- A hálózati vezeték csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne szállítsa a hálózati vezetéknel megfogva. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni a fali aljzathoz, ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. A hálózati vezeték tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől. A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték balesetet okozhat.

e) A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámmal. A szabadtéri használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.

f) Amennyiben az elektromos kéziszerszámot nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát.

*Az áram-védőkapcsoló (RCD) kifejezéssel azonos jelentésű a „hibáram védőkapcsoló (GFCI)” vagy a „földzárlat megszakító (ELCB)” is.*

### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

a) Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék. Az elektromos készüléket ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószert fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.

b) Használjon egyéni védőeszközöket. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejtűző sisak, fülvédő stb.) előírászerű használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.

c) Előzze meg a véletlen gépindításokat. Az elektromos kéziszerszám mozgatása és szállítása során a hálózati vezeték húzza ki az aljzathoz, az ujját pedig vegye le a főkapcsolóról. Ez érvényes arra az esetre is, ha a kéziszerszámba akkumulátort szerel be. Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujj a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.

d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításához szükséges szerszámokat és kulcsokat. A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.

e) Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel. Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. Így bármilyen körülmények között megőrizheti uralmát a gép felett.

f) Viseljen megfelelő munkaruhát. Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe. A laza ruhát, a lógó ékszerket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapathatják.

g) Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy por- és forgácselzívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámmal. Az elszívó és forgácsgyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.

h) A készülék gyakori használata nem jelenti azt, hogy elhanyagolhatja a biztonságos használat előírásait, a rutinszerű és figyelmen kívül hagyott súlyos balesetek előidézője lehet. A figyelmetlenség egy pillanat alatt is okozhat súlyos balesetet.

### 4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

a) Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl. A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.

b) A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja. A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javítani.

c) Beállítás, tartozékcseré, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt az elektromos kéziszerszám csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzathoz (illetve vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető). Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.

d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva

tárolja, és ezeknek ne engedje a kéziszerszám használatát sem. Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezekben veszélyes lehet.

e) Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait karban kell tartani. Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező kéziszerszámmal dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javítsa meg. A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.

f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerszám leblokkolásának.

g) Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja. A rendeltetésétől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.

h) A kéziszerszám fogantyúit és markolatait tartsa tiszta, száraz, zsír- és olajmentes állapotban. Ha a kéziszerszámot nem tudja biztonságosan és csúszásmentesen fogni, akkor váratlan helyzetekben elveszítheti az uralmát a gép felett.

### 5) AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

a) Az akkumulátort csak a gyártó által meghatározott akkumulátortöltővel szabad feltölteni. Az adott típusú akkumulátorhoz alkalmazható akkumulátortöltő más típusú akkumulátor töltéséhez való használata esetén tüzet okozhat.

b) A kéziszerszámba kizárólag csak a gyártó által meghatározott akkumulátort szabad beszerelni. Más típusú akkumulátor használata tüzet vagy balesetet okozhat.

c) Az akkumulátorokat ne helyezze le olyan helyre, ahol fém tárgyak találhatóak (gemkapocs, pénzérmék, kulcsok, szegek, csavarok stb.) mert a fém tárgyak az akkumulátor pólusait összeköthetik és zárlatot okozhatnak. Az akkumulátor pólusainak a rövidre zárása tüzet vagy égési sérülést okozhat.

d) Az akkumulátor helytelen használata esetén abból elektrolit folyhat ki. Az elektrolitot ne érintse meg. Amennyiben a folyadék a bőrére kerül, akkor azt azonnal mossa le bő vízzel. Amennyiben az akkumulátor folyadék a szemébe kerül, akkor azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kifolyó folyadék maró sérülést okozhat.

e) Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátorokat illetve kéziszerszámokat. A sérült vagy átalakított akkumulátor illetve kéziszerszám viselkedése és működése váratlan helyzeteket okozhat, aminek sérülés, tűz vagy robbanás lehet a következménye.

f) Az akkumulátorokat illetve a kéziszerszámokat ne tegye ki nyílt láng vagy magas hőmérséklet hatásának. A 130°C-nál magasabb hőmérséklet az akkumulátor felrobbanását okozhatja.

g) Tartsa be az akkumulátor töltési előírásait. Az akkumulátorokat kizárólag csak a használati útmutatóban megadott környezeti hőmérséklet tartományban szabad tölteni. A helytelen töltés, vagy a megadott hőmérsékleti tartomány be nem tartása az akkumulátor meghibásodását, tüzet vagy robbanást okozhat.

### 6) SZERVIZ

a) Az akkus kéziszerszám javítását bízza márká- vagy szakszervizre, a készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni. Csak így biztosítható az akkus kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.

b) A sérült akkumulátorokat ne próbálja megjavítani. Az akkumulátorokat kizárólag csak a gyártó által kijelölt márkaszerviz javíthatja meg.

## XI. Karbantartás és szerviz

### FIGYELMEZTETÉS!

- A gép szellőzőnyílásait tartsa tisztán. Az eltömődött szellőzőnyílások meggátolják a motor hűtését, ami a motor túlmelegedését okozhatja.
- A készüléket mosogatószeres vízzel enyhén benedvesített (jól kicsavart) puha ruhával törölje meg. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülékbe. Oldószereket vagy agresszív tisztítószereket ne használjon a tisztításhoz. Sérülést okozhatnak a műanyag felületeken.
- Biztonsági okokból a készülék javításához kizárólag csak a gyártótól származó eredeti alkatrészeket szabad használni.
- Ha a készülék meghibásodott, akkor forduljon az eladó üzlethez, vagy vegye fel a kapcsolatot az Extol® márkaszervizzel. A szervizek jegyzékét a használati útmutató elején feltüntetett honlapunkon találja meg.
- A készüléket kizárólag csak Extol® márkaszerviz javíthatja.
- **A garancia csak a rejtett (belső vagy külső) anyaghibákra és gyártási hibákra vonatkozik, a használat vagy a termék nem rendeltetésszerű használatából, túlterheléséből vagy sérüléséből eredő kopásokra és elhasználódásokra, vagy meghibásodásokra nem.**
- Amennyiben az eladó és a vevő kapcsolatában jelentkező vitát a felek nem tudják egymás között békés úton elrendezni, akkor a vevőnek joga van arra, hogy a Fogyasztóvédelmi Felügyelőséghez forduljon. Ez a szervezet foglalkozik a fogyasztóvédelmi ügyekkel. További információkat a Fogyasztóvédelmi Felügyelőség honlapján talál.

## VÁSÁROLHATÓ PÓTALKATRÉSZEK

Pótalkatrész	Rendelési szám
Akkumulátor	402401B
Akkumulátortöltő	402400A

3. táblázat

### FIGYELMEZTETÉS!

- A 3. táblázatban feltüntetett, az akkus fúró-csavarozóval kompatibilis akkumulátor és akkumulátortöltő raktárkészletének a kifogyása után, pót akkumulátor vásárlása esetén, a 4. táblázatban feltüntetett akkumulátortöltőt is meg kell vásárolni. A 3. táblázatban feltüntetett akkumulátortöltővel nem lehet a 4. táblázatban feltüntetett akkumulátort feltölteni, annak ellenére, hogy a 4. táblázatban feltüntetett akkumulátor használható a korábban megvásárolt akkus fúró-csavarozóban. A táblázat az akkumulátor és az akkumulátortöltő rendelési számát tartalmazza.

Pótalkatrész / fúró-csavarozó típus	402401
Akkumulátor	402401E
Akkumulátortöltő	402400D

## XII. Tárolás

- A megtisztított készüléket száraz helyen, gyerekektől elzárva, 45 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten tárolja. A készüléket óvja a közvetlen napsütéstől és hőforrásoktól.

## XIII. Hulladék megsemmisítés

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.



A termék elektronikus alkatrészeket tartalmaz.

Az elektromos és elektronikus hulladékokról

szóló 2012/19 EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A fúró-csavarozó megsemmisítése előtt abból a Li-ion akkumulátort ki kell venni. Az akkumulátort ne szedje szét. A 2006/66/EK számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti előírások szerint az akkumulátorokat, a környezetünket nem károsító újrahasznosításukat biztosító gyűjtőhelyen kell leadni. A szelektált hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.

## XIV. Garancia és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkori érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

## EK Megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti,  
hogy a fent megnevezett termék  
megfelel az Európai Unió harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak:  
2006/42/EK; 2014/30/EU; 2011/65/EU.  
A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

**Extol® Lady 402401**  
**Akkus fúrócsavarozó 12 V/10 V DC Li-ion, 1300 mAh**

**Harmonizáló szabványok (és módosító mellékleteik, ha ilyenek vannak), amelyeket a megfelelőség nyilatkozat kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfelelőségi nyilatkozatot kiállítottuk:**

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció 2006/42/EK szerinti összeállítását Martin Šenkýř hajtotta végre, a Madal Bal a.s. társaság székhelyén: Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Cseh Köztársaság.  
A műszaki dokumentáció (a 2006/42/EK szerint), a Madal Bal, a.s. társaság fent feltüntetett székhelyén áll rendelkezésre.

Az ES megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: Zlín, 2020. 06. 01.  
Az ES megfelelőségi nyilatkozat kidolgozásáért felelős személy  
(aláírása, neve, beosztása):



Martin Šenkýř  
Igazgatótanácsi tag

## Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

**www.extol.eu    servis@madalbal.cz**

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik  
**Herausgegeben am:** 1.4.2020

## I. Technische Daten

<b>Bestellnummer</b>	<b>402401</b>
Akkutyp	Li-Ionen
Max. Klemmen-/ Nennspannung; Kapazität des Akkumulators	12 V/10 V DC; 1300 mAh
Drehmoment	18 Nm
Anzahl Akkumulatoren in der Lieferung	1
Ladezeit des vollkommen entladenen Akkus <sup>1)</sup>	4,5 Std.
Ununterbrochene Betriebsdauer bei max. Drehzahl ab voll aufgeladenem Akku <sup>1)</sup>	0,5 Std.
Anzahl Drehmomentstufen	21+Bohren
Leerlaufdrehzahl	I. 0-400 min <sup>-1</sup> II. 0-1500 min <sup>-1</sup>
Spannbereich	0,8-10 mm
Spannfuttergewinde	3/8-24 UNF
Gewicht mit Akku	0,95 kg
Schalldruck- L <sub>pA</sub> und Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> ; Unsicherheit K <sup>2)</sup>	L <sub>pA</sub> =81 dB(A), L <sub>WA</sub> =92 dB(A) K=±5dB(A)
Max. Gesamt vibrationswert a <sub>h,D</sub> (Bohren) am Griff (Summe von drei Achsen); Unsicherheit K <sup>2)</sup>	2,29 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>LADEGERÄT</b>	<b>402400A</b>
Versorgungsspannung des Ladegeräts	100-240 V~50/60 Hz
Ausgang des Ladegeräts	15 V; 0,25 A DC

Tabelle 1



- 1) Die angegebene Zeit bezieht sich auf einen unver-  
schlissenen Akkumulator. Die Akkus unterliegen  
einem Verschleiß (Alterung) in Abhängigkeit von der  
Verwendungshäufigkeit und Belastung, ungeeigneten  
klimatischen Bedingungen (Frost), es handelt sich  
um eine natürliche Erscheinung. Ein alter Akku wird  
schneller leer als ein neuer, und ebenfalls auch die  
Leistung des Akkuschraubers wird kleiner sein.  
Die Dauer des ununterbrochenen Betriebes wurde bei  
max. Drehzahl ohne Belastung bis zur Unterbrechung  
durch Entladen vom Akku gemessen.  
Die Ladedauer wurde anhand vom Aufladen eines voll  
entladenen Akkus bis zum voll aufgeladenen Zustand  
gemessen.
- 2) Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte  
Schalleistungswert wurde in Übereinstimmung mit  
der Standardprüfmethode ermittelt und darf zum  
Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen ver-  
wendet werden. Der deklarierte Gesamtvibrationswert  
und deklarierte Schalleistungswert dürfen auch zur  
vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet  
werden.

#### ! WARNUNG

- Die Vibrations- und Lärmemissionen während des  
tatsächlichen Gebrauchs vom Werkzeug können sich  
von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der  
Art unterscheiden, wie das Werkzeug benutzt wird, vor  
allem welches Werkstück bearbeitet wird.
- Es sind Sicherheitsmessungen zum Schutz der  
bedienenden Person zu bestimmen, die auf der  
Bewertung der Exposition unter tatsächlichen  
Nutzungsbedingungen basieren (es ist mit allen Teilen  
vom Arbeitszyklus zu rechnen, wie Zeit, während der  
das Werkzeug stillsteht und wenn es leertläuft, ausge-  
nommen der Startzeit).

## II. Charakteristik- Nutzungszweck

- Die Akkubohrschrauber Extol® Lady 402401 ist zum  
Anziehen und Lösen von Schrauben und Holzschrauben,  
und weiter zum Bohren in Holz, Metalle und  
Kunststoffe bestimmt.
- Niedriges Gewicht, ergonomische Form und  
Ausgewogenheit des Akkuschraubers ermöglichen  
angenehmes und ermüdungsfreies Arbeiten.
- Die eingebaute LED beleuchtet den Arbeitsplatz und der  
gummierte Griff dämpft Vibrationen und macht somit  
die Arbeit bequemer und sicherer.
- Das Drehmoment der Akkuschrauber hat ein sog.  
„Soft-“ und „Hard-“ Profil in Abhängigkeit vom Material  
und Typ der ausgeführten Tätigkeit. Ab Beginn  
vom Bohren (bei eingestelltem Drehmoment) oder  
Schrauben von Holzschrauben in Holz oder Kunststoffe  
(weiche Werkstoffe) erhöht sich das Drehmoment  
allmählich in Abhängigkeit von der Tiefe des Bohrers  
oder der Holzschraube (siehe Kurve in der Grafik mit  
allmählichem Anlauf, sog. „Soft-“ Drehmoment).  
Beim Einschrauben von langen Holzschrauben in  
harte Werkstoffe, oder auch beim Bohren in härtere  
Materialien, und vor allem dann beim Nachziehen,  
beginnt das Drehmoment sehr schnell anzusteigen, bis  
das maximale Drehmoment erreicht wird, das auf dem  
Ring des Akkuschraubers im Rahmen der voreinges-  
tellten Geschwindigkeitsstufe 1 oder 2 eingestellt ist.  
(siehe Kurve in der Grafik mit einem Bruchanstieg des  
Drehmoments, sog. „Hard-“ Drehmoment).

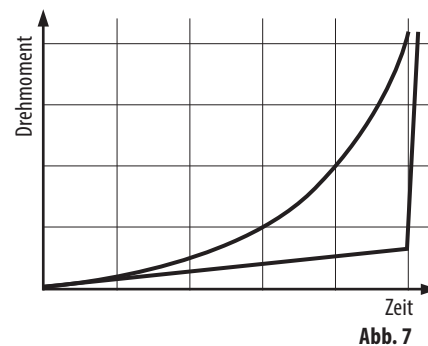


Abb. 7

- Das Akkuladegerät hat kein Einsteckmodul zum  
Einstecken vom Akku, sondern das Ladegerät wird an  
dem Akku lediglich über den Stecker angeschlossen,  
wodurch der notwendige Lagerbereich gemindert wird,  
siehe Abb.1B.
  - Dank des Li-Ion Akkumulators kann der Akkumulator  
auch aus dem nicht vollständig entladenen Zustand  
aufgeladen werden, ohne dass sich dadurch seine  
Kapazität senken würde, was ermöglicht, den  
Akkuschrauber in kurzer Zeit für einen längerdauernden  
Arbeitseinsatz bereit zu haben.
  - Der Li-Ionen-Akku verfügt über eine höhere  
„Energiekonzentration“ als z. B. ein Ni-Cd-Akku, und  
daher hat er kleinere Abmessungen und geringeres  
Gewicht.
- 4) Getriebewahlschalter  
zur Einstellung der Geschwindigkeitsstufe I. und II.
  - 5) Lüftungsschlitze des Motors
  - 6) Drehrichtungswahlschalter/Sicherung gegen unbeab-  
sichtigtes Drücken des Betriebsschalters bei mittlerer  
Stellung des Wahlschalters
  - 7) Griff
  - 8) Öse zum Aufhängen des Akkuschraubers, z. B. am Gürtel
  - 9) Abnehmbarer Akku
  - 10) Taster für die Entnahme vom Akku
  - 11) Betriebsschalter
  - 12) LED-Ladezustandsanzeige
  - 13) LED zur Beleuchtung des Arbeitsplatzes



- Der Li-Ionen-Akku verliert seine Energie durch  
Selbstentladung sehr langsam (ca. 4 % pro Monat) und  
hält lange in geladenem Zustand. Den Akkuschrauber  
kann man somit sofort benutzen, im Bedarfsfall ohne  
notige Aufladung nach längerfristiger Betriebspause.
- Die LED Diode unterhalb des Körpers des  
Akkuschraubers beleuchtet den Arbeitsplatz nach dem  
Inangangesetzen des Akkuschraubers.

## III. Bestandteile und Bedienungselemente

### Abb. 5; Position, Beschreibung

- 1) Spannfutter zum Spannen des Werkzeugs (Spitze,  
Bohrer)
- 2) Drehbarer Teil des Spannkopfes  
zum Öffnen/Schließen vom Spannfutter
- 3) Ring zum Einstellen vom Drehmoment  
oder vom Bohrmodus

## IV. Vor der Inbetriebnahme

### ! HINWEIS

- Vor dem Gebrauch lesen Sie die komplette  
Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe  
des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut  
machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen  
oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung  
bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser  
Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine  
Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch des  
Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung.  
Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Geräts mit allen  
seinen Bedienungselementen und Bestandteilen und  
auch mit dem Ausschalten des Gerätes vertraut, um es  
im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten  
zu können. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob alle  
Bestandteile fest angezogen sind und ob nicht ein Teil  
des Gerätes, wie z. B. die Sicherheitselemente, beschä-  
digt bzw. falsch installiert sind, oder gar fehlen. Dies gilt  
auch für das Ladegerät. Ist das Ladegerät beschädigt,  
benutzen Sie es nicht und stellen Sie sein Ersatz durch  
ein Original-Ladegerät vom Hersteller sicher. Aus  
Sicherheitsgründen ist es untersagt, ein anderes, nicht  
originelles Ladegerät zu benutzen, das nicht für den  
jeweiligen Akku bestimmt ist.  
Ein Gerät mit beschädigten Teilen darf nicht benutzt  
und muss in einer autorisierten Werkstatt repariert  
werden - siehe Kapitel Instandhaltung und Service.

- Trennen Sie vor dem Einsetzen/Austausch des Werkzeuges den Steckverbinder des Akkumulators vom Akkuschauber.

## AUFLADEN DES AKKUSCHRAUBERS

### HINWEIS

- Der Akkuschauber wird in nur teilweise geladenem Zustand angeliefert, daher ist es nötig, ihn vor Gebrauch aufzuladen.
1. Stecken Sie den Akku in das Ladegerät ein oder stecken Sie den Ladestecker gemäß der im Lieferumfang enthaltenen Version direkt in den Akku. Abb. 1B. Schließen Sie immer zuerst den Steckverbinder des Ladegerätes an den Akku an und erst dann das Ladegerät in die Stromsteckdose.
  2. Überprüfen Sie vor Anschluss des Ladegerätes in die Stromsteckdose, ob der Spannungswert der Steckdose 100-240 V~60 Hz entspricht. Das Ladegerät kann in diesem Spannungsbereich benutzt werden. Überprüfen Sie vor Anschluss des Ladegerätes in die Stromsteckdose, ob nicht ein Teil beschädigt ist – wenn ja, dann verwenden Sie das Ladegerät nicht, sondern veranlassen Sie seine Reparatur in einer autorisierten Extol®-Servicewerkstatt (die Servicestellen finden Sie auf den Webseiten zu Beginn der Gebrauchsanleitung).
    - Nach dem Anschluss des Ladegerätes in die Stromsteckdose erleuchtet die rote LED am Akku. Der volle Ladezustand vom Akku wird durch Erlöschen der roten LED und Aufleuchten der grünen LED angezeigt (die Ladezeit zur vollen Aufladung vom Akku ist für jedes Akkuschauber-Modell in der Tabelle mit technischen Angaben angeführt). Recht auf Änderung der vorgenannten Leuchtsignalisierung vom Ladevorgang und voller Aufladung wegen möglichen Änderungen vom Herstellungsprozess vorbehalten.
  3. Nach dem Abschluss des Ladevorgangs trennen Sie zuerst das Ladegerät vom Stromnetz und danach den Steckverbinder vom Akkuschauber, und nicht in umgekehrter Reihenfolge.

## EINLEGEN/AUSTAUSCH VOM WERKZEUG

- Durch Drehen des Vorderteils vom Spannkopf öffnen Sie den Spannkopf und stecken Sie den Werkzeugschaft in den Spannkopf und sichern Sie das Werkzeug durch Drehen des Vorderteils in der umgekehrten Drehrichtung, siehe Abb. 2. Das Werkzeug muss ausreichend tief im Spannkopf gesteckt sein, damit es für die Arbeiten ordnungsgemäß gesichert ist.

## EINSTELLUNG DES GEEIGNETEN DREHMOMENTS ZUM ANZIEHEN/LÖSEN

- Damit es nicht zum Abreißen des Schraubenkopfes, der Kanten des Bits oder zur Beschädigung des Materials, in welches die Schraube geschraubt wird, durch einen zu hohen Drehmoment kommt, z. B. beim Schrauben von dünnen Schrauben in weiches Material, ist es angebracht, durch Drehen des Ringes für die Einstellung des Drehmoments schrittweise einen höheren Drehmoment im Bereich von Stufe 1-7 einzustellen, siehe Abb. 3. Sobald der eingestellte Drehmoment erreicht ist, hört das Bit auf sich zu drehen und die Spindel beginnt im Inneren des Akkuschaubers „zu springen“, ohne dass sie sich dreht. Sofern die Schraube mit dem eingestellten Drehmoment nicht genügend festgeschraubt bzw. gelöst ist, muss der Drehmoment um die nötige Stufe erhöht werden. Die optimale Einstellung des Drehmoments kann durch eine praktische Probe an einem Muster des geschraubten Materials unter Anwendung des gleichen Materials und der Schraube ermittelt werden.
- Der Verlauf des Drehmoments in Abhängigkeit vom Material ist im Text zur Abb. 7 beschrieben.

## EINSTELLUNG DER DREHRICHTUNG DER SPINDEL/BLOCKIERUNG DER DREHUNG DER SPINDEL

- Zum Festziehen schalten Sie den Drehrichtungswechschler nach rechts und zum Lösen nach links - in Pfeilrichtung, siehe Abb. 4.
- Für den Fall einer ungewollten Ingangsetzung des Akkuschaubers, z. B. wenn Sie den Akkuschauber nicht benutzen oder wenn Sie ihn ohne Aufsicht lassen, schalten Sie den Schalter in die Mittelposition um. Dadurch kommt es zur Blockierung des Betriebsschalters gegen ungewollte Betätigung und dadurch auch ungewollte Ingangsetzung des Akkuschaubers.

## EINSTELLUNG DER DREHGESCHWINDIGKEIT

- Mit dem Geschwindigkeitsstufenwahlschalter auf Abb. 5 stellen Sie die Geschwindigkeitsstufe je nach Art der durchzuführenden Tätigkeit ein.
  - ➔ Zum Anziehen oder Lösen stellen Sie die Geschwindigkeitsstufe 1 mit einer niedrigeren Drehzahl und höherer Kraft ein, zum Bohren die Stufe 2 mit einer höheren Drehzahl und niedrigeren Kraft.

### HINWEIS

- Das Umschalten der Drehgeschwindigkeit führen Sie nicht während des Betriebes vom Akkuschauber durch, dies beschädigt das Getriebe.

## V. Ein-/Ausschalten

- Um den Akkuschauber in Gang zu setzen, drücken Sie den Betriebsschalter (Abb. 6, Pos. 11), damit kommt es auch zum Aufleuchten der LED zur Beleuchtung des Arbeitsplatzes (Abb. 6, Pos. 13). Die Drehzahl wird im Rahmen der voreingestellten Geschwindigkeitsstufe (1 oder 2) durch die Druckkraft auf den Betriebsschalter reguliert.
- Um den Akkuschauber auszuschalten, lösen Sie den Betriebsschalter.
- Sofern während des Betriebes ein ungewöhnliches Geräusch, Vibrationen oder ähnliches bemerkt wird, schalten Sie das Gerät sofort ab und beseitigen Sie die Ursache des nicht standardmäßigen Laufes. Sofern der nicht standardmäßige Lauf durch einen Defekt im Inneren des Gerätes verursacht wurde, veranlassen Sie die Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® vermittelt durch den Händler oder wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Werkstatt (Servicestellen finden Sie auf den Webseiten in der Einleitung der Gebrauchsanleitung).
- Der Ladezustand wird durch eine LED angezeigt - Abb. 6, Position 12. Ist der Akku vollständig geladen, leuchtet sie grün, wobei sich die Lichtintensität je nach Entladungszustand vom Akku verringert. Ist der Akku vollkommen entladen, leuchtet die LED rot, wobei sich der Einfluss vom elektronischen Schutz vom Akku gegen stoßweisen Stromverbrauch bemerkbar macht, siehe nachstehender Abschnitt.

## VI. Arbeitsweise

- Setzen Sie zuerst den Bit auf die Schraube auf, erst dann setzen Sie den Akkuschauber in Gang, sonst wird das rotierende Werkzeug nicht im Schraubenkopf arretiert und kann herausrutschen.
- Die Länge und der Durchmesser der verwendbaren Holzschrauben hängt von der Holzstärke ab, deshalb versuchen Sie es vorerst, ob der Akkuschauber es schafft, die gewählte Schraube in das Holz zu schrauben.
- Halten Sie den Akkuschauber während der Arbeit fest.
- Vor dem Ablegen des Akkuschaubers schalten Sie ihn ab und warten Sie, bis der Bithalter aufhört zu rotieren. Der sich drehende Bithalter kann an etwas hängenbleiben, was den Kontrollverlust über das Gerät zur Folge haben kann.
- Überlasten Sie den Akkuschauber nicht. Halten Sie einen regelmäßigen Arbeitstakt mit Pausen ein.

## SCHUTZ DES AKKUMULATORS GEGEN STOSSWEISEN STROMVERBRAUCH



### HINWEIS

- Der Akkumulator des Akkuschaubers ist mit einer elektronischen Schutzeinrichtung ausgestattet gegen stoßweisen Stromverbrauch bei stark entladener Akkumulator, welcher den Akku beschädigen würde. Dieser Schutz macht sich so bemerkbar, dass der Akkuschauber bei bereits stark entladener Akku plötzlich von selbst anhält, obwohl der Betriebsschalter gedrückt ist. Nach dem Loslassen und erneutem Drücken des Betriebsschalters nach einer gewissen Zeit läuft der Akkuschauber für eine kurze Zeit an, jedoch dann wird sein Lauf wieder gestoppt. Es handelt sich hier um keinen Defekt des Akkumulators, sondern um die elektronische Schutzeinrichtung.
- Der Akku unterliegt einem Verschleiß, und zwar in Abhängigkeit vom Alter, Anwendungshäufigkeit und ungeeigneten klimatischen Erscheinungen (z. B. Frost). Es ist natürlich, dass ein alter und häufig benutzter Akkumulator eine niedrigere Kapazität hat, d.h. schneller entladen wird und man ihn öfter aufladen muss, die Leistung des Gerätes sinkt.

## VII. Sicherheitsanweisungen für die Bohrmaschinen

### 1) Sicherheitsanweisungen für alle Arbeitstätigkeiten

a) **Beim Ausführen von Tätigkeiten, bei denen das Bearbeitungswerkzeug mit versteckten Leitungen oder dem Netzkabel selbst in Kontakt kommen kann, muss das elektromechanische Gerät an den isolierten Griffflächen gehalten werden.** Die Berührung des Bearbeitungswerkzeugs mit einem „lebendigen“ Leiter kann verursachen, dass die nicht isolierten Metallteile des elektromechanischen Gerätes auch „lebendig“ werden und zu Stromschlagverletzungen des Bedieners führen können.

### 2) Sicherheitsanweisungen für die Verwendung von langen Bohren

a) **Verwenden Sie niemals ein Werkzeug mit einer höheren Drehzahl, als die Höchstdrehzahl des Bohrers ist.** Bei einer höheren Drehzahl ist es wahrscheinlich, dass sich der Bohrer verbiegt, wenn man ihn frei drehen lässt, ohne dass er in Kontakt mit dem Werkstück ist, wodurch Personen verletzt werden können.

b) **Zu Beginn der Bohrarbeiten ist stets eine niedrige Drehzahl anzuwenden und die Bohrspitze muss das Werkstück berühren.** Bei einer höheren Drehzahl ist es wahrscheinlich, dass sich der Bohrer verbiegt, wenn man ihn frei drehen lässt, ohne dass er in Kontakt mit dem Werkstück ist, wodurch Personen verletzt werden können.

c) **Der Bohrer ist nur in gerader Richtung zu drücken und der Druck darf nicht zu hoch sein.** Die Bohrer können sich verbiegen und abbrechen, oder den Verlust der Kontrolle verursachen, was zu Verletzungen von Personen führen kann.

• Beim Bohren von Materialien, aus denen Staub entsteht, z.B. beim Bohren in Wände, stellen Sie das Absaugen des Staubs durch eine weitere Person mit einem geeigneten Industriestaubsauger durch Anlegen des Einzugs des Staubsaugers an die gebohrte Stelle sicher und verwenden Sie ebenfalls einen zertifizierten Atemschutz mit einem ausreichenden Schutzgrad.

Das Einatmen vom Staub ist gesundheitsschädlich. Verwenden Sie zur Staubabsaugung keinen normalen Staubsauger für den Haushaltsbereich.

**Bemerkung:** Die Bohrmaschine ist nicht für die Bestückung mit einem Bohrer mit Diamantkrone bestimmt.

• Der Akkuschauber bildet, während er in Betrieb ist, ein elektromagnetisches Feld, das die Funktionstüchtigkeit von aktiven bzw. passiven medizinischen Implantaten (Herzschrittmachern) negativ beeinflussen und das Leben des Nutzers gefährden kann. Informieren Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes beim Arzt oder Implantathersteller, ob Sie mit diesem Gerät arbeiten dürfen.



• Schließen Sie vor Austausch des Werkzeuges, vor einer Wartung, wenn Sie ihn ohne Aufsicht lassen, vor dem Transport und der Lagerung den Betriebsschalter ab durch Umschalten des Drehrichtungumschalters in die Mittelposition, damit es nicht zu einer ungewollten Inbetriebsetzung kommen kann.

• Benutzen Sie das Gerät zu keinem anderen Zweck, als zu dem es bestimmt ist. Das Gerät darf nicht zu anderen Nutzungszwecken modifiziert werden.

## VIII. Sicherheitshinweise zum Akkumulator und zum Ladegerät

### SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DAS LADEGERÄT

- Vor dem Laden lesen Sie die Bedienungsanweisung.
- Das Ladegerät ist nur für das Laden in Innenräumen bestimmt. Das Ladegerät ist vor Regen, hoher Feuchtigkeit und Temperaturen über 45°C zu schützen.
- Verhindern Sie die Benutzung des Ladegerätes durch Personen (inkl. Kindern), welche deren körperliche, geistige oder mentale Unfähigkeit bzw. ungenügende Erfahrungen daran hindert, den Verbraucher ohne Aufsicht oder Belehrung sicher zu benutzen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Im Allgemeinen wird die Verwendung des Ladegeräts durch sehr kleine Kinder (einschließlich 0-3 Jahre) und die unbeaufsichtigte Verwendung durch jüngere Kinder (Alter über 3 Jahre unter 8 Jahre) nicht berücksichtigt. Es

wird anerkannt, dass schwer behinderte Menschen möglicherweise Bedürfnisse haben, die über die in dieser Norm festgelegten Standards (EN 60335-2-29) hinausgehen.

- Beim Aufladen ist eine ausreichende Lüftung zu gewährleisten, da beim Laden Dämpfe entweichen können, wenn der Akkumulator durch falschen Umgang beschädigt ist.
- Laden Sie den Akkumulator bei einer Temperatur zwischen 10°C und 40°C.

### ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DEN AKKUMULATOR

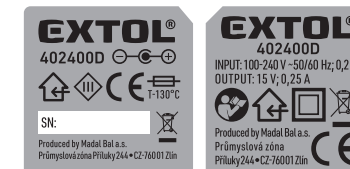


- Schützen Sie den Akkumulator vor Regen, Frost, hoher Feuchtigkeit, hohen Temperaturen (über 50°C) und vor mechanischer Beschädigung, öffnen Sie ihn nie und verbrennen Sie ihn nicht. Vor einer Lagerung nehmen Sie den Akkumulator aus dem Werkzeug heraus und laden Sie ihn voll auf. Zur Lagerung laden Sie den Akkumulator voll auf und nehmen Sie ihn aus dem Werkzeug heraus. Für eine maximale Lebensdauer laden Sie ihn nach einigen Monaten erneut voll auf.

- Schützen Sie die Kontakte des Akkumulators vor Verunreinigung, Deformation und anderer Beschädigung und vor leitender Überbrückung der Kontakt durch Überkleben der Konnektoren z.B. mit einem Klebeband, damit es zu keinem Kurzschluss mit anschließendem Brand oder Explosion kommt.

- Stellen Sie sicher, dass keine Kinder mit dem Akkumulator spielen.

## IX. Typenschildverweis und Piktogramme



	Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung.
	Bei der Arbeit müssen der Bediener und die Personen in der Umgebung einen zertifizierten Augen- und Gehörschutz mit ausreichender Schutzwirkung verwenden.
	Schutzklasse III.
	Entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU.
	Gerät der Schutzklasse II.
	Steckdose zum Aufladen der Akkubatterie mit Gleichstrom.
	Gleichspannung.
	Thermosicherung des Ladegerätes.
	Das Ladegerät ist nur zur Nutzung in geschlossenen Räumen bestimmt. Es ist nötig, es vor Eindringen von Wasser und hoher Feuchtigkeit zu schützen.



	Symbol für Elektronikschrott. Ein unbe- nutzbares Produkt darf laut Richtlinie 2012/19 EU nicht in den Kommunalabfall geworfen werden, sondern es muss an einer Sammelstelle für Elektrogeräte zur ökologischen Entsorgung abgegeben werden. Der Nutzer bzw. der Mitarbeiter der Sammelstelle muss den Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen.
	Der demontierte Akkumulator darf laut Richtlinie 2006/66 EG nicht in den Kommunalabfall geworfen werden, sondern er muss an einer entsprechenden Sammelstelle für Batterien abgegeben werden.

Tabelle 2

## X. Allgemeine Sicherheitsanweisungen für Elektrowerkzeuge

### ⚠️ WARNUNG!

Es ist nötig, alle Sicherheitsanweisungen, die Gebrauchsanleitung, Abbildungen und Vorschriften, die zu diesem Werkzeug mitgeliefert wurden, durchzulesen. Die Nichteinhaltung jeglicher nachfolgender Anweisungen kann zu Unfällen durch Strom, zu Bränden und/oder zu ernsthaften Verletzungen von Personen kommen.

Sämtliche Anweisungen und die Gebrauchsanleitung müssen aufbewahrt werden, damit man später je nach Bedarf noch einmal reinschauen kann.

Mit dem Ausdruck „Elektrowerkzeug“ ist in allen nachstehend aufgeführten Warnhinweisen Elektrowerkzeug gemeint, das vom Netz gespeist wird (mit beweglicher Zuleitung), oder Elektrowerkzeug, das aus Batterien gespeist wird (ohne bewegliche Zuleitung).

#### 1) SICHERHEIT DES ARBEITSUMFELDES

- Der Arbeitsplatz muss sauber gehalten werden und gut beleuchtet sein. Unordnung und dunkle Räume sind häufig die Ursache von Unfällen.
- Elektrowerkzeug darf nicht im Milieu mit Explosionsgefahr, wo sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden, benutzt werden. Im Elektrowerkzeug entstehen Funken, welche Staub oder Dämpfe anzünden können.

- Bei der Benutzung von Elektrowerkzeug ist es nötig, den Zutritt von Kindern und weiterer Personen zu verhindern. Wenn die Bedienung gestört wird, kann sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.

#### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker der beweglichen Zuleitung des Elektrowerkzeuges muss der Netzsteckdose entsprechen. Der Stecker darf niemals auf keine Art und Weise modifiziert werden. Zusammen mit Werkzeugen, die Erdung haben, dürfen keine Steckeradapter verwendet werden. Stecker, die nicht durch Veränderungen entwertet sind, und entsprechende Steckdosen schränken die Unfallgefahr durch Strom ein.
- Die Bedienung darf geerdete Gegenstände, wie z. B. Rohre, Zentralheizungskörper, Herde und Kühlschränke, nicht mit dem Körper berühren. Die Unfallgefahr durch Strom ist größer, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
- Elektrowerkzeug darf nicht Regen, Feuchtigkeit oder Nassheit ausgesetzt werden. Sofern in das Elektrowerkzeug Wasser eindringt, erhöht sich die Unfallgefahr durch Strom.
- Die bewegliche Zuleitung darf nicht zu anderen Zwecken benutzt werden. Elektrowerkzeug darf nicht an der Zuleitung getragen oder gezogen werden, auch darf der Stecker nicht durch Ziehen an der Zuleitung aus der Steckdose gezogen werden. Es ist nötig, die Zuleitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen zu schützen. Beschädigte oder verhedderte Zuleitungen erhöhen die Unfallgefahr durch Strom.
- Sofern Elektrowerkzeug draußen benutzt wird, muss ein Verlängerungskabel benutzt werden, dass für Außenanwendung geeignet ist. Die Nutzung einer Verlängerungszuleitung für Außenanwendung schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.
- Sofern Elektrowerkzeug in feuchten Räumlichkeiten benutzt wird, ist es nötig, die Einspeisung durch einen Stromschutzschalter (RCD) abzusichern. Die Anwendung eines RCD Schalters schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.

Der Ausdruck „Stromschutzschalter (RCD)“ kann durch den Ausdruck „Fehlerstrom-Schutzschalter (GFCI)“ oder „Fehlervoltage-Schutzschalter (ELCB)“ (Schutzschalter für entweichenden Strom) ersetzt werden.

#### 3) SICHERHEIT DER PERSONEN

- Bei der Anwendung von Elektrowerkzeug muss die Bedienung aufmerksam sein, sie muss sich dem widmen, was sie gerade tut, und sie muss sich konzentrieren und vernünftig überlegen. Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, sofern die Bedienung müde ist oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Arzneimitteln steht. Eine kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann bei der Anwendung von Elektrowerkzeug zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen.
- Verwenden Sie persönliche Arbeitsschutzmittel. Verwenden Sie immer Augenschutz. Arbeitsschutzmittel wie z. B. Beatmungsgeräte, Sicherheitsschuhwerk mit rutschfester Sohle, eine harte Kopfbedeckung oder Gehörschutz, welche im Einklang mit den Arbeitsbedingungen benutzt werden, senken die Gefahr von Verletzungen von Personen.
- Es ist nötig, ein ungewolltes Anlassen des Gerätes zu vermeiden. Es ist nötig, sich zu vergewissern, dass sich der Schalter vor dem Anschluss des Steckers in die Steckdose und/oder beim Anschluss eines Batteriesets, beim Tragen oder Versetzen des Werkzeuges in der Position „AUS“ befindet. Ein Herumtragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Steckers des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann die Ursache für Unfälle sein.
- Vor dem Einschalten des Werkzeuges ist es nötig, alle Einstell- und Regulierinstrumente oder Schlüssel zu entfernen. Ein Regulierinstrument oder Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeuges befestigt bleibt, kann die Ursache von Verletzungen von Personen sein.
- Die Bedienung muss nur dort arbeiten, wo sie sicher hinkommt. Die Bedienung muss immer eine stabile Stellung und Gleichgewicht bewahren. Das ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen.
- Ziehen Sie geeignete Kleidung an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Die Bedienung muss darauf achten, dass sich ihre Haare und Kleidung in genügender Entfernung von beweglichen Teilen befinden. Lose Kleidung, Schmuck und langes Haar können durch bewegliche Teile erfasst werden.
- Sofern Mittel zum Anschluss von Einrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub zur Verfügung stehen, ist es nötig, solche Einrichtungen anzuschließen und korrekt zu nutzen. Die Benutzung solcher Einrichtungen kann die Gefahr, die durch entstehenden Staub verursacht wird, einschränken.
- Die Bedienung darf nicht zulassen, dass sie wegen der Routine, die aus dem häufigen Benutzen des Werkzeuges resultiert, selbstgefällig wird, und dass sie die Grundsätze der Sicherheit des Werkzeuges ignoriert. Unvorsichtige Tätigkeit kann im Bruchteil einer Sekunde ernsthafte Verletzungen verursachen.

#### 4) ANWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUG

- Elektrowerkzeug darf nicht überlastet werden. Es ist nötig, richtiges Elektrowerkzeug zu verwenden, das für die durchzuführende Arbeit bestimmt ist. Richtiges Elektrowerkzeug wird die Arbeit, für die es konstruiert wurde, besser und sicherer ausüben.
- Es darf kein Elektrowerkzeug benutzt werden, dass man nicht mit einem Schalter ein- und ausschalten kann. Jegliches Elektrowerkzeug, das nicht mit einem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Vor jeglicher Einregulierung, Austausch von Zubehör oder vor der Einlagerung des Elektrowerkzeuges ist es nötig, den Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen und/oder das Batterieset vom Elektrowerkzeug zu entnehmen, sofern es abnehmbar ist. Diese



vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr eines zufälligen Anlassens des Elektrowerkzeuges ein.

- d) **Nicht benutztes Elektrowerkzeug muss man außerhalb der Reichweite von Kindern lagern, und man darf Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder mit diesen Anweisungen vertraut gemacht wurden, nicht erlauben, es zu benutzen.** *Elektrowerkzeug ist in Händen von unerfahrenen Nutzern gefährlich.*
- e) **Elektrowerkzeug und Zubehör muss gewartet werden. Es ist nötig, die Einstellung der sich bewegenden Teile und deren Beweglichkeit zu überprüfen, sich auf Risse, zerbrochene Teile und jegliche andere Umstände zu konzentrieren, welche die Funktion des Elektrowerkzeuges gefährden können. Sofern das Werkzeug beschädigt ist, muss vor dem nächsten Gebrauch dessen Reparatur veranlasst werden. Viele Unfälle werden durch ungenügende Wartung des Elektrowerkzeuges verursacht.**
- f) **Schneidewerkzeuge müssen scharf und sauber gehalten werden. Richtig gewartete und geschärfte Schneidewerkzeuge werden mit kleinerer Wahrscheinlichkeit am Material hängen bleiben oder blockieren, und die Arbeit mit ihnen kann leichter kontrolliert werden.**
- g) **Elektrowerkzeug, Zubehör, Arbeitsinstrumente usw. müssen im Einklang mit diesen Anweisungen und auf so eine Art und Weise benutzt werden, die für das konkrete Elektrowerkzeug vorgeschrieben wurde, und dies unter Berücksichtigung der gegebenen Arbeitsbedingungen und der Art der durchgeführten Arbeit. Die Nutzung von Elektrowerkzeug zur Durchführung anderer Tätigkeiten, als für welche es bestimmt war, kann zu gefährlichen Situationen führen.**
- h) **Griffe und Halterungen müssen trocken, sauber und ohne Fettrückstände gehalten werden. Schlüpfrige Griffe und Halterungen ermöglichen in unerwarteten Situationen kein sicheres Halten und keine Kontrolle über das Werkzeug.**

## 5) BENUTZUNG UND WARTUNG VON BATTERIEBETRIEBENEM WERKZEUG

- a) **Laden Sie das Werkzeug nur mit einem Ladegerät auf, das vom Hersteller bestimmt ist.** *Ein Ladegerät, dass für einen bestimmten Batterietyp geeignet ist, kann bei der Anwendung eines unterschiedlichen Batterietyps einen Brand verursachen.*
- b) **Benutzen Sie das Werkzeug nur mit dem Batterieset, das ausdrücklich für das gegebene Werkzeug bestimmt ist.** *Die Anwendung von jeglichen anderen Batteriesets kann Verletzungen oder einen Brand verursachen.*
- c) **Sofern das Batterieset gerade nicht verwendet wird, dann schützen Sie es vor dem Kontakt mit anderen Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, welche die Verbindung eines Kontaktes der Batterie mit einem anderen verursachen können.** *Ein Kurzschluss der Batteriekontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.*
- d) **Bei unkorrekter Anwendung können Flüssigkeiten aus der Batterie entweichen; vermeiden Sie den Kontakt mit ihnen. Kommt es zu einem zufälligen Kontakt mit diesen Flüssigkeiten, spülen Sie die betroffene Stelle mit einem Wasserstrahl ab. Gelangt diese Flüssigkeit in die Augen, suchen Sie ausserdem ärztliche Hilfe auf** *Die aus der Batterie austretenden Flüssigkeiten können Entzündungen oder Verbrennungen verursachen.*
- e) **Ein Batterieset oder Werkzeug, das beschädigt oder umgebaut wurde, darf nicht benutzt werden.** *Beschädigte oder umgebaute Akkumulatoren können sich unvorhersehbar verhalten, was Brand, Explosion oder Unfallgefahr zur Folge haben kann.*
- f) **Batteriesets oder Werkzeuge dürfen keiner übermäßigen Temperatur oder gar Feuer ausgesetzt werden.** *Das Aussetzen von Feuer oder einer höheren Temperatur als 130°C kann eine Explosion verursachen.*

- g) **Es ist nötig, alle Anweisungen des Aufladens einzuhalten, und das Batterieset oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs aufzuladen, der in der Gebrauchsanleitung aufgeführt ist.** *Nicht korrekte Aufladung oder Aufladung bei Temperaturen, die sich außerhalb des angegebenen Bereiches befinden, können die Batterie beschädigen und das Risiko eines Brandes erhöhen.*

## 6) SERVICE

- a) **Befauftragen Sie mit Reparaturen Ihres batteriebetriebenen Werkzeuges eine qualifizierte Person, die identische Ersatzteile verwenden wird.** *Auf diese Art und Weise wird das gleiche Sicherheitsniveau der Werkzeuge wie vor der Reparatur sichergestellt.*
- b) **Beschädigte Batteriesets dürfen nie repariert werden.** *Die Reparatur von Batteriesets sollte nur beim Hersteller oder in einer autorisierten Servicewerkstatt durchgeführt werden.*

## XI. Instandhaltung und Wartung

### HINWEIS

- Halten Sie die Lüftungsöffnungen des Motors des Akkuschraubers sauber. Verschmutzte Öffnungen verhindern die Luftströmung in den Motor, wodurch keine gute Kühlung gewährleistet ist.
- Benutzen Sie zur Reinigung einen feuchten, in Spülmittel eingetauchten Lappen, verhindern Sie das Eindringen von Wasser in das Werkzeug. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungs- und Lösungsmittel. Dies würde das Kunststoffgehäuse des Gerätes beschädigen.
- Benutzen Sie aus Sicherheitsgründen ausschließlich Originalteile des Herstellers.
- Wenden Sie sich im Falle einer Reklamation an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder auch an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol (Servicestellen finden Sie auf den Webseiten am Anfang der Gebrauchsanleitung).
- Reparaturen des Gerätes darf nur eine autorisierte Werkstatt der Marke Extol® durchführen.
- **Eine kostenlose Garantiereparatur bezieht sich lediglich auf Produktionsmängel des Produktes (versteckte und offensichtliche) und nicht auf den Verschleiß des Produktes infolge einer übermäßigen Beanspruchung oder geläufiger Nutzung oder auf Beschädigungen des Produktes durch unsachgemäße Anwendung.**
- Im Falle eines Streits zwischen dem Käufer und Verkäufer auf Grund des Kaufvertrags, der nicht direkt unter den Vertragspartnern geschlichtet werden konnte, hat der Käufer das Recht, sich an die Handelsinspektion als Subjekt für außergerichtliche Auseinandersetzung von Verbraucherstreitigkeiten zu wenden. Auf den Webseiten der Handelsinspektion befindet sich der Link zum Verzeichnis „ADR-aufgerichtliche Auseinandersetzung von Streitigkeiten“.

**FÜR DEN BEDARFSFALL  
ERHÄLTICHE ERSATZTEILE**

Ersatzteil	Bestellnummer
Akkumulator	402401B
Ladegerät	402400A

**Tabelle 3**

**! HINWEIS**

- Nachdem der Lagervorrat an Batterien und Ladegeräten mit den in Tabelle 3 aufgeführten Bestellnummern, die mit jedem Akkuschauber-Modell kompatibel sind, ausverkauft ist, muss das Batterieladegerät für das jeweilige Akkuschauber-Modell mit den in Tabelle 4 aufgeführten Bestellnummern gekauft werden. Das Ladegerät mit der in Tabelle 3 aufgeführten Bestellnummer kann den Akku nicht mit der in Tabelle 4 aufgeführten Bestellnummer aufladen, obwohl der in Tabelle 4 aufgeführte Ersatzakku in zuvor gekauften Akku-Schraubendrehermodellen verwendet werden kann.

Ersatzteil/Akkuschauber-Modell	402401
Akkumulator	402401E
Ladegerät	402400D

**Tabelle 4**

**XII. Lagerung**

- Lagern Sie das gereinigte Gerät am trockenen Ort mit Temperaturen bis 45°, außerhalb der Reichweite von Kindern. Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenlicht und strahlenden Hitzequellen.

**XIII. Abfallentsorgung**

- Werfen Sie die Produktverpackung in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.



Li-ion

Das Produkt enthält elektronische Bestandteile, und deshalb darf es laut der europäischen Richtlinie 2012/19 EU nicht in den Kommunalabfall geschmissen werden, sondern es muss an den entsprechenden Sammelstellen zur ökologischen Entsorgung abgegeben werden. Entnehmen Sie vor der Entsorgung des Akkuschaubers den Li-Ionen-Akkumulator. Öffnen Sie jedoch den Akkumulator nicht. Laut Richtlinie 2006/66 EG dürfen Akkumulatoren nicht in den Kommunalabfall geworfen werden, sondern sie müssen an Sammelstellen für Batterien getrennt zur ökologischen Wiederverwertung abgegeben werden, da sie Betriebsfüllungen beinhalten, die für die Umwelt gefährlich sind.

Informationen über Sammelstellen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.

Informationen über Sammelstellen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.

**EG-Konformitätserklärung**

Hersteller: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Ident.-Nr.: 49433717

erklärt,  
dass der nachstehend beschriebene Gegenstand der Erklärung in Übereinstimmung mit allen einschlägigen harmonisierenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union steht: 2006/42 EG; (EU) 2014/30; (EU) 2011/65.

Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

**Extol® Lady 402401  
Akkuschauber 12 V / 12 V DC Li-Ionen, 1300 mAh**

**Harmonisierte Normen (inklusive ihrer Änderungsanlagen, falls diese existieren), die zur Beurteilung der Konformität verwendet wurden und auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird:**

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 63000:2018

Die Fertigstellung der technischen Dokumentation (2006/42 EG) führte Martin Šenkýř mit Sitz an der Adresse der Gesellschaft Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Tschechische Republik, durch. Die technische Dokumentation (2006/42 EG) steht an der vogenannten Adresse der Gesellschaft Madal Bal, a.s. zur Verfügung.

Ort und Datum der Herausgabe der EU-Konformitätserklärung: Zlín 01.06.2020  
Die Person, die zur Erstellung der ES-Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist (Unterschrift, Name, Funktion):

Martin Šenkýř  
Vorstandsmitglied der AG

## Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the Extol® brand by purchasing this product. This product has been tested for reliability, safety and quality according to the prescribed norms and regulations of the European Union.

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

**www.extol.eu**    **service@madalbal.cz**

**Manufacturer:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic

**Date of issue:** 01/04/2020

## I. Technical specifications

Order number	402401
Type of battery	Li-ion
Max. terminal/nominal voltage; battery capacity	12 V/10 V DC; 1300 mAh
Torque	18 Nm
Number of included batteries	1
Charging time for completely flat battery 1)	4.5 hours
Continuous operation at maximum speed powered by a fully charged battery 1)	0.5 hours
Number of torque levels	21+drill
Speed without load	I. 0-400 min <sup>-1</sup> II. 0-1500 min <sup>-1</sup>
Clamping range	0.8-10 mm
Chuck thread	3/8-24 UNF
Weight with battery	0.95 kg
Level of acoustic pressure L <sub>pA</sub> and power L <sub>WA</sub> ; uncertainty K 2)	L <sub>pA</sub> =81 dB(A), L <sub>WA</sub> =92 dB(A) K=±5dB(A)
Max. total vibrations a <sub>h,D</sub> (drilling) on the handle (sum of three axes); uncertainty K2)	2.29 m/s <sup>2</sup> ; K=±1.5 m/s <sup>2</sup>
CHARGER	402400A
Input voltage of the charger	100-240 V~50/60 Hz
Output from the charger	15 V; 0.25 A DC

Table 1

- 1) The specified time relates to a non-worn-out battery. Batteries are subject to wear and tear (ageing) depending on the frequency of use and the load that is placed on them, unsuitable climatic conditions (frost), this is normal. An old battery will go flat faster than a new battery and likewise the power output of the cordless screwdriver will be lower.

The time of continuous operation should be measured at max. speed without load until operation stops due to the battery being fully discharged.

The charging time was measured for charging a completely flat battery to full charge.

- 2) The declared aggregate vibration value and the declared noise emission level were measured in accordance with standard testing methodology and may be used for the comparison of one tool with another. The declared aggregate vibration value and the declared noise emission level may also be used for determining preliminary exposure.

### ⚠ WARNING

- Vibration and noise emissions during actual use of the tool may differ from the declared values depending on the method in which the tool is used, particularly the type of workpiece that is being worked on.
- It is necessary to determine the safety measurement for the protection of the operator, which is based on the assessment of exposure under real operating conditions (to include all the parts of the work cycle such as time for which the tool is turned off and when running idle outside the time that it is in operation).

## II. Description – purpose of use

- The Extol® Lady 402401 cordless drill-screwdriver is intended for tightening and loosening bolts and screws, as well as drilling into wood, steel and plastic.
- The low weight, ergonomic shape and balance of the cordless screwdriver make work more comfortable and less tiring.
- The built-in LED diode illuminates the work location and the rubber-coated handle dampens vibrations and makes work more comfortable and safer.
- The torque of the cordless screwdriver has a so-called „soft“ and „hard“ profile depending on the material and activity type. From the start of drilling (when the torque is set) or screwing screws into soft wood or plastic (soft materials) the torque gradually increases depending on the depth of the drill bit or screwed in screw (see the curve on the graph with gradual ramp-up, i.e. „soft“ torque). In the case of screwing in long screws into hard materials, but also when drilling into harder materials, and particularly when tightening, the torque starts to increase quickly until the maximum torque that is set on the cordless screwdriver ring within the scope of the preset speed level 1 or 2 is reached. (see the curve in the graph with the sharp increase in torque, i.e. „hard“ torque).

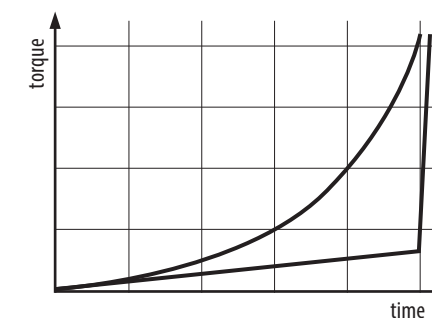


Fig. 7

- The battery charger has no slide-in module for insertion of the battery, instead the charger connects to the battery via a connector, which reduces the storage space required, see fig. 1B.
- Thanks to the Li-ion battery, it can be recharged even when not completely flat, without lowering its

capacity, which makes it possible to have the cordless screwdriver quickly ready for longer use.

- A Li-ion battery has a higher „energy density“ than for example a nickel-cadmium battery and therefore has smaller dimensions and a lower weight.



- The Li-ion battery loses power due to the self-discharge effect very slowly (approx 4% per month) and will remain charged for a long time. This means that the cordless screwdriver can be used immediately when needed without the need to recharge after a long time without operation.
- The LED lamp under the body of the cordless screwdriver illuminates the work area when the cordless screwdriver is started.

### III. Parts and control elements

Fig.5; position, description

- 1) Chuck for clamping the tool (driver bit or drill bit)
- 2) Rotating part of the chuck head for opening and closing the chuck
- 3) Ring for setting the torque or drill mode
- 4) Gearbox toggle switch for setting speed levels I. and II.
- 5) Motor ventilation openings
- 6) Rotation direction switch / safety mechanism against accidentally pressing the trigger when in the middle position
- 7) Handle
- 8) Hanging clip for hanging the cordless screwdriver, e.g. on a belt

- 9) Removable battery
- 10) Battery release button
- 11) Trigger
- 12) LED indicator showing the battery power level
- 13) LED lamp for illuminating the work area

### IV. Before putting into operation

#### ATTENTION

- Carefully read the entire user's manual before first use and keep it with the product so that the user can learn about it. If you lend or sell the product to somebody, include this user's manual with it. Prevent this user's manual from being damaged. The manufacturer takes no responsibility for damages or injuries arising from use that is in contradiction to this user's manual. Before using this appliance, first acquaint yourself with all the control elements and parts as well as how to turn it off immediately in the event of a dangerous situation arising. Before using, first check that all parts are firmly attached and check that no part of the tool, such as for example safety protective elements, is damaged or incorrectly installed or missing. This applies also for the charger. If the charger is damaged, do not use it and have it replaced with an original charger from the manufacturer. For safety reasons, it is forbidden to use a different charger that is not specifically intended for the given battery. Do not use equipment with damaged parts and have it repaired at an authorised service centre for the brand - see chapter Servicing and maintenance.

- Pull the charger connector out of the cordless screwdriver before inserting/exchanging a tool piece.

#### CHARGING THE CORDLESS SCREWDRIVER

#### ATTENTION

- The cordless screwdriver is supplied in a partially charged state, meaning that it needs to be charged before use.
1. Insert the battery into the charger or insert the connector of the charger directly into the battery depending on the supplied configuration, see fig. 1B. Always first connect the charger connector to the battery before plugging the charger into a power socket.

2. Before inserting the charger into a power socket, check that the voltage in the power socket corresponds to 100-240 V~50/60 Hz. The charger can be used in this voltage range. Before plugging the charger into a power socket, check all its parts for damage; if any part is damaged, do not use the charger and arrange a replacement at an authorised Extol® brand service centre (service locations are listed at the website address at the start of this manual).
  - After connecting the charger to a power socket, the red LED diode on the battery will be lit. A fully charged battery is indicated by the red diode turning off and a green diode turning on (the time until a battery is fully charged is provided for each cordless screwdriver model in the technical specifications table). The manufacturer reserves the right to change the above-described charging / charged indication due to possible changes in manufacture.
3. When charging is finished, first disconnect the charger from the el. power source and then disconnect the charger connector from the cordless screwdriver, not in the reverse sequence of steps.

#### INSERTING/EXCHANGING A TOOL PIECE

- Turning the front part of the chuck head, open the chuck and insert the shank of the tool into the chuck and secure it in place by clamping the chuck by turning the chuck head in the opposite direction, see fig. 2. The tool must be inserted sufficiently deep into the chuck to ensure sufficient clamping for work.

#### SETTING THE APPROPRIATE TORQUE FOR TIGHTENING/LOOSENING

- To prevent stripping the bolt head, edge of a driver bit or damaging the material into which a bolt is being screwed as a result of excessive torque, e.g. when driving thin screws into soft materials, it is appropriate to gradually set a higher torque in the range from 1 - 21 using the torque setting ring, see Fig. 3. When the set torque is reached, the driver bit will stop turning and the spindle inside the cordless screwdriver will start to „skip“ without turning. If the screw is not sufficiently screwed in or out under this torque setting, it is necessary to increase it by the necessary amount. It is appropriate to set the torque by means of a practical

test on a sample of the screwed material using the same material and screw as on the final job.

- The progress of torque based on the material of the workpiece is described in the text for fig. 7.

#### SETTING THE SPINDLE ROTATION DIRECTION / BLOCKING SPINDLE ROTATION

- To tighten, set the rotation direction toggle switch to the right, and to loosen to the left, see fig. 4.
- To prevent accidentally starting the cordless screwdriver, e.g. when not using it or when it is not under supervision, set this switch to the middle position. This will block the trigger, preventing it from being accidentally pressed, and thereby prevent accidentally starting the cordless screwdriver.

#### SETTING THE SPEED LEVEL

- Using the speed level switch, fig. 5, set the speed level based on the activity that is performed.
  - ➔ For tightening and loosening, set speed level 1 with lower speed and higher torque, for drilling set level 2 with higher speed and lower torque.

#### ATTENTION

- Do not toggle the rotation speed while the cordless screwdriver is running as this damages the gearbox.

### V. Starting / stopping

- To start the cordless screwdriver, press the trigger switch (fig. 6, position 11), and this will also light the LED lamp for illuminating the work area (fig. 6, position 13). The speed is controlled within the scope of the set speed level (1 or 2) by the degree to which the trigger switch is pressed.
- To stop the cordless screwdriver, release the trigger switch.
- In the event that there is an unusual noise, vibrations or operation while it is running, immediately turn off the tool and identify and rectify the cause of this unusual operation. If the unusual operation is caused by a fault inside the power tool, have it repaired at an authorised service centre for the Extol® brand through the seller or directly at an authorised service centre (service locations are listed at the website address at the start of this manual).



- The charge level is indicated by a diode, fig. 6, position 12. When the battery is fully charged, it is lit green, whilst the intensity of the light decreases as the battery discharges. When the battery is flat, the indicator will be lit red, whilst the effect of the electronic battery peak current draw protection will manifest itself, see paragraph below.

## VI. Method of work

- First place the driver bit on to a screw, and only then start the cordless screwdriver, otherwise the rotating tool will not grip the screw head and may slide out of it.
- The length and diameter of the wood screws that can be used with the cordless screwdriver depends on the hardness of the wood, therefore, first check whether the cordless screwdriver is capable of driving the selected screw into the wood.
- Hold the cordless screwdriver firmly when working with it.
- Before putting the cordless screwdriver down, turn it off and wait until the chuck stops rotating. A rotating chuck may touch something, which could lead to a loss of control over the power tool.
- Do not overload the cordless screwdriver. Arrange a work schedule with regular breaks.

### PROTECTION OF THE BATTERY AGAINST PEAK CURRENT DRAW

#### ATTENTION



- The cordless screwdriver battery is equipped with electronic protection against peak current draw arising on a battery that has been discharged multiple times, and which damages it. This protection manifests itself by the cordless screwdriver coming to a sudden stop even when the trigger switch is pressed, when the battery has been discharged multiple times. When the trigger switch is released and then pressed again, the cordless screwdriver will start again after a certain time, but then it will stop running again. This is not a battery fault, but rather electronic protection.
- A battery is subject to wear depending on its age and intensity of use and inappropriate climatic conditions (e.g. frost). It is normal for an older or a frequently used battery to have a lower capacity, i.e. it goes flat faster and needs to be charged more frequently, and the power tool's performance declines.

## VII. Safety instructions for drills

### 1) Safety instructions for all work activity

a) **When performing activities, where the machining tool may come into contact with hidden conduits or its own power cord, hold the power tool by the insulated holding surfaces.** *In the event that the machining tool comes into contact with a „live“ conduit, the uninsulated metal parts of the electromechanical tool will become live and may result in the user suffering injury by electrical shock.*

### 2) Safety instructions for using long drill bits

a) **Never use the power tool for higher rotation speeds than the maximum rated rotation speed of the drill bit.** *At higher rotation speeds, it is probable that the drill bit will bend if allowed to rotate freely without being in contact with a workpiece, which may lead to injuries to persons.*

b) **When starting to drill, it is always necessary to have a low rotation speed and the tip of the drill bit must be in contact with the workpiece.** *At higher rotation speeds, it is probable that the drill bit will bend if allowed to rotate freely without being in contact with a workpiece, which may lead to injuries to persons.*

c) **It is necessary to push only in the direction of the drill bit and excessive pressure must not be applied.** *Drill bits may bend and may break or may result in loss of control, which may lead to injuries to persons.*

- When drilling into a material during which dust is generated, e.g. when drilling into wood, ensure the extraction of dust from the environment by the use of a suitable industrial vacuum cleaner by placing the vacuum cleaner nozzle to the drilling location and, likewise, by using certified respiratory tract protection with a sufficient level of protection. Inhalation of dust is damaging to health. Do not use a domestic vacuum cleaner for extracting the dust.

**Note:** The drills are not intended to be fitted with diamond-crown drill bits.

- The cordless screwdriver creates an electromagnetic field during operation, which may negatively affect the operation of active or passive medical implants (pacemakers) and threaten the life of the user. Prior to using this power tool, ask a doctor or the manufacturer of the implant, whether you may work with this power tool.
- Prior to replacing the work tool, maintenance, when leaving it without supervision, transport and storage, lock the trigger switch by setting the rotation direction toggle switch to the middle position to prevent accidentally starting it up.
- Do not use the power tool for a purpose other than that for which it was designed. Do not modify the tool for different applications.



## VIII. Safety instructions for the battery and charger

### SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE CHARGER

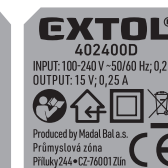
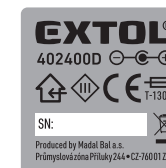
- Read the user's manual before charging.
- The charger is intended only for charging indoors. It is necessary to protect it against rain, high humidity and temperatures over 45°C.
- Prevent the charger from being used by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability or incapacity or insufficient experience or knowledge prevents them from safely using the appliance without supervision or instruction. Children must not play with the appliance. It is generally not assumed that the charger will be used by very small children (age 0-3 years inclusive) and used by small children without supervision (age between 3 and 8 years). It is conceded that seriously handicapped persons may have needs outside the level specified by this norm (EN 60335).
- When charging, provide for ventilation since fumes may be released from the battery if it is damaged as a result of incorrect handling.
- Charge the battery at temperatures in the range 10°C to 40°C.

### ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY



- Protect the battery against rain, frost, high humidity, high temperatures, against mechanical damage, and never open it or burn it. Prior to storing it, remove it from the cordless power tool and charge it fully. Store the battery fully charged removed from the power tool, and to ensure the longest possible lifetime fully charge it after several months of storage.
- Protect the battery contacts against soiling, deformation or other damages, and against conductive bridging of the contacts by taping over the connectors, e.g. using plastic tape, which prevents their short-circuiting and subsequent fire or explosion.
- Ensure that children do not play with the battery.

## IX. Reference to the pictogram and label



	Read the manual before use.
	During work, the user and persons in the vicinity must use certified eye and ear protection with a sufficient level of protection.
	Protection class III.
	Meets respective EU requirements.








	Product with protection class II.
	Direct current battery charging socket.
	Direct current voltage
	Thermal fuse of the charger.
	The charger is intended only for use in indoor areas. Necessary to protect against the entry of water and high humidity.
	Electrical waste symbol. According to Directive 2012/19 EU, an unusable product must not be thrown out with household waste, but rather must be handed over for ecological disposal at an electrical equipment collection facility. The user or an employee of a collection facility must remove the battery.
	According to Directive 2006/66 ES, a removed battery must not be thrown out with household waste, but rather must be handed over to a battery collection facility.

Table 2

## X. General safety instructions for electrical power tools

### WARNING!

It is necessary to read all the safety instructions, the user's manual, images and regulations supplied with this power tool. Not adhering to any of the following instructions may lead to injury by electrical shock, a fire and/or a serious injury to persons.

All the instructions and the user's manual must be kept for possible future reference.

The term „power tool“ in all hereafter provided warnings is defined as an tool powered from the power grid (via a power cord) or a tool powered from a battery (without a power cord / cordless).

### 1) SAFETY IN THE WORK AREA

- The work area needs to be kept clean, tidy, and well lit.** Untidiness and dark areas in the work area are sources of accidents.
- The power tool must not be used in environments where there is an explosion hazard, where there are flammable liquids, gases or dust.** The power tool generates sparks which could ignite dust or vapours.
- When using the power tool, it is necessary to prevent children and other persons access.** If the user becomes distracted, they may lose control over the activity being performed.

### 2) ELECTRICAL SAFETY

- The plug on the power cord must correspond to the power socket outlet. The power plug must never be modified in anyway. Socket adapters must not be used with power tools that have a safety earth grounding connection.** Power plugs that are not damaged by modifications and that correspond to the power socket will limit the danger of injury by electrical shock.
- The user's body must not come into contact with grounded objects, such as pipes, central heating radiators, stoves and refrigerators.** The risk of injury by electrical shock is greater when your body is in contact with the ground.
- Power tools must never be exposed to rain, moisture or wetness.** The entry of water into the power tool increases the danger of injury by electrical shock.
- The flexible power cord must not be used for any other purposes. Power tools must not be carried or pulled by the power cord, nor may the power plug be disconnected by pulling on the power cord. The power cord must be protected against heat, grease, sharp edges or moving parts.** Damaged or tangled power cords increase the danger of injury by electrical shock.
- If the power tool is used outdoors, an extension cord suitable for outdoor use must be used.** Using extension cords designed for outdoor use, limits the risk of injury by electrical shock.
- If the power tool is used in damp areas, it is necessary to use a power supply protected**

**by a residual current device (RCD).** The use of an RCD limits the danger of injury by electrical shock. The term „residual current device (RCD)“ may be substituted for by the term „ground fault circuit interrupter (GFCI)“ or „earth leakage circuit breaker (ELCB)“.

### 3) SAFETY OF PEOPLE

- When using the power tool, the user must be attentive and pay attention to what they are currently doing and must concentrate and use common sense. The power tool must not be used when the user is tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** Momentary inattentiveness when using the power tool may result in serious injury to persons.
- Use personal protective aids. Always wear eye protection.** Use protective aids, such as a respirator, safety footwear with anti-slip soles, hard head cover or hearing protection appropriately to the work conditions; they reduce the risk of injury to persons.
- It is essential to avoid accidentally starting the power tool. It is necessary to check that the trigger is in the Off position before plugging the power plug into a power socket and/or when connecting the battery pack, lifting or carrying the power tool.** Carrying the power tool with a finger on the trigger or connecting the power tool's plug with the switch engaged may cause an accident.
- It is necessary to remove all adjustment tools and spanners before turning on the power tool.** An adjustment tool or spanner left attached to a rotating part of the power tool may result in injury to persons.
- The user may only work in locations that they can reach safely. The user must always maintain a stable stance and balance.** This will provide better control over the power tool in unforeseeable situations.
- Dress in an appropriate manner. Do not wear loose clothing or jewellery. The user must ensure that they have hair and clothing at a sufficient distance from moving parts.** Loose clothing, jewellery and long hair may become caught in the moving parts.

- If there is equipment available for the extraction and collection of dust, it is necessary that such equipment is connected and used correctly.** The use of such equipment may limit the danger posed by the created dust.
- The user must not become complacent and start ignoring the fundamentals of power tool safety due to the routine arising from frequent use of the power tool.** Careless activity may cause serious injury within a fraction of a second.

### 4) OPERATING AND MAINTAINING POWER TOOLS

- Power tools must not be overloaded. It is necessary to use power tools that are designed for the work being performed.** Appropriate power tools for a given task will do the job better and with greater safety.
- Power tools that cannot be turned on and off with a trigger/switch must not be used.** Any power tools that cannot be controlled using a trigger/switch are dangerous and must be repaired.
- Before making any adjustments, replacing accessories or before storing the power tool, it is necessary to pull the power plug out of the power socket and/or remove the battery pack out of the power tool, if it is removable. These preventative safety measures limit the danger of accidentally starting the power tool.
- When not used, the power tool must be stored out of children's reach, and persons not acquainted with the power tool or these instructions must not be permitted to use the power tool.** A power tool in the hands of inexperienced users is dangerous.
- Power tools and accessories need to be maintained. It is necessary to check the adjustment of moving parts and their movement; focus on cracks, broken parts or any other circumstances that may threaten the proper operation of the power tool. If the power tool is damaged, it is necessary to have it repaired before using it again.** Many accidents are caused by insufficiently maintained power tools.
- It is necessary to keep cutting power tools clean and sharp.** Correctly maintained and sharpened cutting power tools are less likely to get stuck on material or to jam and they are also easier to control.

- g) **It is necessary to use power tools, accessories, working tools, etc. in accordance with these instructions and in such a manner as prescribed for the specific power tool with respect to the given work conditions and the type of work being performed.** *Using power tools for tasks other than for which they are designed may lead to dangerous situations.*
- h) **Handles and grip surfaces must be kept dry, clean and free of grease.** *Slippery handles and grip surfaces do not ensure a safe grip and control over the power tool in unexpected situations.*

## 5) OPERATING AND MAINTAINING CORDLESS POWER TOOLS

- a) **The power tool charge only using the charger specified by the manufacturer.** *A charger that may be suitable for one type of battery pack, may lead to a fire hazard if used with a different battery pack.*
- b) **Only use the tool with a battery pack that is explicitly determined for the given tool.** *Using any other battery pack may create an accident or fire hazard.*
- c) **When the battery pack is not being used, protect it against contact with other metal items such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal items that could make a connection between both battery contacts.** *Short circuiting the battery contacts may cause burns or a fire.*
- d) **Incorrect use may cause liquids to leak out of the battery; avoid coming into contact with them. In the event of accidental contact with these liquids, rinse the affected area with water. In the event that the liquid enters the eye, seek medical help.** *Liquids leaking from the battery may cause inflammations or burns.*
- e) **A battery pack or power tool that is damaged or modified, must not be used.** *Damaged or modified batteries may behave erratically, which may result in a fire, an explosion or an injury hazard.*

- f) **Battery packs or power tools must not be exposed to a fire or excessive heat.** *Exposure to fire or a temperature exceeding 130°C may result in an explosion.*
- g) **It is necessary to adhere to all battery charging instructions and not to charge the battery pack or power tool outside the temperature range specified in this user's manual.** *Incorrect charging, or charging at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

## 6) SERVICE

- a) **Have your cordless power tool repaired by a qualified person using identical spare parts.** *This will ensure that the same level of safety will be achieved as before the repair of the power tool.*
- b) **Damaged battery packs must never be repaired.** *The battery pack should only be repaired by the manufacturer or at an authorised service centre.*

## XI. Maintenance and Repair

### ATTENTION

- Keep the cordless screwdriver motor ventilation openings clean. Blocked ventilation openings prevent air circulation into the motor, which prevents sufficient cooling and may lead to a fire.
- For cleaning the power tool, use a damp cloth dipped in a detergent solution, prevent water from entering the power tool. Do not use any aggressive cleaning agents and solvents. This would result in damage to the outer plastic housing of the power tool.
- For safety reasons, only use original parts from the manufacturer.
- In the event of a complaint, please contact the vendor from whom you purchased the power tool or also contact the authorised service centre for the Extol® brand (service locations can be found at the website at the start of the manual).
- Repairs of the power tool may only be performed by an authorised service centre for the Extol® brand.

- **Free warranty repairs relate only to manufacturing defects on the product (hidden and external) and do not relate to the wear of the product as a result of excessive load or normal use or damage of the product caused by incorrect use.**
- In the event of a dispute between the buyer and the vendor in respect to the purchase contract that was not resolved directly between the parties, the buyer has the right to the trade inspection authority for an out-of-court settlement of the a consumer dispute. At the website of the trade inspection authority there is a link to the tab „ADR-amicable dispute resolution“.

### SPARE PARTS AVAILABLE FOR PURCHASE IF REQUIRED

Spare part	Order number
Battery	402401B
Charger	402400A

Table 3

### ATTENTION

- When the inventory of batteries and chargers with the part numbers specified in table 3, which are mutually compatible for the given cordless screwdriver model, is sold out, it is necessary to also purchase a charger compatible with the given battery for the given cordless screwdriver model with the part numbers specified in table 4, since it is not possible to use the charger specified in table 3 to charge the battery with a part number specified in table 4, and this despite the fact that the replacement battery specified in table 4 is compatible with cordless screwdrivers bought in the past.

Spare part/model of cordless screwdriver	402401
Battery	402401E
Charger	402400D

Table 4

## XII. Storage

- Store the cleaned tool in a safe location that is out of reach of children where temperatures do not exceed 45°. Protect the tool against direct sunlight and sources of radiant heat.

## XIII. Waste disposal

- Throw the product packaging into a container for the respective sorted waste.



The product contains electronic components and therefore according to the European Directive

2012/19 EU, it must not be thrown out with household waste, but must be taken to collection locations for environmentally safe waste disposal. Prior to disposing of the cordless screwdriver, take out the Li-ion battery. However, do not open the battery. According to Directive 2006/66 ES, batteries must not be thrown out with household waste, but taken separately to battery collection facilities for ecological recycling because they contain environmentally hazardous contents. You can find information about collection points at your local town council office.

## ES Declaration of Conformity

Manufacturer: Madal Bal a.s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Company ID No.: 49433717

hereby declares  
that the product described below is in conformity  
with all relevant stipulations of harmonisation legal regulations of the European Union:  
2006/42 ES; (EU) 2014/30; (EU) 2011/65.  
This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer.

**Extol® Lady 402401**  
**Cordless screwdriver 12 V/10 V DC Li-ion, 1300 mAh**

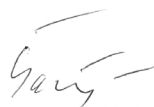
**Harmonisation norms (including their amendments, if any exist),  
which were used in the assessment of conformity and on the basis of which the Declaration of conformity  
is issued:**

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 63000:2018

The technical documentation (2006/42 ES) was drawn up by Martin Šenkýř at the business address of Madal Bal a.s.,  
Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Czech Republic.

The technical documentation (2006/42 ES) is available at the aforementioned business address of Madal Bal, a.s.

Place and date of issue of ES Declaration of Conformity: Zlín 01.06.2020  
Person authorised to write up the ES Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer  
(signature, name, function)



Martin Šenkýř  
Member of the Company's Board of Directors

## Introducción

Estimado cliente:

Gracias por su confianza expresada a la marca Extol® por la compra de este producto.  
El producto fue sometido a ensayos de fiabilidad, seguridad y calidad determinados por las normas  
y reglamentos de la Unión Europea.

Diríjase con cualquier pregunta a nuestro centro de atención a clientes y asesoría:

**www.extol.eu**    **service@madalbal.cz**

**Fabricante:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, República Checa

**Fecha de la edición:** 1.4.2020

## I. Datos técnicos

<b>Número de pedido</b>	<b>402401</b>
Tipo del acumulador	Li-ion
Tensión máx. en bornes/nominal; capacidad del acumulador	12 V/10 V DC; 1300 mAh
Momento de torsión	18 Nm
Cantidad de acumuladores en el suministro	1
Tiempo de cargamento del acumulador descargado completamente <sup>1)</sup>	4,5 horas.
Tiempo continuo de la marcha con las revoluciones máximas con el cargamento completo del acumulador <sup>1)</sup>	0,5 horas.
Número de grados del momento de torsión	21+taladrado
Revoluciones sin carga	I. 0-400 min <sup>-1</sup> II. 0-1500 min <sup>-1</sup>
Rango de sujeción	0,8-10 mm
Rosca de la cabeza del mandril	3/8-24 UNF
Peso con el acumulador	0,95 kg
Nivel de presión acústica L <sub>pA</sub> y potencia L <sub>WA</sub> ; incertidumbre K <sup>2)</sup>	L <sub>pA</sub> =81 dB(A), L <sub>WA</sub> =92 dB(A) K=±5dB(A)
Máx. vibraciones totales y <sub>h,D</sub> (taladrado) en el agarre (suma de tres ejes); incertidumbre K <sup>2)</sup>	2,29 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>CARGADOR</b>	<b>402400A</b>
Tensión de alimentación del cargador	100-240 V~50/60 Hz
Salida del cargador	15 V; 0,25 A DC

Tabla 1



- 1) El tiempo mencionado se refiere al acumulador no desgastado. Los acumuladores se someten al desgaste (envejecimiento) en dependencia de la frecuencia del uso y carga, condiciones climáticas inconvenientes (heladas), se trata de un fenómeno natural. El acumulador viejo se descarga más rápidamente que el nuevo y, a la vez, el rendimiento del destornillador con acumulador será inferior.

El tiempo de la marcha continua se midió con las revoluciones máximas sin carga hasta la interrupción de la marcha en consecuencia de la descarga del acumulador.

El tiempo del cargamento se midió cargando el acumulador descargado completamente hasta el pleno cargamento.

- 2) Los declarados valores sumados de vibración y el declarado valor de la emisión del ruido se midieron conforme al método estándar de prueba y se pueden utilizar para la comparación de una herramienta con otra. Los declarados valores sumados de vibración y el declarado valor de la emisión del ruido también se pueden utilizar para la determinación preliminar de la exposición.

### ⚠ ADVERTENCIA

- La emisión de vibraciones y ruido durante el uso real de la herramienta pueden distinguirse de los valores declarados en dependencia del modo del uso de la herramienta, sobre todo, el tipo de pieza maquinada a trabajar.
- Es necesario determinar la medición de seguridad para proteger al operador que se basen en la evaluación de la exposición en condiciones reales del uso (tomar en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, períodos de la herramienta desconectada y de la marcha en vacío, además del tiempo de arranque).

## II. Característica – fines del uso

- El taladro destornillador con acumulador Extol® Lady 402401 se destina al apriete y aflojamiento de tornillos o tornillos para madera, también para taladrar madera, metal y plásticos.
- El peso bajo, forma ergonómica y equilibrio del destornillador con acumulador hacen el trabajo más agradable y menos cansado.
- El incorporado diodo LED ilumina el puesto de trabajo y el agarre revestido de caucho amortigua vibraciones y hace el trabajo más agradable y seguro.
- El momento de torsión del destornillador con acumulador tiene el llamado perfil „soft“ y „hard“ en dependencia del material y tipo de la actividad. Desde el principio del taladrado (con el momento de torsión configurado) o atornillado de tornillos para madera blanda o plástico (materiales blandos), el momento de torsión va aumentando en dependencia de la profundidad del barreno entrado o tornillo enroscado (véase la curva en el gráfico con el aumento paulatino, el llamado momento de torsión „soft“). En el caso del enroscado de tornillos largos para materiales duros, pero también taladrado de materiales duros y, sobre todo, el apriete, el momento de torsión de pronto empieza a aumentar bruscamente hasta alcanzar el valor máximo del momento de torsión, configurado en el anillo del destornillador con acumulador dentro del marco del ajustado grado de velocidad 1 ó 2. (véase la curva en el gráfico con el incremento brusco del momento de torsión, el llamado momento de torsión „hard“).

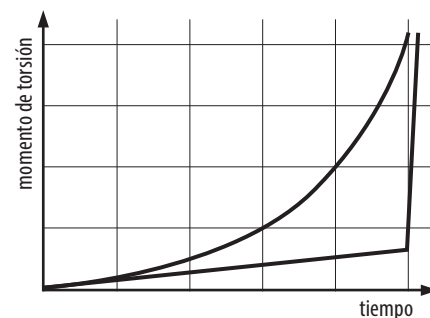


Fig. 7

- El cargador del acumulador no tiene el módulo de inserción para insertar el acumulador, sino que el cargador se conecta con el acumulador solamente por medio del conector, así se reduce el necesario espacio de almacenamiento, véase fig. 1B.
- Gracias al acumulador Li-ion, el acumulador se puede cargar también desde el estado de descarga incompleta sin que se reduzca su capacidad, lo que permite tener el destornillador con acumulador preparado pronto al uso a largo plazo.
- El acumulador Li-ion tiene una mayor „concentración de la energía“ que, por ejemplo, el acumulador de níquel-cadmio, por eso tiene dimensiones más pequeñas y peso más bajo.



- El acumulador Li-ion pierde muy lentamente la energía por descarga espontánea (un 4 % por mes) y dura cargado mucho tiempo. El destornillador con acumulador así puede ser utilizado enseguida según la necesidad sin que se tenga que cargar después de la puesta fuera de funcionamiento a plazo más largo.
- La lámpara LED debajo del cuerpo del destornillador con acumulador ilumina el puesto de trabajo tras la puesta en funcionamiento del destornillador con acumulador.

## III. Partes y elementos de mando

### Fig.5, posición, descripción

- 1) Mandril para la sujeción de la herramienta (punta, barreno)
- 2) Parte rotativa de la cabeza del mandril para abrir o cerrar el mandril
- 3) Anillo para el ajuste del momento de torsión o modo del taladrado
- 4) Conmutador de la caja de transmisión para configurar el grado de velocidad I y II

- 5) Orificios de ventilación del motor
- 6) Conmutador del sentido de las revoluciones/ dispositivo de seguridad contra el apretado indeseado del conector en la posición central del conmutador
- 7) Agarre
- 8) Suspensión para colgar el destornillador con acumulador en el cinturón, etc.
- 9) Acumulador desarmable
- 10) Botón para desarmar el acumulador
- 11) Conector de funcionamiento
- 12) Piloto LED que señala el nivel de la carga del acumulador
- 13) Lámpara LED para alumbrar el puesto de trabajo

## IV. Antes de la puesta en funcionamiento

### ⚠ AVISO

- Antes del uso lea todo el manual de uso y déjelo adjunto al producto para consultas posteriores del operador. Si presta o vende el producto a cualquiera, adjunte este manual de uso. Evite un daño de este manual. El fabricante no es responsable por daños o lesiones de personas ocurridos en relación con el uso del equipo que esté en contradicción con este manual. Antes del uso del equipo conozca todos sus elementos de mando y componentes y también el modo de la desconexión del equipo para poder desconectarlo inmediatamente en una situación de peligro. Antes del uso revise la fijación de todas las piezas y compruebe que ninguna parte del equipo, por ejemplo, elementos de protección de seguridad no estén dañados o mal instalados o si no faltan. Vale también para el cargador. Si el cargador está dañado, no lo use y asegure su sustitución por el cargador original del fabricante. Por motivo de seguridad, está prohibido utilizar otro cargador no original que no esté destinado directamente para este acumulador. No use el equipo con piezas dañadas y asegure su reparación, eventualmente la reparación en el servicio autorizado de la marca - véase el capítulo Servicio y mantenimiento.
- Antes de la inserción/cambio de la herramienta desconecte el conector del cargador del destornillador con acumulador.

## CARGAMENTO DEL DESTORNILLADOR CON ACUMULADOR

### ⚠ AVISO

- El destornillador con acumulador se suministra cargado parcialmente, por eso se debe cargar antes del uso.
1. Inserte la pila en el cargador o inserte el conector del cargador directamente en la pila según la variante del modelo, véase fig. 1B. Siempre conecte primero el conector del cargador con el acumulador antes de conectar el cargador con el enchufe.
  2. Antes de insertar el cargador en el enchufe de corriente eléctrica compruebe que el valor de la tensión en el enchufe corresponda al valor 100-240 V~50/60 Hz. El cargador se puede usar en este rango de la tensión. Antes de insertar el cargador en el enchufe de tensión, compruebe que ninguna parte suya esté dañada, caso que sí, no utilice el cargador y consiga la sustitución en el servicio autorizado de la marca Extol® (los establecimientos de servicio se encuentran en la página web en la introducción de este manual).
  - Tras la conexión del cargador con el enchufe eléctrico, se enciende el diodo LED rojo en el acumulador. El cargamento completo del acumulador se señala por el apagado del diodo rojo y encendido del diodo verde (tiempo hasta el cargamento completo del acumulador para cada modelo del destornillador se indica en el tabla de datos técnicos). Se reserva el derecho a cambiar la señalización antes descrita del cargamento y fin del cargamento por motivo del posible cambio de fábrica.
  3. Tras el fin del cargamento, primero desconecte el cargador de la fuente de la corriente eléctrica y después el conector del cargador del destornillador, nunca al revés.

## INSERCIÓN/CAMBIO DE LA HERRAMIENTA

- Abra el mandril girando la parte delantera de la cabeza del mandril e inserte en el mismo el mango de la herramienta y asegure la herramienta cerrando el mandril con giros de la cabeza en el sentido contrario, véase fig. 2. La herramienta debe quedar introducida bastante profundo en el mandril para estar bien asegurada durante el trabajo.

## AJUSTE DEL MOMENTO DE TORSIÓN CONVENIENTE PARA EL APRIETE/ AFLOJAMIENTO

- Para evitar el gripaje de la cabeza del tornillo, filos de la punta o daño del material, en el cual el tornillo se está enroscando, por el momento de torsión demasiado alto, por ej., enroscando tornillos finos en materiales blandos, es conveniente girar el anillo para ajustar el momento de torsión superior poco a poco en el rango del grado 1- 21, véase fig.3. En cuanto se alcance el momento de torsión ajustado, la punta deja de girar y el husillo en el interior del destornillador empieza a „saltar“ sin girar. Si el tornillo no se enrosca o no se afloja suficientemente con el momento de torsión ajustado, hay que aumentar el momento de torsión necesario en el grado necesario. Se recomienda hacer la prueba práctica del ajuste óptimo del momento de torsión en una muestra del material a enroscar, utilizando el mismo material y tornillo.
- El transcurso del momento de torsión en dependencia del material se describe en el texto relativo a fig. 7.

## AJUSTE DEL SENTIDO DE LAS REVOLUCIONES DEL HUSILLO/BLOQUEO DE LAS REVOLUCIONES DEL HUSILLO

- Para apretar, conmute el conmutador del sentido de las revoluciones a la derecha y, para aflojar, conmute a la izquierda según las flechas, véase fig. 4.
- Para evitar la puesta en funcionamiento no intencional del destornillador, por ejemplo, si no lo está utilizando o lo deja sin control, conmute el mismo conmutador a la posición central. Así se bloquea el conector de funcionamiento contra el apriete no intencional y así contra la puesta en funcionamiento no intencional del destornillador con acumulador.

## AJUSTE DEL GRADO DE VELOCIDAD

- Con el conmutador del grado de velocidad, fig. 5, ajuste el grado de velocidad según la actividad a hacer.
- ➔ Para el apriete o aflojamiento ajuste el grado de velocidad 1 con revoluciones más bajas y fuerza más alta, para el taladrado el grado 2 con revoluciones más altas y fuerza más baja.

### ⚠ AVISO

- No reajuste la velocidad de las revoluciones durante el funcionamiento del destornillador, ya que está dañando la caja de transmisión.

## V. Conexión/Desconexión

- Tras la puesta en funcionamiento del destornillador con acumulador, apriete el conector de funcionamiento (fig.6, posición 11), así se enciende también el LED de la lámpara para iluminar el puesto de trabajo (fig.6, posición 13). Las revoluciones se regulan con la medida del apriete del conector de funcionamiento dentro del marco del grado de velocidad ajustado (1 ó 2).
- Para apagar el destornillador con acumulador suelte el conector de funcionamiento.
- Si durante la marcha del equipo se nota un sonido, vibración o marcha fuera de estándar, desconecte inmediatamente el equipo para verificar y eliminar la causa de la marcha fuera de estándar. Si la marcha no estándar está causada por un defecto dentro del dispositivo, asegure su reparación en el taller autorizado de la marca Extol® por medio del vendedor, o diríjase directamente al taller autorizado (los locales de servicio se encuentran en el sitio web en la introducción del manual).
- El nivel de la carga se señala por el diodo fig. 6, posición 12. Si el acumulador está cargado completamente, alumbra en verde, disminuyendo la intensidad de la luz en dependencia de la descarga del acumulador. Si el acumulador está descargado, el piloto alumbra en rojo, notándose la influencia de la protección electrónica del acumulador contra la toma de corriente de impacto, véase el apartado en adelante.

## VI. Modo del trabajo

- Primero coloque la punta en el tornillo y después ponga el destornillador en marcha, si no, la herramienta rotando no se asienta en la cabeza del tornillo y puede deslizarse.
- La longitud y diámetro de tornillos para madera, utilizables para el destornillador con acumulador, depende de la dureza de la madera, por eso pruebe primero si el destornillador seleccionado es capaz de enroscar el tornillo en la madera.

- Aguarde firmemente el destornillador durante el trabajo.
- Antes de guardar el destornillador, apague el mismo y espere que el arrastrador deje de girar. El arrastrador girando puede chocar con algo que puede causar la pérdida del control del equipo.
- No sobrecargue el destornillador con acumulador. Respete el régimen regular del trabajo con pausas.

## PROTECCIÓN DEL ACUMULADOR CONTRA LA TOMA DE CORRIENTE DE IMPACTO



### ⚠ AVISO

- El acumulador del destornillador dispone de la protección electrónica contra la toma de corriente de impacto en el caso del acumulador más descargado que le hace daño. Esta protección se manifiesta de tal modo que, con el acumulador más descargado, la marcha del destornillador de pronto se para, aunque el conector de funcionamiento esté apretado. Después de soltar y volver a apretar el conector de funcionamiento pasado un momento, el acumulador vuelve a arrancar, pero después su marcha se para otra vez. No se trata de un defecto del acumulador, sino de la protección electrónica.
- El acumulador se somete al desgaste en dependencia de la antigüedad y fenómenos climáticos inconvenientes (por ej., heladas). Es natural que un acumulador viejo o muy utilizado tenga una capacidad inferior, es decir, que se descargue más rápidamente y debe ser cargado con más frecuencia, y que disminuya el rendimiento del equipo.

## VII. Instrucciones de seguridad para los taladros

### 1) Instrucciones de seguridad para todas las actividades de trabajo

- a) Durante las actividades que la herramienta de maquinado puede tocar una línea oculta o su propia alimentación, aguante la herramienta electromecánica por superficies aisladas de agarre. El contacto de la herramienta con el conductor „vivo“ puede causar que partes metálicas no aisladas de la herramienta electromecánica se conviertan en vivas y pueden causar una lesión del usuario por la corriente eléctrica.

## 2) Instrucciones de seguridad en el caso del uso de barrenos largos

- Nunca use la máquina con revoluciones más altas que las máximas revoluciones nominales del barreno.** Con revoluciones más altas es probable que el barreno se doble, si se deja girar libremente sin contacto con la pieza maquinada, lo que puede causar lesión de personas.
- Al principio del taladrado, siempre hay que dejar revoluciones bajas y la punta del barreno tiene que tocar la pieza maquinada.** Con revoluciones más altas es probable que el barreno se doble, si se deja girar libremente sin contacto con la pieza maquinada, lo que puede causar lesión de personas.
- Es necesario apretar solamente en el sentido recto y no accionar con la presión excesiva.** Los barrenos se pueden doblar y quebrarse o causar la pérdida del control que puede ocasionar lesión de personas.

• Al barrenar materiales que generan polvo, por ejemplo, paredes, asegure la aspiración del polvo por medio de otra persona que utilice una adecuada aspiradora industrial acercando la boquilla de la aspiradora al puesto barrenado, también utilice un protector certificado de las vías respiratorias con bastante nivel de la protección. Aspirar polvo daña la salud. No utilice aspiradoras destinadas a la limpieza del hogar para aspirar el polvo.

**Nota:** Los taladros no se destinan al uso con barrenos de corona de diamante.

- Durante la marcha, el destornillador con acumulador genera el campo electromagnético que puede influir negativamente en el uso de implantes medicinales activos o pasivos (marcapasos cardíaco) y amenazar la vida del usuario. Antes del uso de esta herramienta, consulte al médico o al fabricante del implante para saber si puede trabajar con esta herramienta.
- Antes del cambio de la herramienta, mantenimiento, si deja la herramienta sin control, durante el transporte y almacenamiento, cierre el conector de funcionamiento conmutado el conmutador del sentido de las revoluciones a la posición central para evitar una puesta en funcionamiento no intencional.
- No use el equipo para otro fin que el determinado. No modifique el dispositivo para otro fin del uso.



## VIII. Instrucciones de seguridad del acumulador y cargador

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL CARGADOR

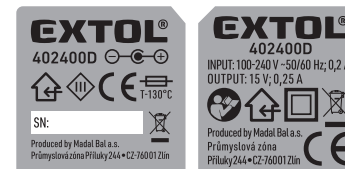
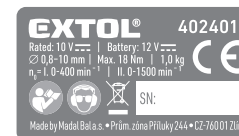
- Antes del cargamento lea el manual de uso.
- El cargador se destina al cargamento en el interior. Hay que protegerlo de la lluvia, humedad alta y temperaturas superiores de 45°C.
- Impida el uso del cargador a personas (incluido niños), cuya incapacidad física, sensorial o mental o falta de experiencia y conocimientos no permite el uso seguro del equipo sin supervisión o instrucción. Niños no deben jugar con el equipo. En general, no se toma en consideración el uso del acumulador por niños muy pequeños (edad 0-3 años cumplidos) y uso por niños pequeños sin supervisión (edad de 3 a 8 años). Se admite que personas discapacitadas pueden tener necesidades fuera del nivel determinado por esta norma (EN 60335).
- Durante el cargamento asegure la ventilación, ya que puede producirse una fuga de vapores si el acumulador está dañado en consecuencia de la manipulación inadecuada.
- Cargue el acumulador a temperaturas entre 10°C y 40°C.

### INSTRUCCIONES COMPLEMENTARIAS DE SEGURIDAD DEL ACUMULADOR



- Proteja el acumulador de lluvia, heladas, humedad alta, temperaturas altas, daño mecánico, nunca debe abrirlo ni quemarlo. Antes del almacenamiento, quítelo de la herramienta con acumulador y cargue plenamente. Almacene el acumulador cargado plenamente y desmontado de la herramienta y, para mantener la vida útil más larga posible, cárguelo de nuevo después de unos meses.
- Proteja los contactos del acumulador contra la contaminación, deformación u otro daño y contra el puente conductivo entre los contactos, pegando los conectores con una cinta adhesiva para evitar su corte circuito y el consecuente incendio o explosión.
- Asegure que los niños no jueguen con el acumulador.

## IX. Referencia de la etiqueta y pictogramas



	Antes del uso lea el manual.
	Durante el trabajo, el operador y las personas alrededor deben usar protectores certificados de la vista y del oído con bastante nivel de la protección.
	Clase de protección III.
	Corresponde a los requerimientos aplicables de la UE.
	Dispositivo de la clase de protección II.
	El enchufe se destina al cargamento de la batería acumuladora con la corriente continua.
	Tensión continua.
	Fusible térmico del cargador.
	El cargador está destinado solamente al uso en interiores. Debe ser protegido de la penetración del agua y humedad alta.
	Símbolo de residuos eléctricos. Según el reglamento 2012/19 UE, equipos inútiles no se deben echar a la basura mixta sino entregar a la liquidación ecológica por centros especializados a la recogida de equipos eléctricos. El usuario o trabajador de la recogida de materiales debe quitar el acumulador del equipo.

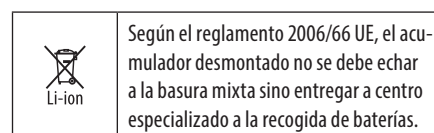


Tabla 2

## X. Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

### ¡ADVERTENCIA!

Es necesario leer todas las instrucciones de seguridad, manual de uso, figuras y reglamentos suministrados con esta herramienta. No respetar todas las instrucciones de seguridad puede ocasionar la lesión por la corriente eléctrica, incendio y/o lesión grave de personas.

Todas las instrucciones y el manual de uso se deben guardar para su uso posterior.

La expresión „herramienta eléctrica“ en todas las instrucciones de advertencia en adelante se refiere a la herramienta eléctrica alimentada (por cable) de la red o herramienta eléctrica alimentada de la batería (sin cable).

### 1) SEGURIDAD DEL AMBIENTE DE TRABAJO

- El puesto de trabajo se tiene que mantener limpio y bien iluminado.** El desorden y zonas oscuras suelen ser causa de accidentes.
- La herramienta eléctrica no se debe usar en ambientes con el peligro de explosión, donde haya líquidos inflamables, gases o polvo.** En la herramienta eléctrica se producen chispas que pueden encender el polvo o vapores.
- Durante el uso de la herramienta eléctrica es necesario impedir el acceso de niños y otras personas.** Si el operador se distrae, puede perder el control de la actividad realizada.

### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La horquilla del cable de la herramienta eléctrica tiene que corresponder al enchufe de red. La horquilla no se debe modificar de ninguna manera. No se deben usar adaptadores de enchufe con una herramienta que tenga la conexión protectora a tierra.** Horquillas que no estén deterioradas por modificación.



ones y enchufes correspondientes reducen el peligro del choque eléctrico.

- b) **El operador no debe tocar con ninguna parte del cuerpo objetos puestos a tierra, por ejemplo, tuberías, cuerpos de calefacción central, fogones y refrigeradores.** El peligro de la lesión por corriente eléctrica es mayor si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **La herramienta eléctrica no se debe exponer a la lluvia, humedad o agua.** Si el agua penetra en la herramienta eléctrica, aumenta el peligro de la lesión por corriente eléctrica.
- d) **El cable no se debe usar para otros fines. La herramienta eléctrica no se debe llevar ni tirar por el cable ni se debe desconectar la horquilla del enchufe tirando del cable. La alimentación se debe proteger del calor, grasa, cantos afilados o piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el peligro del choque eléctrico.
- e) **Si la herramienta eléctrica se utiliza en el exterior, hay que usar un cable de extensión conveniente para el uso a la intemperie.** El uso del cable de extensión para el uso exterior reduce el peligro del choque eléctrico.
- f) **Si se utiliza la herramienta eléctrica en locales húmedos, es necesario utilizar la alimentación protegida por dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso del RCD reduce el peligro del choque eléctrico.

*El concepto „dispositivo de corriente residual (RCD)“ puede ser sustituido por el concepto „disyuntor principal de la corriente (GFCI)“ o „disyuntor de fuga (ELCB)“.*

### 3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Durante el uso de la herramienta eléctrica, el operador debe ser atento, tiene que prestar atención a su actividad y tiene que concentrarse y reflexionar. La herramienta eléctrica no se debe usar siempre que el operador esté cansado o bajo influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento del despiste durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar una lesión grave de personas.

- b) **Utilizar el equipamiento de protección individual. Siempre hay que utilizar la protección de los ojos.** Equipamientos de protección individual como respirador, calzado antid deslizante de seguridad, casco o protectores del oído que se utilicen conforme a las condiciones del trabajo reducen el peligro de lesión de personas.
- c) **Es necesario evitar el arranque no intencional de la máquina. Es necesario comprobar que el conector esté en la posición de desconectado antes de la conexión de la horquilla en el enchufe y/o conexión del conjunto de batería, levantamiento o traslado de la herramienta.** Desplazar la herramienta con el dedo en el disparador o conectar la horquilla de la herramienta con el conector conectado puede causar accidentes.
- d) **Antes de conectar la herramienta es necesario quitar todas las herramientas de ajuste o llaves.** La herramienta de ajuste o llave que se quede fijada en la parte rotativa de la herramienta eléctrica puede causar lesión de personas.
- e) **El operador tiene que trabajar solamente donde alcance con seguridad. El operador siempre tiene que mantener la posición estable y equilibrio.** Permite un control mejor de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- f) **Vestirse adecuadamente. No llevar ropa suelta ni joyas. El operador tiene que tener cuidado con mantener el pelo y la ropa bastante lejos de las partes móviles.** La ropa suelta, joyas y pelo largo pueden ser atrapados por las partes móviles.
- g) **Si se dispone de equipos para la conexión del dispositivo a la aspiración y recogida del polvo, hay que asegurar que tales equipos se conecten y se usen correctamente.** El uso de estos equipos puede reducir peligros ocasionados por el polvo.
- h) **El operador no debe permitir que por la rutina del uso frecuente de la herramienta se vuelva negligente y empiece a ignorar los principios de la seguridad de la herramienta.** La actividad imprudente puede causar lesiones graves en un instante.

### 4) USO Y MANTENIMIENTO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **La herramienta eléctrica no se debe sobrecargar. Es necesario usar la herramienta eléctrica que sea adecuada para el trabajo realizado.** La herramienta eléctrica adecuada ejecutará mejor y más seguramente el trabajo, para el cual fue construida.
- b) **No se debe usar una herramienta eléctrica que no se pueda conectar y desconectar con el conector.** Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar por el conector es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Antes de cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de la herramienta eléctrica es necesario sacar la horquilla del enchufe de red y/o quitar el conjunto de batería de la herramienta eléctrica, si es desarmable.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el peligro del arranque indeseable de la herramienta eléctrica.
- d) **La herramienta no utilizada se debe almacenar fuera del alcance de niños y no se debe permitir su uso por personas que no hayan conocido la herramienta eléctrica o estas instrucciones.** La herramienta eléctrica es peligrosa en las manos de usuarios inexpertos.
- e) **La herramienta eléctrica y sus accesorios requieren el mantenimiento. Es necesario controlar el ajuste de las partes móviles y su movilidad, concentrarse en rupturas, piezas quebradas y cualquier otra circunstancia que pueda amenazar la función de la herramienta eléctrica.** Si la herramienta está dañada, antes del próximo uso hay que asegurar su reparación. Muchos accidentes se deben al mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica.
- f) **Las herramientas de corte se deben mantener afiladas y limpias.** En las herramientas de corte bien mantenidas y afiladas hay menos probabilidad del atrapado del material o bloqueo y el trabajo con ellas se controla mejor.
- g) **La herramienta eléctrica, accesorios, herramientas de trabajo, etc., se deben usar conforme a estas instrucciones y de tal modo**

que haya sido determinado para la herramienta eléctrica concreta, considerando las condiciones del trabajo y el tipo del trabajo realizado. Usar la herramienta eléctrica para otras actividades que las determinadas puede ocasionar situaciones peligrosas.

- h) **Los mangos y superficies de agarre se deben mantener limpias, secas y sin grasa.** Los mangos y superficies de agarre deslizantes no permiten el agarre y control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

### 5) USO Y MANTENIMIENTO DE HERRAMIENTAS DE BATERÍA

- a) **Cargue solamente con el cargador aprobado por el fabricante.** El cargador que puede ser conveniente para un tipo de conjunto de baterías puede causar incendio en conexión con otro conjunto de baterías.
- b) **Utilice la herramienta solamente con el conjunto de baterías destinado explícitamente a este tipo de herramienta.** El uso de cualesquier otros conjuntos de baterías puede causar accidentes o incendio.
- c) **Si el conjunto de baterías no se usa correctamente, protéjalo del contacto con otros objetos de metal, como grapas de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden causar la conexión de un contacto de la batería con el otro.** El corte circuito de los contactos de la batería puede causar quemaduras o incendio.
- d) **En el caso del uso incorrecto, de la batería se pueden escapar líquidos; evite el contacto con los mismos. En el caso del contacto casual con estos líquidos, enjuague la parte afectada con el agua. Si el líquido afecta el ojo, acuda al médico.** Los líquidos que salen de la batería pueden causar inflamaciones o quemaduras.
- e) **Conjuntos de baterías o herramientas que estén dañados o reconstruidos no se deben usar.** Acumuladores dañados o modificados pueden comportarse de modo imprevisible con consecuencias del fuego, explosión o peligro de lesión.
- f) **Conjuntos de baterías o herramientas no se deben exponer al fuego ni temperatura**



**excesiva.** La exposición al fuego o a la temperatura superior de 130°C puede ocasionar la explosión.

- g) **Es necesario respetar todas las instrucciones del cargamento y no cargar el conjunto de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura que se indica en el manual de uso.**

*El cargamento incorrecto o cargamento con temperaturas fuera del rango indicado pueden dañar la batería y aumentar el riesgo del incendio.*

## 6) SERVICIO

- a) **Las reparaciones de la herramienta de baterías se deben encargar a una persona cualificada que utilice piezas de repuesto idénticas.** De este modo se garantizará el mismo nivel de seguridad de la herramienta que antes de la reparación.

- b) **Conjuntos de baterías dañados nunca se deben reparar.** La reparación de conjuntos de baterías debería encargarse solamente al fabricante o al taller autorizado.

## XI. Mantenimiento y servicio

### ⚠ AVISO

- Mantenga limpios los orificios de ventilación del motor del destornillador con acumulador. Los orificios atascados impiden la corriente del aire al motor y la ventilación suficiente, lo que puede causar el incendio.
- Para limpiar el dispositivo use un paño húmedo, mojado en la solución de jabón, impida la penetración el agua en la herramienta. No use productos de limpieza agresivos ni diluyentes. Dañaría la cubierta plástica del dispositivo.
- Por motivos de seguridad, utilice solamente piezas de repuesto originales del fabricante.
- En el caso de la reclamación, diríjase al comerciante donde ha comprado el producto o al servicio autorizado de la marca Extol® (los puntos de servicio se encuentran en la página web en la introducción del manual)
- Las reparaciones pueden ser realizadas solamente por el servicio autorizado de la marca Extol®.

- **La reparación gratuita de garantía abarca solamente defectos de fábrica del producto (ocultos y exteriores) y no cubre el desgaste del producto en consecuencia de una carga excesiva o uso normal ni daño del producto ocasionado por un uso incorrecto.**

- En el caso de un pleito entre el comprador y vendedor sobre el contenido del contrato de compraventa que no se haya logrado resolver directamente entre las partes, el comprador tiene derecho a dirigirse a la inspección de comercio que es entidad de la solución extrajudicial de comercio que es entidad de la solución extrajudicial de pleitos de consumidores. En el sitio web de la inspección de comercio hay un enlace de la pestaña „ADR-solución extrajudicial de pleitos“.

### ACCESORIOS DE REPUESTO Y PIEZAS A COMPRAR EN EL CASO DE LA NECESIDAD

Pieza de repuesto	Número de pedido
Acumulador	402401B
Cargador	402400A

Tabla 3

### ⚠ AVISO

- Una vez agotado el stock de los acumuladores y cargadores con los números de pedido según la tabla 3 que son compatibles mutuamente para el tipo del destornillador con acumulador, en el caso de la necesidad de comprar el acumulador, es necesario comprar también el cargador correspondiente al modelo del destornillador con acumulador con los números del pedido según la tabla 4, ya que con el cargador con el número del pedido según la tabla 3 no se puede cargar el acumulador con el número del pedido según la tabla 4, a pesar de que el acumulador de repuesto según la tabla 4 se pueda utilizar en modelos de destornilladores comprados en el pasado.

Pieza de repuesto/modelo del destornillador con acumulador	Número de pedido
Acumulador	402401E
Cargador	402400D

Tabla 4

## XII. Almacenaje

- Almacene el equipo seco y limpio en un lugar seco fuera del alcance de niños con temperaturas hasta 45°. Proteja la herramienta de la luz solar directa y fuentes de calor radiante.

## XIII. Liquidación de residuos

- Eche los embalajes del producto al contenedor de correspondientes residuos clasificados.



El producto contiene piezas electrónicas, por eso, según la directiva europea 2012/19/UE, no debe

ser echado a la basura mixta, sino entregado a correspondientes centros de liquidación ecológica. Antes de la liquidación del destornillador con acumulador, saque el acumulador Li-ion. Sin embargo, no abra el acumulador. Conforme la directiva 2006/66/CE, los acumuladores no debe ser echados a la basura mixta, sino entregados a correspondientes centros de liquidación ecológica de baterías, ya que contienen líquidos de funcionamiento que son peligrosos para el medio ambiente.

La información de los puntos de recogida la obtiene en la alcaldía municipal.

## Declaración de conformidad CE

Fabricante: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • NI: 49433717

declara  
que el objeto descrito en adelante de la declaración corresponde a todos los reglamentos legales de armonización de la Unión Europea:  
2006/42/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE  
Esta declaración se expide a responsabilidad exclusiva del fabricante.

**Extol® Lady 402401**  
**Destornillador con acumulador 12 V/10 V DC Li-ion, 1300 mAh**

**Normas armonizadas (incluidos sus anexos de enmienda, si existen)  
que fueron aplicadas para la evaluación de la conformidad y en cuya base se declara la conformidad:**

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 63000:2018

Compilación de la documentación técnica (2006/42/CE) realizada por Martin Šenkýř con sede en la dirección de la sociedad Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, República Checa.  
La documentación técnica (2006/42/CE) está a disposición en la dirección indicada de la sociedad Madal Bal, a.s.

Lugar y fecha de la expedición de la declaración de conformidad ES: Zlín 01.06.2020  
Persona autorizada a elaborar la declaración de conformidad CE en nombre del fabricante  
(firma, nombre, cargo)

Martin Šenkýř  
miembro de la junta directiva de s.a.

## Introduzione

Egregio cliente,  
ringraziamo della fiducia riservata al marchio Extol® con l'acquisto di questo prodotto.  
Il prodotto è stato sottoposto a test di affidabilità, sicurezza e qualità prescritti dalle normative e dai regolamenti dell'Unione Europea.

In caso di domande, si prega di contattare il nostro centro clienti e consulenza:

**www.extol.eu**    **service@madalbal.cz**

**Produttore:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Repubblica Ceca  
**Data di emissione:** 01/04/2020

## I. Dati tecnici

Numero d'ordinazione	402401
Tipo di accumulatore	Li-ion
Tensione massima sui terminali/tensione nominale; capacità dell'accumulatore	12 V/10 V DC; 1300 mAh
Coppia	18 Nm
Numero di accumulatori nella consegna	1
Tempo di ricarica dell'accumulatore completamente scarico <sup>1)</sup>	4,5 ore.
Tempo di funzionamento continuo con massima velocità dalla carica completa della batteria <sup>1)</sup>	0,5 ore.
Numero di gradi di coppia	21 + foratura
Giri a vuoto	I. 0-400 min <sup>-1</sup> II. 0-1500 min <sup>-1</sup>
Gamma di serraggio	0,8-10 mm
Filetto della testa mandrino	3/8-24 UNF
Peso con accumulatore	0,95 kg
Livello di pressione sonora L <sub>pA</sub> e potenza L <sub>WA</sub> ; incertezza K <sup>2)</sup>	L <sub>pA</sub> =81 dB(A), L <sub>WA</sub> =92 dB(A) K=±5dB(A)
Max. vibrazione totale a <sub>h,D</sub> (foratura) sulla maniglia (somma di tre assi); incertezza K <sup>2)</sup>	2,29 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5 m/s <sup>2</sup>
CARICABATTERIE	402400A
Tensione di alimentazione del caricabatterie	100-240 V~50/60 Hz
Uscita caricabatterie	15 V; 0,25 A DC

Tabella 1

- 1) Il tempo indicato si riferisce al caricabatterie non utilizzato. Gli accumulatori sono soggetti ad usura (invecchiamento) secondo la frequenza di utilizzo e carico, condizioni climatiche inadatte (gelo), si tratta di un fenomeno naturale. Accumulatore vecchio si scaricherà più velocemente di quello nuovo e anche la potenza dell'avvitatore a batteria sarà inferiore. Il tempo di funzionamento continuo è stato misurato con massima velocità senza carico fino all'interruzione del funzionamento per scarica dell'accumulatore. Il tempo di ricarica è stato misurato caricando completamente una batteria completamente scarica.
- 2) Il valore dichiarato delle vibrazioni e il valore dichiarato delle emissioni di rumore sono stati misurati secondo un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro. Il valore complessivo di vibrazioni dichiarato e il valore di emissione del rumore dichiarato possono essere utilizzati anch'essi per la determinazione preliminare dell'esposizione.

#### **⚠ AVVERTENZA**

- Le emissioni delle vibrazioni e del rumore possono differire durante l'uso effettivo dell'utensile dai valori dichiarati a seconda del modo di utilizzo dello strumento, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- È necessario definire le misure di sicurezza per proteggere l'operatore. Tali misure si basano su una valutazione dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso (tenendo conto di tutte le parti del ciclo di lavoro, come intervallo di tempo in cui lo strumento viene spento e tempo durante cui funziona a vuoto, oltre il tempo di avvio).

## II. Caratteristiche – scopo d'uso

- Il trapano avvitatore a batteria Extol® Lady 402401 è progettato per serrare e allentare viti o bulloni, nonché per la foratura del legno, metallo e plastica.
- Il peso ridotto, la forma ergonomica e il bilanciamento dell'avvitatore a batteria rendono il lavoro più comodo e meno faticoso.
- Il LED integrato illumina il posto di lavoro e la maniglia gommata smorza le vibrazioni e rende il lavoro più comodo e sicuro.
- La coppia dell'avvitatore a batteria ha un profilo cosiddetto „soft“ e „hard“ secondo il materiale e del tipo di operazione. Dall'inizio della foratura (con coppia impostata) o dell'avvitamento in legno tenero o plastica (in caso di materiali morbidi), la coppia aumenta gradualmente a seconda della profondità della punta nel materiale o vite avvitata (vedere la curva nel grafico con tempo di salita graduale, la cosiddetta coppia „soft“). In caso di avvitamento di viti lunghe in materiali duri, ma anche di foratura in materiali più duri e soprattutto durante il serraggio, la coppia aumenta improvvisamente molto rapidamente solo dopo aver raggiunto il valore di coppia massimo impostato sull'anello del cacciavite a batteria entro la velocità preimpostata 1 o 2. (vedi la curva nel grafico con aumento significativo della coppia, la cosiddetta coppia „hard“).

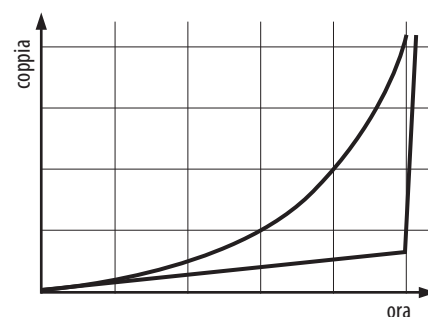


Fig. 7

- Il caricabatterie non dispone di un modulo plug-in per l'inserimento dell'accumulatore, ma il caricabatterie è collegato all'accumulatore solo tramite un connettore, che riduce lo spazio d'immagazzinamento richiesto, vedi Fig. 1B.

- Grazie all'accumulatore agli ioni di litio, è possibile caricare accumulatore anche da uno stato di scarica incompleta senza ridurne la capacità, ciò consente di avere un avvitatore a batteria pronto velocemente per un utilizzo a lungo termine.
- Accumulatore agli ioni di litio ha una "concentrazione di energia" più elevata rispetto, ad esempio, all'accumulatore al nichel-cadmio, e quindi ha dimensioni e peso inferiori.



- Accumulatore agli ioni di litio perde energia a causa dell'autoscarica molto lentamente (circa il 4% al mese) e dura a lungo una volta caricata. L'avvitatore a batteria può quindi essere utilizzato immediatamente se necessario senza la necessità di ricarica dopo un lungo periodo di inattività.
- Il dispositivo LED sotto il corpo dell'avvitatore a batteria illumina il posto di lavoro dopo che l'avvitatore a batteria è stato avviato.

## III. Componenti ed elementi di comando

### Fig. 5; posizione, descrizione

- 1) Mandrino per il bloccaggio dell'utensile (punta, trapano)
- 2) Parte girevole della testa del mandrino per l'apertura o il bloccaggio del mandrino
- 3) Anello per l'impostazione della coppia o della modalità di foratura
- 4) Interruttore del cambio per impostare le marce I. e II.
- 5) Prese d'aria del motore
- 6) Interruttore della rotazione/dispositivo di sicurezza contro la pressione involontaria dell'interruttore nella posizione centrale dell'interruttore

- 7) Maniglia
- 8) Gancio per sospensione dell'avvitatore a batteria, ad esempio dietro una cintura
- 9) Batteria rimovibile
- 10) Pulsante per la rimozione dell'accumulatore
- 11) Interruttore operativo
- 12) Indicatore LED che indica il livello di carica della batteria
- 13) Dispositivo LED per illuminazione del posto di lavoro

## IV. Prima della messa in servizio

### **⚠ AVVERTENZA**

- Prima dell'uso, leggere intero manuale per l'uso e conservarlo in prossimità al prodotto in modo che l'operatore possa familiarizzarsi con esso. Nel caso di vendita o di un prestito del prodotto allegare il manuale per l'uso. Evitare di danneggiamento di questo manuale. Il produttore non è responsabile per danni o lesioni causati dall'uso del dispositivo se tale uso è in contraddizione con le istruzioni del presente manuale. Prima di utilizzare l'apparecchio, acquisire familiarità con tutti i suoi elementi di comando e componenti, nonché modalità di disattivazione dell'apparecchio, in modo da poterlo spegnere immediatamente in caso di situazioni pericolose. Prima dell'uso, verificare che tutti i componenti siano correttamente fissati e controllare che qualsiasi parte del dispositivo, come le protezioni di sicurezza, non sia mancante, danneggiata o installata in modo errato. Questo vale anche per il caricabatterie. Se il caricabatterie è danneggiato, non utilizzarlo e sostituirlo con un caricabatterie originale del produttore. Per motivi di sicurezza, è vietato utilizzare un altro caricabatterie non originale che non sia destinato direttamente alla batteria. Non utilizzare il dispositivo con parti danneggiate e farlo riparare da un centro di assistenza autorizzato - vedere il capitolo Assistenza e manutenzione.
- Prima di inserire/sostituire utensile, scollegare il connettore del caricabatterie dall'avvitatore a batteria

## RICARICA DELL'AVVITATORE A BATTERIA

### AVVERTENZA

- L'avvitatore a batteria viene fornito solo parzialmente carico, quindi deve essere caricato prima dell'uso.
1. Inserire la batteria nel caricabatterie o inserire il connettore del caricabatterie direttamente nella batteria secondo la variante fornita, vedere Fig. 1B. Prima di collegare il caricabatterie a una presa elettrica collegare sempre il connettore del caricabatterie alla batteria.
  2. Prima di collegare il caricabatterie a una presa elettrica verificare che la tensione nella presa corrisponda al valore 100-240 V~50/60 Hz. Il caricabatterie può essere utilizzato in questo intervallo di tensione. Prima di collegare il caricabatterie, verificare che nessuna parte del caricabatterie sia danneggiata, nel caso contrario non utilizzare il caricabatterie e farlo sostituire da un centro di assistenza Extol® autorizzato (i punti di assistenza potete trovare sul sito web all'inizio del manuale).
    - Dopo aver collegato il caricabatterie a una presa elettrica il LED rosso sull'accumulatore si accende. La carica completa dell'accumulatore è segnalata dallo spegnimento del led rosso e dall'accensione del led verde (nella tabella con i dati tecnici è specificato il tempo necessario per la completa carica dell'accumulatore per ogni modello di avvitatore a batteria). Il produttore si riserva il diritto alla modifica delle segnalazioni di carica e del completamento della carica sopra descritte per un possibile cambio di produzione.
  3. Quando la carica è completa, scollegare prima il caricabatterie dalla sorgente di alimentazione elettrica e dopo il connettore del caricabatterie dall'avvitatore a batteria, procedere non nell'ordine inverso.

## INSERIMENTO/SOSTITUZIONE DELL'UTENSILE

- Aprire il mandrino ruotando la parte anteriore della testa del mandrino. Inserire il gambo dell'utensile nel mandrino e fissare utensile bloccando il mandrino e ruotando la testa del mandrino nella direzione opposta, vedere fig.2. L'utensile deve essere inserito abbastanza in profondità nel mandrino in modo tale da essere sufficientemente fissato per il lavoro.

## IMPOSTAZIONE DELLA COPPIA ADATTA PER IL SERRAGGIO/ALLENAMENTO

- Per evitare lo strappo della testa della vite, dei bordi della punta o deterioramento del materiale in cui è avvitata la vite a causa di una coppia troppo elevata, ad es. quando vengono avvitate le viti sottili in materiale morbido, si consiglia di ruotare l'anello per impostare gradualmente corretta coppia più alta nell'intervallo del grado 1-21, vedere fig. 3. Appena viene raggiunta la coppia impostata, la punta smette di ruotare e il mandrino all'interno dell'avvitatore a batteria inizia a „slittare“ senza ruotare. Se la vite non è avvitata o sufficientemente allentata con la coppia adatta e selezionata, è necessario aumentare la coppia del grado richiesto. Impostazione ottimale della coppia è ideale eseguire tramite una prova pratica su un campione di materiale avvitato utilizzando lo stesso materiale e vite.
- La curva di coppia in funzione del materiale è descritta nel testo alla Fig.7.

## IMPOSTAZIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE DEL MANDRINO/BLOCCO DELLA ROTAZIONE DEL MANDRINO

- Per serrare, impostare il commutatore nel senso di rotazione a destra e per allentare, impostare il commutatore a sinistra secondo le frecce, vedi Fig.4.
- In caso di avvio involontario dell'avvitatore a batteria, ad es. quando l'avvitatore a batteria non viene utilizzato o viene lasciato incustodito, impostare lo stesso interruttore in posizione centrale. Ciò blocca l'interruttore di comando contro la pressione involontaria e quindi l'avvio involontario dell'avvitatore a batteria.

## IMPOSTAZIONE DELLA MARCIA

- Utilizzare il selettore delle marce Fig. 5 per impostare la marcia in base all'operazione.
  - ➔ Per il serraggio o allentamento impostare la marcia 1 con il numero di giri inferiore e una forza maggiore, per la foratura impostare la marcia 2 con il numero di giri maggiore e forza minore.

### AVVERTENZA

- Non regolare la velocità mentre l'avvitatore a batteria è in funzione, poiché ciò comporterebbe il danneggiamento del cambio.

## V. Accensione/spegnimento

- Per avviare l'avvitatore a batteria, premere l'interruttore di funzionamento (Fig. 6, posizione 11) e questo farà illuminare anche la lampada a LED per l'illuminazione del posto di lavoro (Fig. 6, posizione 13). I giri sono regolati nell'ambito della marcia preimpostata (1 o 2) dal grado di pressione dell'interruttore di funzionamento.
- Rilasciare l'interruttore di funzionamento per spegnere l'avvitatore a batteria.
- Nel caso in cui si sentono rumori, vibrazioni o funzionamento anomali mentre utensile è in funzione, spegnere immediatamente utensile per determinare ed eliminare la causa del funzionamento anomalo. Se il funzionamento anomalo è causato da un guasto all'interno del dispositivo, provvedere alla riparazione presso un centro di assistenza Extol® autorizzato tramite il proprio venditore o contattare direttamente un centro di assistenza autorizzato (i punti di assistenza si trovano sul sito Web all'inizio del manuale).
- Il livello di carica è segnalato dal diodo Fig.6, posizione 12. Quando accumulatore è completamente carico, si illumina di verde e l'intensità della luce diminuisce a seconda della scarica dell'accumulatore. Se accumulatore è scarico, l'indicatore luminoso si illuminerà di rosso, mentre si avrà effetto della protezione elettronica dell'accumulatore contro il consumo di corrente impulsiva, vedere il paragrafo seguente.

## VI. Modo di lavoro

- Inserire prima la punta sulla vite e poi avviare il cacciavite a batteria, altrimenti utensile rotante non si inserirà nella testa della vite e potrebbe scivolarne fuori.
- La lunghezza e il diametro delle viti che possono essere utilizzate per un avvitatore a batteria dipendono dalla durezza del legno, quindi prima verificare, se il cacciavite a batteria riesce ad avvitare la specifica vite nel legno.
- Tenere fisso il cacciavite a batteria durante il lavoro.
- Prima di riporre l'avvitatore a batteria, spegnerlo e attendere che elemento trascinatore smetta di ruotare. Elemento trascinatore rotante potrebbe toccare

da qualche parte, ciò potrebbe portare alla perdita di controllo dell'utensile.

- Non sovraccaricare l'avvitatore a batteria. Procedere con il normale regime operativo con le pause.

## PROTEZIONE DELL'ACCUMULATORE CONTRO I PICCHI DI CORRENTE ASSORBITA



### AVVERTENZA

- Accumulatore dell'avvitatore a batteria è dotato di protezione elettronica contro i picchi di corrente assorbita in caso di accumulatore più scarico, che lo danneggia. Questa protezione si manifesta nel fatto che quando accumulatore è più scarico, il funzionamento dell'avvitatore a batteria si interrompe improvvisamente anche quando si preme l'interruttore di funzionamento. Dopo aver rilasciato e premuto nuovamente l'interruttore di funzionamento dopo un intervallo di tempo l'avvitatore a batteria si riavvia per un breve periodo, ma poi smette di funzionare di nuovo. Non si tratta di un difetto dell'accumulatore, ma di una protezione elettronica.
- Accumulatore è soggetto a usura in base all'età, in base all'intensità di utilizzo e di effetti climatici inadatti (es. gelo). È un fenomeno naturale che accumulatore vecchio o molto usato abbia una capacità inferiore, cioè si scarica più velocemente ed è necessario caricarlo più spesso, le prestazioni del dispositivo diminuiscono.

## VII. Istruzioni di sicurezza per trapani

### 1) Istruzioni di sicurezza per tutte le attività operative

- a) Quando si esegue un'operazione in cui l'utensile potrebbe toccare una guida nascosta o una sorgente di alimentazione, tenere l'utensile elettrico per le superfici isolate. Il contatto accidentale dell'utensile con un filo „sotto tensione“ può far sì che parti metalliche non isolate dell'utensile elettrico rimangano sotto tensione e possono presentare rischio di folgorazione.

### 2) Istruzioni di sicurezza quando si utilizzano le punte lunghe

- a) Mai utilizzare la macchina a velocità superiori alla velocità massima nominale di foratura.



A giri più elevati, è probabile che la punta si pieghi se ruota liberamente senza essere in contatto con il pezzo da lavorare, il che può provocare lesioni personali.

b) **All'inizio della foratura, la velocità deve essere sempre bassa e la punta del trapano deve toccare il pezzo.** A giri più elevati, è probabile che la punta si pieghi se gli viene consentito di ruotare liberamente senza essere in contatto con il pezzo da lavorare, il che può provocare lesioni personali.

c) **La punta deve essere spinta solo in linea retta e non deve essere sottoposta a pressione eccessiva.** Le punte possono piegarsi e spaccarsi o causare la perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.

• Durante la foratura di materiali che generano polvere, ad esempio durante la foratura nella muratura, assicurarsi che la polvere venga aspirata da un'altra persona utilizzando un aspirapolvere industriale adatto posizionando la bocchetta di aspirazione sull'area forata e utilizzare anche una protezione certificata delle vie respiratorie, con un livello di protezione sufficiente. Inalazione della polvere è dannosa per la salute. Non utilizzare un aspirapolvere domestico per rimuovere la polvere.

**Nota:** I trapani non sono previsti per il montaggio di una punta carotatrice diamantata.

• L'avvitatore a batteria crea durante il funzionamento, campo elettromagnetico che può influire negativamente sul funzionamento degli impianti medici attivi o passivi (pacemaker) e possono mettere in pericolo la vita dell'utente. Prima dell'utilizzo di questo dispositivo informarsi presso il medico o il produttore dell'impianto per vedere se è possibile lavorare con questo dispositivo.



• Prima di cambiare utensile, prima della manutenzione se utensile viene lasciato incustodito, trasportarlo e immagazzinato, bloccare l'interruttore di manovra ruotando il commutatore di direzione in posizione centrale per evitare accensioni accidentali.

• Non utilizzare utensile per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato. Non modificare il dispositivo per nessun altro scopo.

## VIII. Istruzioni di sicurezza per accumulatore e caricabatterie

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA DEL CARICABATTERIE

- Leggere le istruzioni per l'uso prima della ricarica.
- Il caricabatterie è progettato solo per la ricarica all'interno. Deve essere protetto da fenomeni atmosferici quali pioggia, umidità elevata e temperature superiori a 45°C.
- Impedire utilizzo del caricabatterie da parte di persone (inclusi bambini) la cui disabilità fisica, sensoriale o mentale o la mancanza di esperienza e conoscenza impedisce loro di utilizzare l'apparecchio in sicurezza senza supervisione o istruzione. I bambini non devono giocare con utensile. In generale è vietato l'uso del caricatore da parte di bambini molto piccoli (età 0-3 anni inclusi) e l'uso da parte di bambini più piccoli senza supervisione di un adulto (età superiore a 3 anni inferiore a 8 anni). Si stabilisce che le persone con disabilità gravi possono avere bisogno al di fuori del livello specificato in questo standard (EN 60335).

- Assicurare adeguata ventilazione durante la carica, poiché durante la carica accumulatore; se danneggiato a causa di un uso improprio; può provocare fuoriuscita dei vapori dannosi.
- Caricare accumulatore a una temperatura compresa tra 10°C e 40°C.

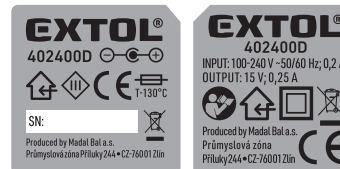
### ISTRUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER ACCUMULATORE



- Proteggere accumulatore da pioggia, gelo, umidità elevata, temperature elevate, danni meccanici, non aprirlo né bruciarlo. Prima dell'immagazzinamento dell'accumulatore rimuoverlo dall'utensile a batteria e caricarlo completamente. Conservare accumulatore completamente carico, una volta rimosso dall'utensile e caricarlo completamente dopo alcuni mesi per mantenerlo la più lunga possibile.

- Proteggere i contatti dell'accumulatore da sporcizia, deformazione o altri danni e da ponti conduttivi dei contatti incollando i connettori, ad esempio con nastro adesivo, per evitare cortocircuiti e conseguente incendio o esplosione.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con accumulatore.

## IX. Etichetta link e pittogrammi



	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Durante il lavoro, l'operatore e gli assistenti devono utilizzare dispositivi di protezione per occhi e dell'udito certificate con un livello di protezione sufficiente.
	Classe di protezione III.
	Soddisfa i requisiti UE pertinenti.
	Classe di equipaggiamento protezione II.
	La presa è predisposta per ricaricare la batteria dell'accumulatore con corrente continua.
	Tensione continua.
	Fusibile termico del caricatore.
	Il caricatore è inteso solo per l'uso interno. Deve essere protetto dall'ingresso di acqua e dall'umidità elevata.

	Simbolo di rifiuti elettrici. Il prodotto inutilizzabile secondo la Direttiva 2012/19 UE non deve essere smaltito insieme ai rifiuti indifferenziati, ma deve essere consegnato per lo smaltimento ecologico alla raccolta di apparecchiature elettriche. L'utente o il personale addetto del centro di raccolta deve rimuovere accumulatore dal dispositivo.
	Gli accumulatori smontati secondo la Direttiva 2006/66/CE non devono essere smaltiti come rifiuti indifferenziati, ma devono essere consegnati presso l'apposito centro di raccolta delle batterie.

Tabella 2

## X. Istruzioni generali di sicurezza per utensili elettrici

### AVVERTENZA!

**Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni operative, le immagini e le normative fornite in dotazione al dispositivo.** La mancata osservanza di tutte le seguenti istruzioni può provocare infortuni quali - folgore, incendi e/o gravi lesioni personali.

**Tutte le istruzioni e il manuale per l'uso devono essere conservati per riferimento futuro.**

Il termine „utensile elettrico“ in tutte le seguenti istruzioni di avvertenza si riferisce agli utensili elettrici alimentati (con alimentatore flessibile) dalla rete, o utensili elettrici alimentati a batteria.

### 1) SICUREZZA DELL'AMBIENTE DI LAVORO

- a) **Il posto di lavoro deve essere pulito e sufficientemente illuminato.** Il disordine e le aree scure possono rappresentare la causa degli infortuni.
- b) **Utensili elettrici non devono essere utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive, dove sono presenti liquidi infiammabili, gas o polvere.** Utensili elettrici generano scintille che possono comportare l'incendio della polvere o dei fumi.
- c) **Quando vengono utilizzati utensili elettrici, tenere lontano i bambini e altre persone.** Non

disturbare l'operatore durante le operazioni eseguite, potrebbe perdere il controllo dell'attività svolta.

## 2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina del cavo flessibile dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa di corrente. Le forcelle non devono mai essere modificate in alcun modo. Non è ammesso utilizzare adattatori per prese con strumenti dotati di messa a terra di protezione.** *Le spine non danneggiate da modifiche e le prese corrispondenti possono ridurre il rischio di folgorazione.*
- b) **Gli operatori non devono toccare oggetti collegati a terra, quali tubi, unità di riscaldamento centralizzato, fornelli e frigoriferi.** *Il rischio di scosse elettriche è maggiore se il corpo è collegato a terra.*
- c) **Utensili elettrici non devono essere esposti a pioggia, umidità o umidità o ambiente bagnato.** *Nel caso in cui l'acqua penetri nell'utensile elettrico, aumenta il rischio di folgorazione.*
- d) **Il cavo di alimentazione flessibile non deve essere utilizzato per scopi diversi. Utensili elettrici non devono essere portati o trascinati per il cavo di alimentazione, ne scollegati dalla presa tirando per il cavo. Il cavo di alimentazione deve essere protetto dal calore, grasso, spigoli vivi o parti in movimento.** *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione.*
- e) **Qualora utensili elettrici sono utilizzati all'aperto, è necessario utilizzare una prolunga adatta per l'uso esterno.** *L'uso di una prolunga per l'uso esterno limita il rischio di folgorazione.*
- f) **Se l'utensile elettrico viene utilizzato in aree umide, è necessario utilizzare alimentazione protetta da un interruttore differenziale (RCD).** *L'uso del RCD limita il rischio di folgorazione.*  
*Il termine "interruttore differenziale (RCD)" può essere sostituito da "interruttore principale del circuito (GFCI)" o "interruttore differenziale (ELCB)".*

## 3) SICUREZZA PERSONALE

- a) **Quando viene utilizzato utensile elettrico, l'operatore deve fare prestare attenzione alle operazioni svolte, deve concentrarsi**

**e ragionare con sobrietà. Gli utensili elettrici non devono essere utilizzati quanto l'operatore è stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** *La disattenzione o distrazione momentanea durante l'utilizzo dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.*

- b) **Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** *Dispositivi di protezione come un respiratore, scarpe antiscivolo, un copricapo rigido o protezioni per l'udito, utilizzati in conformità con le condizioni di lavoro, limitano il rischio di lesioni personali.*
- c) **Evitare l'avviamento accidentale della macchina. Prima di inserire la spina e/o collegamento della forcina nella presa di corrente o il pacco batteria, sollevamento o il trasporto del dispositivo accertarsi che l'interruttore sia in posizione off.** *Trasportare il dispositivo con il dito sull'interruttore o collegare una forcina con l'interruttore acceso può rappresentare una causa degli incidenti.*
- d) **Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi devono essere prima di accendere il dispositivo.** *Uno strumento di regolazione o una chiave che rimane attaccata alla parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.*
- e) **L'operatore deve lavorare solo dove può raggiungere in sicurezza il punto da lavorare. L'operatore deve sempre mantenere una postura e un equilibrio stabili.** *Ciò consentirà un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.*
- f) **Operatore deve indossare adatti indumenti di lavoro. Non è consentito indossare abiti larghi o gioielli. L'operatore deve dedicare necessaria attenzione a mantenere i capelli e gli indumenti abbastanza lontani dalle parti in movimento.** *Indumenti larghi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*
- g) **Laddove siano previsti mezzi per il collegamento delle strutture di aspirazione e raccolta della polvere, è necessario assicurarsi che tali apparecchiature siano collegate e utilizzate correttamente.** *L'uso di questi dispositivi può ridurre i pericoli causati dalla presenza della polvere.*

- h) **Nonostante la routine di lavoro l'operatore deve procedere sempre con necessaria cautela e attenzione e mai ignorare i principi di sicurezza dell'utensile.** *Negligenza e disattenzione possono causare lesioni gravi in un secondo.*

## 4) USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE ELETTRICO

- a) **Utensile elettrico non deve essere sovraccariato. È necessario utilizzare utensile elettrico corretto previsto per il lavoro svolto.** *Utensile elettrico adatto sarà in grado di svolgere in condizioni di sicurezza le operazioni per le quali è progettato.*
- b) **Gli utensili elettrici che non possono essere accesi e spenti con l'interruttore non devono essere utilizzati.** *Qualsiasi utensile elettrico che non può essere azionato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*
- c) **Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione degli accessori o conservazione dell'utensile elettrico scollegare il dispositivo elettrico e/o rimuovere il pacco batteria dall'utensile elettrico, se può essere rimosso.** *Queste precauzioni riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.*
- d) **Gli utensili elettrici inutilizzati devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini e non deve essere consentito alle persone che non hanno familiarità con utensile elettrico o con queste istruzioni di utilizzare utensile.** *Utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da utenti inesperti.*
- e) **Utensili elettrici e gli accessori devono essere regolarmente mantenuti. È necessario controllare la regolazione delle parti mobili e la loro mobilità, concentrandosi su crepe, parti rotte e qualsiasi altra circostanza che possa compromettere la funzione dell'utensile elettrico. Nel caso in cui il dispositivo è danneggiato, deve essere riparato prima di un ulteriore utilizzo.** *Molti incidenti sono causati da cattiva manutenzione degli utensili elettrici.*
- f) **Gli utensili da taglio devono essere mantenuti affilati e puliti.** *Utensili da taglio correttamente mantenuti e affilati presentano inferiore probabilità che il materiale ci si possa impigliare con successivo grippaggio e sono più facili da controllare.*

- g) **Gli utensili elettrici, gli accessori e utensili di lavoro ecc. devono essere utilizzati in conformità con queste istruzioni e secondo le modalità previste per il particolare utensile elettrico, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del tipo di lavoro da eseguire.** *L'uso degli utensili elettrici per attività diverse da quelle per le quali sono stati progettati può portare a situazioni pericolose.*
- h) **Le maniglie e le superfici di presa devono essere mantenute asciutte, pulite e prive di grasso.** *Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono una presa in sicurezza e il controllo degli utensili in situazioni impreviste.*

## 5) USO E MANUTENZIONE DI UTENSILI A BATTERIA

- a) **Caricare solo con le caricabatterie specificato dal produttore.** *Un caricabatterie che può essere adatto per un tipo di pacco batteria può presentare un rischio d'incendio se usato con un altro pacco batteria.*
- b) **Utilizzare utensile soltanto con un pacco batteria progettato specificamente per lo strumento.** *L'uso di qualsiasi altro pacco batteria può presentare un rischio di lesioni o incendi.*
- c) **Quando la batteria non viene utilizzata, proteggerla dal contatto con altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento di un contatto della batteria con un altro.** *Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendio.*
- d) **In caso di utilizzo errato i liquidi potrebbero fuoriuscire dalla batteria; evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale con questi liquidi sciacquare il sito interessato con acqua. In caso di penetrazione del liquido nell'occhio consultare un medico.** *I liquidi che fuoriescono dalla batteria possono causare infiammazioni o ustioni.*
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o utensili danneggiati o ricostruiti.** *Gli accumulatori danneggiati o modificati possono comportarsi in modo imprevedibile, con successivo sviluppo degli incendi, esplosioni o rischio di lesioni.*

f) **I pacchi batteria o gli utensili non devono essere esposti a fiamme o calore eccessivo.**  
L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può provocare un'esplosione.

g) **È necessario rispettare tutte le istruzioni per la ricarica e la batteria o gli utensili non devono essere caricati al di fuori del limite di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.**  
Una carica scorretta o una carica impropria a temperature al di fuori del limite specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio d'incendio.

## 6) SERVIZIO

a) **Far riparare l'utensile a batteria da una persona qualificata utilizzando le parti di ricambio identiche.** In questo modo sarà garantito lo stesso livello di sicurezza dell'utensile prima della riparazione.

b) **I pacchi batterie danneggiati non devono mai essere riparati.** Le riparazioni ai pacchi batteria devono essere realizzate solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

## XI. Manutenzione e assistenza

### ⚠ AVVERTENZA

- Tenere pulite le prese d'aria del motore dell'avvitatore a batteria. Le aperture ostruite impediscono il flusso dell'aria nel motore, ciò non consente un raffreddamento sufficiente e può provocare un incendio.

- Per pulire il dispositivo utilizzare un panno umido imbevuto di una soluzione detergente. Evitare che l'acqua penetri nella del dispositivo. Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi. Ciò potrebbe danneggiare involucri plastici del dispositivo.

- Per motivi di sicurezza, utilizzare solo parti originali del produttore.

- In caso di reclamo, contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il dispositivo o anche un centro di assistenza autorizzato a marchio Extol® (i punti di assistenza si trovano sul sito web all'inizio del manuale)

- Le riparazioni del dispositivo possono essere eseguite solo da un centro di assistenza autorizzato Extol®.

- **La riparazione gratuita in garanzia si applica solo ai difetti di fabbricazione del prodotto (difetti nascosti e visibili) e non si riferisce all'usura del prodotto dovuta a un carico eccessivo o al normale utilizzo o danni al prodotto causati da uso improprio.**

- In caso di controversia tra l'acquirente e il venditore in relazione al contratto di acquisto, che non è stato possibile risolvere direttamente tra le parti, l'acquirente ha il diritto di rivolgersi all'ispettore del commercio quale soggetto per la risoluzione extragiudiziale delle controversie dei consumatori. È disponibile un collegamento alla scheda „Risoluzione extragiudiziale delle controversie ADR“ sul sito Web dell'autorità d'ispezione commerciale.

## PEZZI DI RICAMBIO DA ACQUISTARE SE NECESSARIO

Parte di ricambio	Numero d'ordinazione
Accumulatore	402401B
Caricabatterie	402400A

Tabella 3

### ⚠ AVVERTENZA

- Dopo la vendita delle scorte di accumulatori e caricabatterie con i numeri d'ordine elencati nella Tabella 3 che sono compatibili tra loro per un determinato modello di avvitatore a batteria è necessario acquistare anche un caricabatterie per quel modello di avvitatore a batteria con i numeri d'ordine elencati nella Tabella 4. Un caricabatterie con il numero d'ordine elencato nella Tabella 3 non può caricare accumulatore con il numero d'ordine elencato nella Tabella 4, sebbene accumulatore di riserva elencato nella Tabella 4 possa essere utilizzato con modelli di avvitatori a batteria acquistati in passato.

Parte di ricambio/modello dell'avvitatore a batteria	402401
Accumulatore	402401E
Caricabatterie	402400D

Tabella 4

## XII. Conservazione

- Conservare il dispositivo pulito in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini con temperature fino a 45°C. Proteggere l'utensile dai raggi solari diretti e da fonti di calore radiante.

## XIII. Smaltimento dei rifiuti

- Smaltire i materiali d'imballo in un contenitore per raccolta differenziata.



Il prodotto contiene componenti elettronici e pertanto, in conformità alla Direttiva Europea

2012/19 UE, non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato ma deve essere smaltito presso un apposito centro di raccolta e smaltito ecologicamente. Rimuovere accumulatore agli ioni di litio prima di smaltire l'avvitatore a batteria. Tuttavia, non aprire accumulatore. Secondo la Direttiva 2006/66/CE, le batterie non devono essere smaltite come rifiuti misti, ma devono essere smaltite separatamente per il riciclaggio ecologico presso i punti di raccolta delle batterie, poiché contengono cariche di esercizio pericolose per l'ambiente. Le informazioni sui punti di raccolta presso l'ufficio comunale.

## Dichiarazione di conformità ES

Produttore: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • CF: 49433717

dichiara,  
che l'oggetto della dichiarazione successivamente descritto  
è in conformità con tutte le disposizioni pertinenti della normativa di armonizzazione dell'Unione Europea:  
2006/42 ES; (EU) 2014/30; (EU) 2011/65.  
Questa dichiarazione è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

**Extol® Lady 402401**  
L'avvitatore a batteria 12 V/10 V DC Li-ion, 1300 mAh

**Le normative armonizzate (compresi eventuali allegati modificativi, se esistenti),  
che sono state utilizzate per la valutazione della conformità e sulla base dei quali viene dichiarata la con-  
formità:**

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 63000:2018

Il completamento della documentazione tecnica (2006/42 CE) è stato eseguito da Martin Šenkýř con sede legale in Madal Bal a.s., Zona industriale Příluky 244, 760 01 Zlín, Repubblica Ceca.  
La documentazione tecnica (2006/42 CE) è disponibile all'indirizzo sopra indicato di Madal Bal, a.s.

Luogo e data di rilascio della dichiarazione di conformità ES: Zlín 01.06.2020  
Personale autorizzato a redigere la dichiarazione CE di conformità per conto del produttore  
(firma, nome, funzione):

Martin Šenkýř  
Membro del Consiglio di Amministrazione a.s.

## Introduction

Cher client,

Merci d'avoir fait confiance à la marque Extol® en achetant ce produit.  
Le produit a été soumis à des tests de fiabilité, de sécurité et de qualité prescrits par les normes  
et les réglementations de l'Union européenne.

Si vous avez des questions, veuillez contacter notre centre des clients et conseils:

**www.extol.eu**    **service@madalbal.cz**

**Fabricant:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, République tchèque  
**Date de publication :** 1.4.2020

## I. Données techniques

Numéro de commande	402401
Type de batterie	Li-ion
Tension aux bornes/tension nominale maximum, capacité de la batterie	12 V/10 V DC; 1300 mAh
Couple	18 Nm
Nombre des batteries dans la livraison	1
Durée du chargement de la batterie complètement déchargée <sup>1)</sup>	4,5 heures
Durée de fonctionnement continu à vitesse max. de la batterie complètement chargée <sup>1)</sup>	0,5 heures
Nombre des degrés du couple	21 + forage
Vitesse de rotation sans charge	I. 0-400 min <sup>-1</sup> II. 0-1500 min <sup>-1</sup>
Plage de serrage	0,8-10 mm
Filet de la tête de mandrin	3/8-24 UNF
Poids avec batterie	0,95 kg
Niveau de la pression acoustique L <sub>pA</sub> et de la puissance L <sub>WA</sub> ; incertitude K <sup>2)</sup>	L <sub>pA</sub> =81 dB(A), L <sub>WA</sub> =92 dB(A) K=±5dB(A)
Vibrations totales maximales e <sub>h,D</sub> (forage) sur la poignée (la somme de trois axes); incertitude K <sup>2)</sup>	2,29 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5 m/s <sup>2</sup>
CHARGEUR	402400A
Tension d'alimentation du chargeur	100-240 V~50/60 Hz
Sortie du chargeur	15 V; 0,25 A DC

Tableau 1



- La durée indiquée se réfère à une batterie non usée. Les batteries sont sujettes à l'usure (vieillesse) en fonction de la fréquence de l'usage et de la charge, des conditions climatiques inappropriées (gel), c'est un phénomène naturel. L'ancienne batterie sera déchargée plus vite que la nouvelle batterie et la puissance du tournevis sans fil sera aussi plus faible. La durée de fonctionnement continu a été mesurée à la vitesse maximale sans charge jusqu'à l'interruption de fonctionnement en raison de la décharge de la batterie. La durée du chargement a été mesurée en chargeant la batterie complètement déchargée jusqu'au chargement complet.
- La valeur des vibrations totale déclarée et la valeur d'émission sonore déclarée ont été mesurées conformément à la méthode d'essai standard et elles peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre. La valeur des vibrations totale déclarée et la valeur d'émission sonore déclarée peuvent également être utilisées pour la détermination préliminaire de l'exposition.

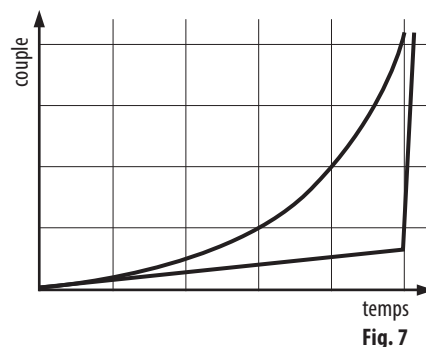
#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la façon dont l'outil est utilisé, notamment du type de la pièce usinée.
- Il est nécessaire de définir des mesures de sécurité pour protéger les opérateurs qui sont basées sur une évaluation de l'exposition sous les conditions réelles d'usage (vue toutes les parties du cycle de travail, telles que le temps pendant lequel l'outil est éteint et ralenti, sauf le temps de démarrage).

## II. Caractéristiques – usage prévu

- Tournevis perceuse sans fil Extol® Lady 402401 est conçu pour serrer et desserrer des vis ou des boulons ainsi que pour percer dans le bois, le métal et le plastique.
- Grâce au faible poids, à la forme ergonomique et à l'équilibrage du tournevis sans fil, le travail est plus agréable et moins fatigant.

- La diode LED intégrée illumine le lieu de travail et la poignée caoutchoutée amortit les vibrations et cela rend le travail plus agréable et plus sûr.
- Le couple du tournevis sans fil a un profil « souple » et « dur » en fonction du matériau et du type de l'opération. Dès le début du forage (au couple ajusté) ou du vissage des vis dans un bois tendre ou dans un plastique (matériaux tendres), le couple augmente progressivement en fonction de la profondeur de la vis forée ou vissée (voir la courbe du graphe au cours progressive, un couple dit « souple »). En cas du vissage de longues vis dans des matériaux durs, mais aussi du forage dans des matériaux plus durs et notamment lors du serrage, le couple commence à grandir très rapidement jusqu'à ce que la valeur maximale du couple réglée sur la bague du tournevis sans fil est obtenue dans le cadre du degré de la vitesse prédéfinie 1 ou 2. (voir la courbe du graphe avec une augmentation importante du couple, un couple dit « dur »).



- Le chargeur de la batterie n'a pas de module enfichable pour insérer la batterie, mais le chargeur est connecté à la batterie uniquement par un connecteur ce qui réduit l'espace de stockage nécessaire, voir la figure 1B.
- Grâce à la batterie Li-ion, il est possible de charger la batterie même à un état de déchargement incomplète sans réduire sa capacité, ce qui permet d'avoir un tournevis sans fil prêt pour son utilisation plus longue.
- La batterie Li-ion a sa «concentration d'énergie» plus haute que, par exemple, une batterie au nickel-cadmium, et elle a donc des dimensions plus petites et un poids plus bas.



- La batterie Li-ion perd très lentement son énergie en raison du déchargement propre (approx. 4% par mois) et dure longtemps d'être chargée. Il est possible d'utiliser le tournevis sans fil dès que cela est nécessaire, sans aucune nécessité de la recharger après un arrêt de plus long terme.
- L'éclairage LED sous le corps du tournevis sans fil illumine le lieu de travail après la mise en marche du tournevis sans fil.

## III. Parties et éléments de commandes

### Fig.5; position, description

- Mandrin pour serrer de l'outil (pointe, foret)
- Partie tournante de la tête du mandrin pour ouvrir ou fermer le mandrin
- Bague de réglage du couple ou du mode de forage
- Commutateur de la boîte de vitesse pour régler de la vitesse I. à II.
- Ouvertures d'aération du moteur
- Interrupteur de la direction de rotation/dispositif de sécurité contre l'appui involontaire sur l'interrupteur dans la position centrale de l'interrupteur
- Poignée
- Suspension du tournevis sans fil, p.ex. par une ceinture
- Batterie amovible
- Bouton pour sortir la batterie
- Bouton d'alimentation
- Diode LED du niveau du chargement de la batterie
- Lampe LED pour l'éclairage du lieu de travail

## IV. Avant la mise en service

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Lisez complètement le mode d'emploi avant l'utilisation et laissez-le près du produit pour que l'utilisateur puisse en prendre connaissance. En cas de prêt ou de vente du produit, joignez-y le présent mode d'emploi. Empêchez l'endommagement du mode d'emploi. Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou blessures résultant d'une utilisation de l'appareil en contradiction avec le présent mode d'emploi. Prenez connaissance de tous les éléments de commande et parties de l'appareil avant son utilisation, ainsi que de la façon d'éteindre celui-ci pour pouvoir l'éteindre immédiatement en cas de la situation dangereuse. Contrôlez la fixation de toutes les pièces de l'appareil avant son utilisation et vérifiez qu'aucune des parties de celui-ci, telles que les éléments de protection de sécurité, n'est endommagée ou mal installée ou manquantes. C'est valable aussi pour le chargeur. Si le chargeur est endommagé, arrêtez de l'utiliser et remplacez-le par un chargeur d'origine du fabricant. Dès des raisons de sécurité, il est interdit d'utiliser un autre chargeur non d'origine qui n'est pas directement déterminé à la batterie spécifique. N'utilisez pas l'appareil avec les parties abîmées et assurez leurs réparation dans un service agréé - voir le chapitre Service et entretien.

- Avant d'insérer/remplacer l'outil débranchez le connecteur du chargeur du tournevis sans fil.

### CHARGEMENT DU TOURNEVIS SANS FIL.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Le tournevis sans fil est livré uniquement dans un état partiellement chargé, il doit donc être chargé avant son utilisation.
- Insérez la batterie dans le chargeur ou insérez le connecteur du chargeur directement dans la batterie selon la variante de la version livrée, voir. Fig. 1B. Connectez toujours le connecteur du chargeur à la batterie avant de connecter le chargeur à une prise électrique.
  - Avant de connecter le chargeur à une prise électrique, vérifiez que la tension dans la prise correspond à la valeur 100-240 V ~ 50/60 Hz. On peut utiliser le chargeur dans cette plage de la tension.

Avant de connecter le chargeur à une prise électrique sous tension, vérifiez qu'aucune partie du chargeur n'est endommagée, dans ce cas, n'utilisez pas le chargeur et faites-le remplacer dans un service agréé de la marque Extol® (voir les services trouvés sur le site Web au début du manuel).

• Après avoir connecté le chargeur à une prise électrique la diode LED rouge sur la batterie s'allume. Le chargement complet de la batterie est signalée par l'extinction de la diode rouge et par l'allumage de la diode verte (le temps du chargement complet pour chaque modèle de tournevis sans fil est déterminé dans le tableau avec les données techniques). Le droit de modifier la signalisation de chargement décrite ci-dessus est réservé en raison d'un éventuel changement de la production.

3. Lorsque le chargement est fini, débranchez d'abord le chargeur de la source d'alimentation électrique, puis le connecteur du chargeur du tournevis sans fil, pas dans l'ordre inverse.

#### INSERTION/REPLACEMENT D'UN OUTIL

• Ouvrez le mandrin avant en le tournant et insérez la tige de l'outil dans le mandrin et puis fixez l'outil en serrant le mandrin en tournant la tête du mandrin dans le sens opposé, voir Fig.2. L'outil doit être bien inséré en profondeur dans le mandrin pour être fixé suffisamment pour le travail.

#### RÉGLAGE DU COUPLE APPROPRIÉ POUR LE SERRAGE/DESSERRAGE

• Afin de ne pas endommager la forme de la tête de la vis, les bords de la pointe ou le matériau dans lequel la vis est vissée en raison d'un couple trop élevé, par exemple par un vissage de vis minces dans un matériau souple, il est conseillé de régler progressivement un couple plus élevé de 1-21 en tournant la bague de réglage du couple, voir Fig.3. Au moment où le couple réglé est atteint, la pointe cesse de tourner et la broche commence à «sauter» à l'intérieur du tournevis sans fil sans se tourner. Si la vis n'est pas vissée ou desserrée suffisamment avec le couple réglé, il est nécessaire d'augmenter le couple par un degré nécessaire. Il est conseillé de faire le réglage optimal du couple par un test pratique sur un échantillon de matériau vissé en utilisant le même matériau et la même vis.

• Le cours du couple en fonction du matériau est décrite dans le texte de la Fig. 7.

#### RÉGLAGE DU SENS DE LA ROTATION DE LA BROCHE/VERROUILLAGE DE LA ROTATION DE LA BROCHE

• Pour le serrage changez le sélecteur du sens de rotation vers la droite et pour le desserrage vers la gauche selon les flèches, voir Fig.4.

• En cas du démarrage involontaire du tournevis sans fil, par exemple quand vous ne l'utilisez pas et vous le laissez sans surveillance, réglez le même sélecteur dans la position centrale. Cela bloque l'interrupteur de fonctionnement contre sa pression involontaire et donc son démarrage involontaire du tournevis sans fil.

#### RÉGLAGE DE LA VITESSE

• Pour régler la vitesse en fonction du travail effectué utilisez le sélecteur de la vitesse Fig. 5.

➔ Réglez la vitesse de niveau 1 avec une vitesse inférieure et une force plus élevée pour le serrage ou le desserrage, le niveau de vitesse 2 avec une vitesse plus élevée et une force inférieure pour le forage.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

• Ne faites pas le réglage de la vitesse lorsque vous utilisez le tournevis sans fil, cela endommagerait la boîte de vitesses.

### V. Allumer/Eteindre

• Pour démarrer le tournevis sans fil, appuyez sur l'interrupteur de fonctionnement (Fig. 6, position 11) et cela allumera également la diode LED pour l'éclairage du lieu de travail (Fig. 6, position 13). La vitesse est réglée dans la portée pré-réglée (1 ou 2) par l'interrupteur de fonctionnement.

• Relâchez l'interrupteur de fonctionnement pour arrêter le tournevis sans fil.

• Si vous remarquez un son, des vibrations ou un fonctionnement anormal pendant le fonctionnement de l'appareil arrêtez-le immédiatement et déterminez et corrigez la cause du fonctionnement anormal. Si le fonctionnement anormal est causé par un défaut dans l'outil, faites-le réparer par un centre de service agréé de la marque Extol® par l'intermédiaire du vendeur ou

contactez directement un centre de service agréé (les points de service sont dénommés sur le site Web au début de ce manuel d'instructions.).

• Le niveau du chargement est signalé par la diode Fig.6, position 12. Quand la batterie est complètement chargée, elle est verte et l'intensité lumineuse diminue en fonction du déchargement de la batterie. Dès que la batterie est déchargée, la diode s'allume en rouge, avec l'effet de la protection électronique concurrente de la batterie contre la consommation de courant irrégulière, voir le paragraphe ci-dessous.

### VI. Flux de travail

• Placez d'abord la pointe sur la vis, puis démarrez le tournevis sans fil, sinon l'outil tournant ne touche pas la tête de la vis et pourrait glisser.

• La longueur et le diamètre des vis convenables pour un tournevis sans fil dépendent de la dureté du bois, tout d'abord testez si le tournevis sans fil est capable de visser la vis sélectionnée dans le bois.

• Pendant le travail, tenez fermement le tournevis sans fil.

• Avant de déposer le tournevis sans fil, éteignez-le et attendez qu'il s'arrête de tourner. L'entraîneur tournant peut attraper quelque chose, ce qui peut causer une perte de contrôle de l'outil.

• Ne surchargez pas le tournevis sans fil. Observez le mode avec des pauses régulières.

#### PROTECTION DE LA BATTERIE LA CONSOMMATION DE COURANT IRRÉGULIÈRE

#### ⚠ AVERTISSEMENT

• La batterie du tournevis sans fil est équipée de la protection électronique contre la consommation de courant irrégulière en cas de la batterie plus déchargée ce qui l'endommage. Cette protection assure que lorsque la batterie est plus déchargée, le fonctionnement du tournevis sans fil s'arrête même si l'interrupteur de fonctionnement est appuyé. Après le dégagement et la pression de nouveau de l'interrupteur de fonctionnement après un moment, le tournevis sans fil redémarre pour un moment court et puis il s'arrête de nouveau. Ce n'est pas un défaut de la batterie, mais la protection électronique.



• La batterie est sujette à l'usure en fonction de l'âge, de l'intensité d'utilisation et des effets climatiques inappropriés (par exemple gel). Il est normal qu'une batterie ancienne ou largement utilisée a une capacité inférieure, c'est-à-dire qu'elle se décharge plus rapidement et qu'il est nécessaire la charger plus souvent et que la performance de l'appareil diminue.

## VII. Consignes de sécurité pour perceuses

### 1) Consignes de sécurité pour tout travail

a) **En faisant des opérations où l'outil peut toucher un câble caché ou son propre câble, tenez l'outil électrique par les surfaces isolées.** *Le contact de l'outil de travail avec un fil sous tension peut mettre des parties métalliques non isolées de l'outil électrique sous tension et causer un choc électrique pour l'opérateur.*

### 2) Consignes de sécurité pour l'utilisation de longs forets

a) **N'utilisez jamais l'outil aux vitesses supérieures à la vitesse de forage nominale maximale.** *Aux vitesses supérieures il est probable que le foret se plie en tournant librement sans être en contact avec la pièce, ce qui peut causer des blessures des personnes.*

b) **Au début du forage, la vitesse doit toujours être basse et la pointe du foret doit toucher la pièce.** *Aux vitesses supérieures il est probable que le foret se plie en tournant librement sans être en contact avec la pièce, ce qui peut causer des blessures des personnes.*

c) **Il faut de pousser en direction droite avec le foret et ne pas travailler sous une pression excessive.** *Les forets peuvent se plier et se fissurer ou causer une perte de contrôle, ce qui peut causer des blessures des personnes.*

• Lors du forage des matériaux qui génèrent de la poussière, par exemple lors du forage dans la maçonnerie, assurez la succion de la poussière par une autre personne à l'aide d'un aspirateur industriel approprié en situant la buse de l'aspirateur à proximité de la zone percée et utilisez également une protection respira-

toire certifiée avec un niveau de protection suffisant. L'inhalation de la poussière est mauvais pour la santé. N'utilisez pas de l'aspirateur domestique pour aspirer de la poussière.

**Remarque:** Les perceuses ne sont pas destinées aux forêts diamantés.

- Pendant son fonctionnement, le tournevis sans fil génère un champ électromagnétique qui peut négativement affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (stimulateurs cardiaques) et mettre en danger la vie des utilisateurs. Avant d'utiliser cet outil vérifiez auprès votre médecin ou le fabricant d'implants si vous pouvez travailler avec cet outil.
- Avant de changement de l'outil ou sa maintenance, transport ou stockage, s'il est laissé sans surveillance, bloquez l'interrupteur de fonctionnement en tournant l'interrupteur dans la position centrale pour éviter son démarrage involontaire.
- N'utilisez pas l'outil à d'autres buts que ces pour lesquels il est destiné. Ne modifiez pas l'outil à d'autres buts.



## VIII. Consignes de sécurité à la batterie et au chargeur

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ AU CHARGEUR

- Lisez le mode d'emploi avant le chargement.
- Le chargeur est déterminé pour un chargement en intérieur uniquement. Il faut le protéger de la pluie, de l'humidité élevée et des températures supérieures à 45 °C.
- Ne laissez pas le chargeur être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont le handicap physique, sensoriel ou mental ou le manque des expériences et des connaissances leur empêche d'utiliser l'outil en toute sécurité sans surveillance ou instructions. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. En général, l'utilisation du chargeur par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans y compris) et l'utilisation par des enfants plus jeunes sans surveillance (de 3 ans à 8 ans) ne sont pas prises en compte. Il est reconnu que les personnes gravement handicapées peuvent avoir des besoins hors du niveau déterminé dans cette norme (EN 60335).

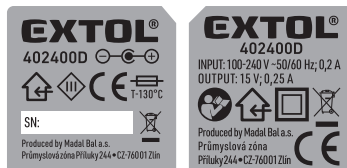
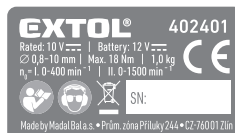
- Assurez une ventilation pendant le chargement si des vapeurs peuvent s'échapper pendant le chargement si la batterie est endommagée dû d'une mauvaise manipulation.
- Chargez la batterie dans une plage de la température de 10 °C à 40 °C.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES AU CHARGEUR



- Protégez la batterie de la pluie, du gel, de l'humidité élevée, des températures hautes, des dommages mécaniques et ne jamais l'ouvrez ni la brûlez. Avant de la stocker, retirez-la de l'outil électrique et chargez-la complètement. Stockez la batterie complètement chargée, retirée de l'outil et rechargez-la complètement après quelques mois pour conserver sa durée de vie la plus longue possible.
- Protégez les contacts de la batterie de la saleté, de la déformation ou d'autres dommages et du pontage des contacts en collant les connecteurs, par exemple par un ruban adhésif, pour éviter les courts-circuits et les incendies ou explosions suivantes.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec la batterie.

## IX. Etiquettes et pictogrammes



	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.
	Pendant le travail, l'opérateur et les personnes autour doivent utiliser une protection oculaire et auditive certifiée avec un niveau de la protection suffisante.
	Classe de protection III.
	Elle est conforme aux exigences correspondantes de l'UE.
	Équipement de la classe de protection II.
	La prise est déterminée pour le chargement de la batterie en courant continu.
	Tension continue.
	Fusible thermique du chargeur.
	Le chargeur est destiné à une utilisation dans des espaces fermés. Il doit être protégé contre la pénétration de l'eau et une humidité haute.
	Symbole de déchets électriques. En vertu de la directive 2012/19 UE, les produits non utilisables ne peuvent être jetés avec les ordures ménagères mais doivent être remis à un point de collecte des équipements électriques. L'utilisateur ou le travailleur du point de collecte doit retirer la batterie de l'appareil.
	En vertu de la directive 2006/66 UE, la batterie démontée ne peut être jetée avec les ordures ménagères mais doit être remise à un point de collecte des équipements électriques.

Tableau 2

## X. Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

### ⚠ AVERTISSEMENT

Il faut lire toutes les instructions de sécurité, instructions d'utilisation, images et réglementations livrés avec cet outil. Le non-respect de toutes les instructions suivantes peut causer un choc électrique, un incendie ou des blessures graves des personnes.

Toutes les instructions et le mode d'emploi doivent être conservées pour les consulter en future.

Le terme «outil électrique» dans tous les avertissements suivants fait référence à un outil électrique alimenté (par l'alimentation électrique flexible) du réseau ou de la batterie (sans l'alimentation électrique flexible).

### 1) SÉCURITÉ DE L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- Il faut maintenir le lieu de travail propre et bien éclairé. Le désordre et les espaces sombres peuvent souvent causer des accidents.
- Les outils électriques ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères avec une risque d'explosion où des liquides, gaz ou poussières inflammables se trouvent. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- En utilisant des outils électriques empêchez l'accès des enfants et des autres personnes. Si l'opérateur est dérangé, il peut perdre le contrôle de l'action effectuée.

### 2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche du câble de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant du réseau. Les fiches ne doivent jamais être modifiées. Aucun adaptateur de prise ne peut être utilisé avec des outils qui ont une mise à la terre de protection. Les fiches qui ne sont pas altérés par des modifications et les prises convenables réduiront le risque du choc électrique.
- Le corps de l'opérateur ne doit pas toucher les objets mis à la terre, par exemple les tuyaux, les corps de chauffage central, les cuisinières



et les réfrigérateurs. Le risque du choc électrique est plus grand si votre corps est lié à la terre.

- c) **Les outils électriques ne doivent pas être exposés à la pluie, à l'humidité ou à l'eau.** En cas de l'eau pénétrant dans l'outil électrique, le risque du choc électrique est augmenté.
- d) **N'utilisez pas le câble flexible à d'autres fins. Ne pas transporter ni tirer l'outil électrique par le câble d'alimentation, ni tirer le câble d'alimentation de la prise de courant pour le déconnecter. Protégez l'alimentation de la chaleur, de la graisse, des arêtes vives ou des pièces mobiles.** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, il faut utiliser une rallonge adaptée pour l'usage en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge spéciale à l'extérieur limite le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique est utilisé dans les espaces humides, un dispositif à courant résiduel (RCD) doit être utilisé.** L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.  
*Le terme «un dispositif à courant résiduel (RCD)» peut être remplacé par un terme «du disjoncteur de fuite à la terre (GFCI)» ou «du disjoncteur de fuite de courant (ELCB)».*

### 3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **En utilisant un outil électrique, l'opérateur doit être prudent, faire attention à son travail, se concentrer et réfléchir soigneusement. N'utilisez jamais des outils électriques si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** L'inattention momentanée pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels que des respirateurs, des chaussures de sécurité antiglissantes, un casque dur ou une protection auditive, utilisés conformément aux conditions de travail, réduisent le risque de blessures des personnes.
- c) **Il faut éviter le démarrage involontaire de la machine. Il faut assurer que l'interrupteur**

**est en position d'arrêt avant de brancher la fiche dans la prise ou lors de la connexion de la batterie, du levage ou du transport de l'outil.** Le transport de l'outil avec votre doigt sur l'interrupteur ou l'engagement de la fiche de l'outil avec l'interrupteur en marche peut causer des accidents.

- d) **Avant d'allumer l'outil, tous les outils de réglage ou clés doivent être retirés.** Un outil de réglage ou une clé laissée attachée à la partie rotative de l'outil électrique peut causer des blessures des personnes.
- e) **L'opérateur ne doit travailler que dans la zone où il peut atteindre en toute sécurité. L'opérateur doit toujours maintenir une posture stable et son équilibre.** Cela permettra un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni des bijoux.** L'opérateur doit assurer que ses cheveux et son vêtement sont suffisamment éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être capturés par les pièces mobiles.
- g) **Si des moyens d'extraction et de collecte des poussières sont disponibles, il faut assurer que ces équipements soient connectés et utilisés correctement.** L'utilisation de ces équipements peut limiter les risques causés par la poussière.
- h) **L'opérateur ne doit pas permettre que les principes de sécurité soient ignorés après une utilisation de routine de l'outil.** Une manipulation imprudente peut causer des graves blessures en un instant.

### 4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Les outils électriques ne doivent pas être surchargés. Il est nécessaire d'utiliser l'outil électrique approprié qui est destiné à l'activité effectuée.** Des outils électriques correctement sélectionnés effectueront mieux le travail pour lequel ils ont été déterminés et de manière plus sûre.
- b) **Il est interdit d'utiliser des outils électriques qui ne peuvent pas être allumés et éteints**

**par un interrupteur.** Chaque outil électrique qui ne peut pas être commandé par un interrupteur est dangereux et doit être réparé.

- c) **Avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de stocker des outils électriques il est nécessaire de débrancher le câble d'alimentation ou retirer le kit de la batterie de l'outil électrique, si elle est amovible.** Ces précautions de sécurité limitent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
  - d) **Il faut stocker des outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants et ne pas permettre aux personnes d'utiliser l'outil électrique sans connaître l'outil électrique ou ces instructions.** L'outil électrique est dangereux dans les mains des utilisateurs inexpérimentés.
  - e) **Il est nécessaire de maintenir les outils électriques et les accessoires. Il est nécessaire de vérifier le réglage des pièces mobiles et leur mouvement, de se concentrer sur les fissures, les pièces cassées et toutes autres circonstances pouvant limiter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil est endommagé, il faut le réparer avant son utilisation ultérieure.** Beaucoup des accidents sont causés par un mauvais entretien des outils électriques.
  - f) **Il est nécessaire de maintenir les outils de coupe affûtés et propres.** Les outils de coupe bien maintenus et affûtés sont moins susceptibles de capturer le matériel ou de se bloquer et le travail avec eux est plus facile à contrôler.
  - g) **Les outils électriques, les accessoires et les outils de travail etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions et de la manière défini pour l'outil électrique concerné, en tenant compte des conditions de travail spécifiques et des types des travaux à effectuer.** L'utilisation des outils électriques pour des activités autres que celles déterminées peut causer des situations dangereuses.
  - h) **Poignées et les surfaces de prise doivent être maintenues sèches, propres et sans graisses.** Poignées glissantes et les surfaces de prise ne permettent pas de tenir et de commander les outils en toute sécurité dans des situations imprévues.
- ### 5) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS À BATTERIE
- a) **Utilisez uniquement le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui peut convenir à un type de l'ensemble de batteries peut présenter un risque d'incendie en étant utilisé avec un autre l'ensemble de batteries.
  - b) **N'utilisez les outils qu'avec l'ensemble de batteries qui est spécifiquement déterminé pour cet outil.** Utilisation d'autres ensembles de batteries peut causer un risque de blessure ou d'incendie.
  - c) **Si l'ensemble de batteries n'est pas utilisée, protégez-le du contact avec des autres objets métalliques tels que des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui peuvent causer la connexion d'un contact de la batterie à un autre.** Un court-circuit des contacts de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.
  - d) **En cas de l'utilisation incorrecte, des liquides peuvent écouler de la batterie; éviter tout contact avec eux. Si vous touchez accidentellement ces liquides, rincez le lieu affecté avec de l'eau. Si le liquide touche vos yeux, consultez un médecin.** Les liquides s'écoulant de la batterie peuvent causer des inflammations ou des brûlures.
  - e) **L'ensemble de batteries ou des outils qui est endommagé ou reconstruit ne doit pas être utilisé.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent réagir de manière imprévisible, ce qui peut provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
  - f) **Les ensembles de batteries ou des outils ne doivent pas être exposés au feu ou à une chaleur excessive.** L'exposition au feu ou à la température supérieure à 130 °C peut causer une explosion.
  - g) **Il faut observer toutes les instructions de chargement et l'ensemble de batteries ou les outils ne doivent pas être chargés hors de la plage de température citée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou un chargement aux températures hors de cette plage peuvent endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.



## 6) SERVICE

- a) **Laissez faire les réparations de vos outils de batterie par une personne qualifiée qui doit utiliser des pièces de rechange identiques.**

*De cette manière, le même niveau de la sécurité de l'outil comme avant la réparation sera assuré.*

- b) **Les ensembles de batteries endommagés ne doivent jamais être réparés.** *Les réparations des ensembles de batteries ne doivent être effectuées que par le fabricant ou par un service agréé.*

## XI. Entretien et service

### AVERTISSEMENT

- Gardez les ouvertures d'aération du moteur du tournevis dans un état propre. Les ouvertures obstruées empêchent de l'air de circuler dans le moteur, ce qui cause un refroidissement insuffisant, ce qui peut causer un incendie.
- Utilisez un chiffon humide d'une solution détergente pour nettoyer l'appareil et empêchez l'eau de pénétrer dans l'outil. N'utilisez pas des produits de nettoyage agressifs ou des solvants. Cela pourrait endommager le couvercle plastique de l'outil.
- En raison de la sécurité, n'utilisez que des pièces d'origine du fabricant.
- En cas de la réclamation contactez directement le vendeur ou un centre de service agréé (les points de service sont dénommés sur le site Web au début de ce manuel d'instructions).
- Les réparations de l'outil ne peuvent être effectuées que par un service agréé de la marque Extol®.
- **La réparation gratuite de garantie s'applique seulement aux défauts de fabrication du produit (cachés et externes) et ne couvre pas l'usure du produit en raison d'une charge excessive ou d'une utilisation standard ou des dommages de l'outil causés par sa mauvaise utilisation.**
- En cas du litige entre l'acheteur et le vendeur en ce qui concerne le contrat d'achat, qui n'a pas pu être réglé à l'amiable directement par les parties, l'acheteur a le droit de s'adresser à l'inspection commerciale étant une entité de la solution extrajudiciaire des litiges des consommateurs. Il existe un lien au «Règlement extrajudiciaire des litiges ADR» sur le site Web de l'Inspection du commerce.

## PIÈCES DÉTACHÉES ET COMPOSANTS À ACHETER SI NÉCESSAIRE

Pièce détachée	Numéro de commande
Batterie	402401B
Chargeur	402400A

Tableau 3

### AVERTISSEMENT

- En cas le stock est épuisé des batteries et des chargeurs avec les numéros de commande cités dans le tableau 3 qui sont compatibles pour le modèle de tournevis sans fil donné, il faut également acheter un chargeur pour ce modèle de tournevis sans fil avec les numéros de commande cités dans le tableau 4 car le chargeur avec le numéro de commande cité dans le tableau 3 ne peut pas charger une batterie avec le numéro de commande cité dans le tableau 4, bien que la batterie de remplacement citée dans le tableau 4 puisse être utilisée avec les modèles de tournevis sans fil achetés plus tôt dans le passé.

Pièce de rechange/modèle du tournevis sans fil	402401
Batterie	402401E
Chargeur	402400D

Tableau 4

## XII. Entreposage

- Entrez l'appareil nettoyé dans un endroit sec hors de portée des enfants aux températures jusqu'à 45 °. Protégez l'outil des rayons directs du soleil et des sources de la chaleur rayonnantes.

## XIII. Liquidation des déchets

- Jetez le matériel d'emballage dans le conteneur de tri correspondant.



Le produit contient des composants électroniques et donc en vertu de la directive 2012/19

UE, il ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte des équipements électriques. Avant l'élimination retirez la batterie Li-ion du tournevis sans fil. N'ouvrez pas la batterie. En vertu de la directive 2006/66 UE, la batterie démontée ne peut être jetée avec les ordures ménagères mais doit être remise à un point de collecte des équipements électriques car elle contient des fluides de fonctionnement dangereux pour l'environnement. Vous obtiendrez les informations sur les centres de collecte à la mairie.

